NARCISSE

Poème mythologique ○ ○ ○ ○ ○

Musique de ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○

Nicolas ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○

Tschérepnine. ○ ○ ○ ○ ○

НАРЦИССЪ.

Миѳологическая поэма въ одномъ актѣ

(по Овидію)

Л. Бакста и **Н. Черепнина**. Хореографія **М. Фокина.**

Музыка

Н. Черепнина.

Декорація и костюмы по рисункамъ **Л. Бакста.**

Впервые представлено на сценѣ въ Монте-Карло, 26 апрѣля 1911 г.

Переложеніе для фортепіано *(автора).*

Цѣна 4 р. 50 к.

Собственность издателя
П. ЮРГЕНСОНА ВЪ МОСКВѢ,
Коммиссіонера Придворной Пѣвческой Капеллы, Императорскаго Русск. Музыкальнаго Общества и Консерваторіи въ Москвѣ.
Петроградъ, у І. Юргенсона. | Варшава и Кіевъ, у Л. Идзиковскаго.

Нотопечатня П. Юргенсона въ Москвѣ.

79910

A l'excellent Orchestre de l'opéra de Monte-Carlo et aux Maitres Leon Jehin et Louis Vialet hommage reconnaissant de l'auteur.

NARCISSE

Poème mythologique en un acte d'après l'Ovide,

par **Leon Bakst** et **Nicolas Tschérepnine.** Choréographie par **Michel Fokine**.

Musique de

Nicolas Tschérepnine.

Décor et costumes par **Leon Bakst.**

Represenié pour la 1-re fois à Monte-Carlo le 26 Avril 1911.

Partition pour Piano *(par l'auteur)*. 4 Rb. 50 k.

Propriété de l'éditeur

P. Jurgenson à Moscou.

PARIS. Rouart, Lerolle & Co. | **LONDON & BRIGHTON.** J. & W. Chester & Co.

CLOSED SHELF

Содержаніе.

Раннее утро. Лѣсной пейзажъ, полный тѣни и таинственности. Фавны и сильвены спятъ въ тѣни деревьевъ... Пробужденіе лѣсныхъ существъ. Одинъ изъ сильвеновъ звуками флейты будитъ другихъ и побуждаетъ ихъ къ разнымъ играмъ и пляскѣ. Завидѣвъ приближающихся людей, лѣсныя существа разбѣгаются. Выходъ молодыхъ Беотійцевъ и и Беотіекъ (влюбленныя пары). Появленіе вакханокъ съ дарами Помоны... Религіозный танецъ жрицъ Вакха и общая вакханалія...

Вдалекѣ раздается голосъ Нарцисса, повторенный ищущей его Эхо... Появленіе Нарцисса, преслѣдуемаго двумя очарованными имъ нимфами. Танецъ Нарцисса, къ которому вскорѣ присоединяются всѣ присутствующіе. Появленіе Эхо, которая также влюблена въ Нарцисса и объясняется ему въ любви. Пораженный ея красотой, Нарциссъ выражаетъ свое восхищеніе... Поэма любви Нарцисса и Эхо (poème dansé). Ревнивыя нимфы разсказываютъ Нарциссу о роковомъ недостаткѣ Эхо: она можетъ лишь повторять слова и жесты другихъ... Убѣдившись въ этомъ Нарциссъ вмѣстѣ съ торжествующими нимфами покидаетъ Эхо...

Въ отчаяніи она обращается къ богамъ съ мольбой отомстить за ея обиду: „да зажжется въ его сердцѣ любовь и да не сможетъ онъ никогда обладать предметомъ своей страсти“. Молитва услышана. Молнія, ударъ грома, Эхо въ испугѣ убѣгаетъ.

День клонится къ закату. Усталый Нарциссъ ищетъ утолить мучающую его жажду... Склонившись къ бассейну, въ зеркалѣ водъ онъ видитъ свое отраженіе... и влюбляется въ него. Онъ танцуетъ, желая его плѣнить, онъ говоритъ ему нѣжныя слова. Не получая отвѣта онъ доходитъ до полнаго изступленія. Входитъ Эхо, которая пытается оторвать Нарцисса отъ рокового созерцанія, борьба между ними (lutte plastique entre Écho et Narcisse). Въ отчаяніи она покидаетъ его, безнадежно склонившагося надъ своимъ отраженіемъ...

Черезъ нѣкоторое время фантастическій, необычайной красоты цвѣтокъ вырастаетъ на томъ мѣстѣ гдѣ стоялъ Нарциссъ, и появляющіяся отовсюду лѣсныя существа при свѣтѣ луны и при блескѣ лучіолъ любуются чудеснымъ явленіемъ, а скорбная Эхо, превращенная въ звукъ, незримо витаетъ надъ любимой тѣнью, отражая таинственныя звучанія окружающей природы. .

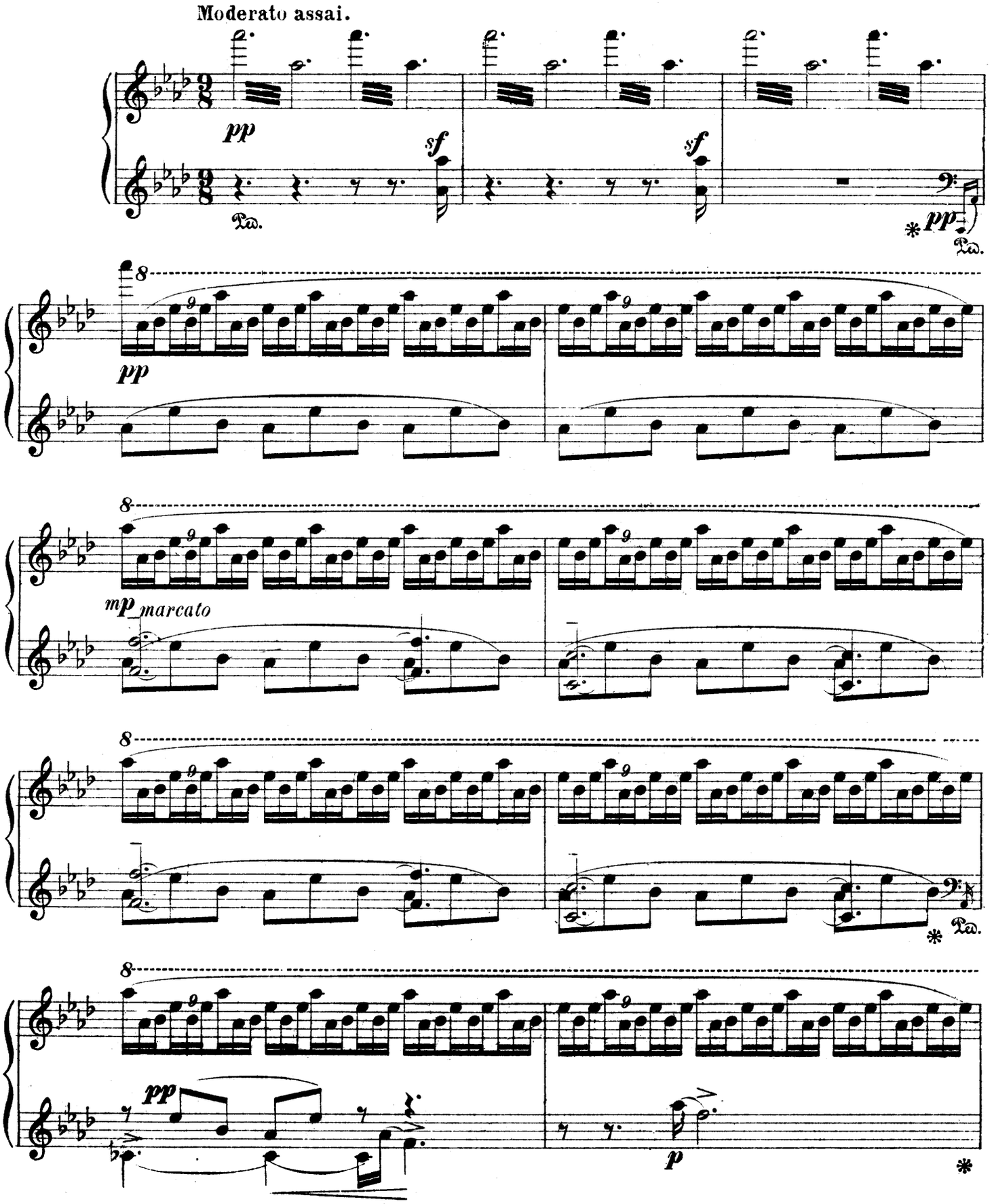
Argument.

Dans un décor sylvestre, plein d'ombre et de mystère, jouent et dansent au son de la flûte des petits êtres sylvains que met en fuite l'arrivée de jeunes Béotiens et Béotiennes qui se livrent, eux aussi, à des danses en l'honneur des divinités des bois et des champs. Peu après, apparaissent des bacchantes dui offrent des présents à la déesse Pomone et dansent en son honneur.

Soudain, retentissent des chants lointains. C'est la voix de Narcisse qui arrive, joyeux, poursuivi par deux nymphes amoureuses. Danse de Narcisse, seul, à qui se joignent bientôt tous les personnages présents. Ces danses sont interrompues par l'arrivée d'Echo, éprise, elle aussi, de Narcisse à qui elle déclare son amour. Narcisse l'écoute avec un plaisir non dissimulé, mais les autres nymphes, jalouses, expliquent à Narcisse que son amour pour Echo ne saurait être partagé, car celle-ci ne peut que répéter les paroles et les gestes derniers des autres, sans pouvoir rien ressentir ou exprimer d'elle-même. Narcisse en fait l'épreuve, puis, abandonnant Echo, il part avec les nymphes. Echo, délaissée, pleure et demande aux dieux de venger l'offense que lui a faite Narcisse, en le condamnant d'aimer, désormais, sans aucun espoir de voir son amour partagé. Sa prière est exaucée. Narcisse revient, souffrant de la soif et s'agenouille devant une source dont les eaux reflètent ses traits. Il tombe aussitôt amoureux de sa propre image et s'épuise en vain à lui faire partager sa passion. Ici se place une lutte plastique entre Narcisse et Echo. A la fin, Narcisse, épuisé, à bout de force, s'incline vers la terre et se transforme en fleur. A son tour, Echo disparaît, transformée en rocher. Elle ne pourra, éternellement, que répéter les bruits qui viendront troubler sa solitude.

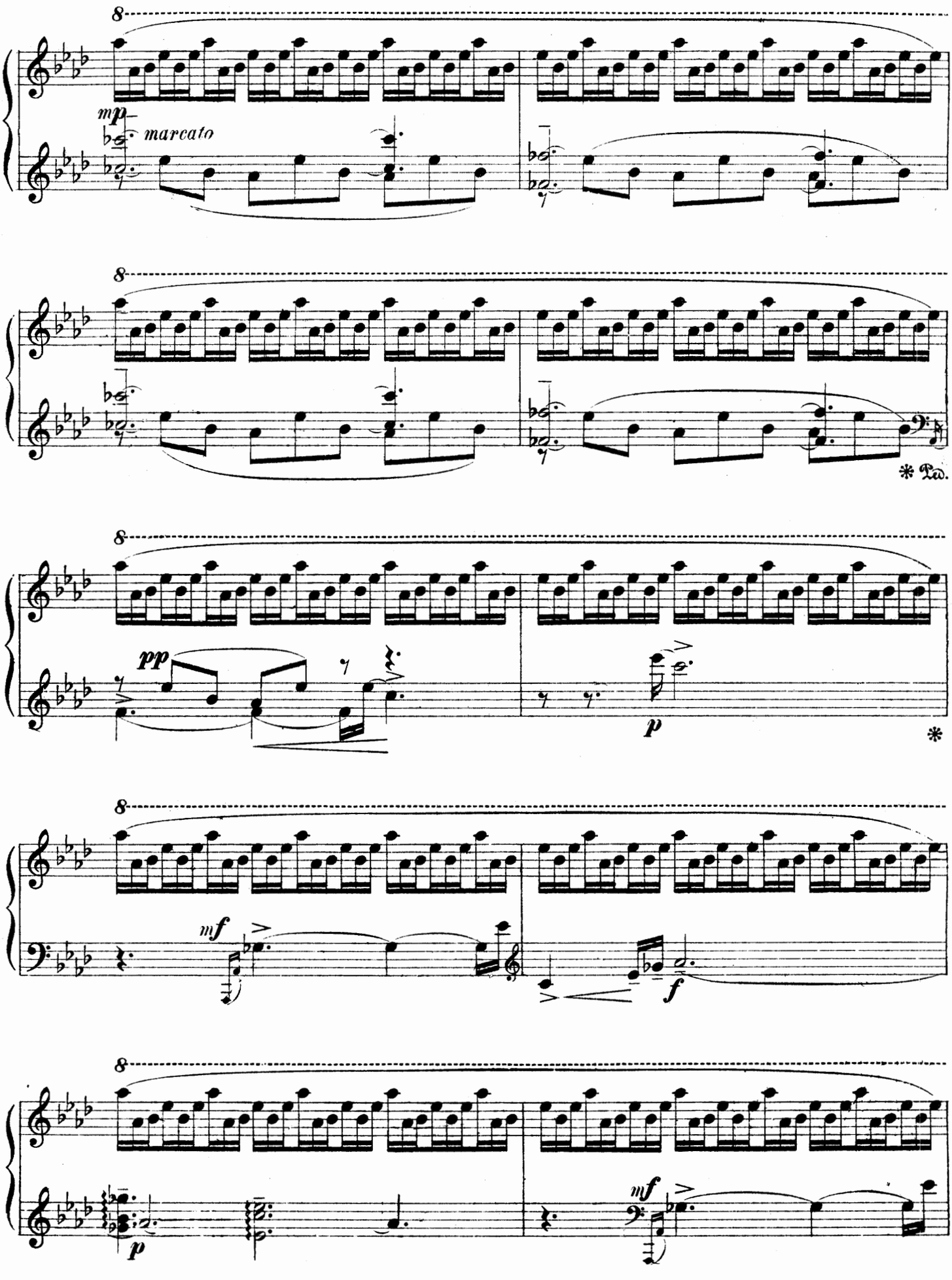
Narcisse.

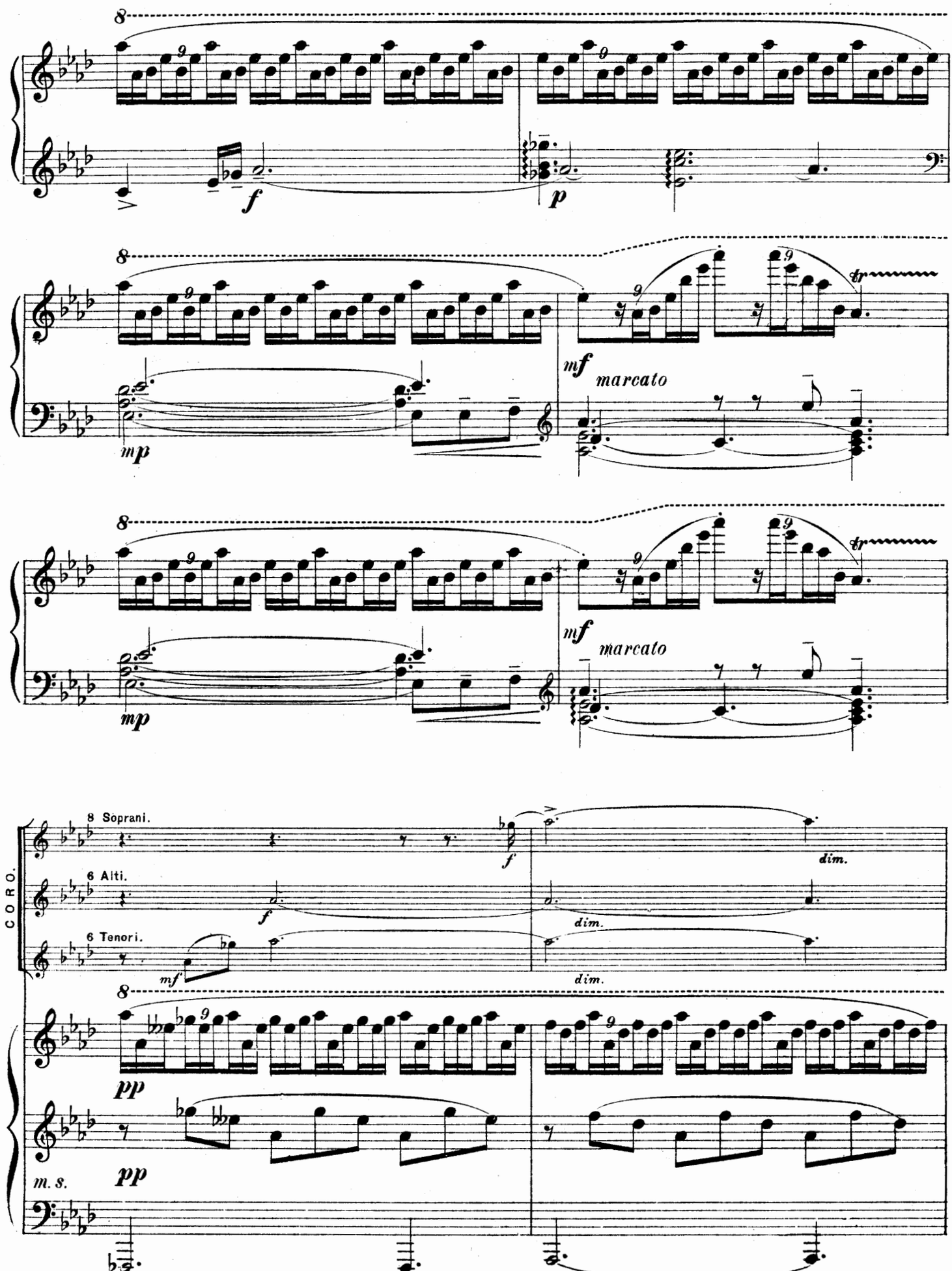
N. TSCHÉREPNINE.

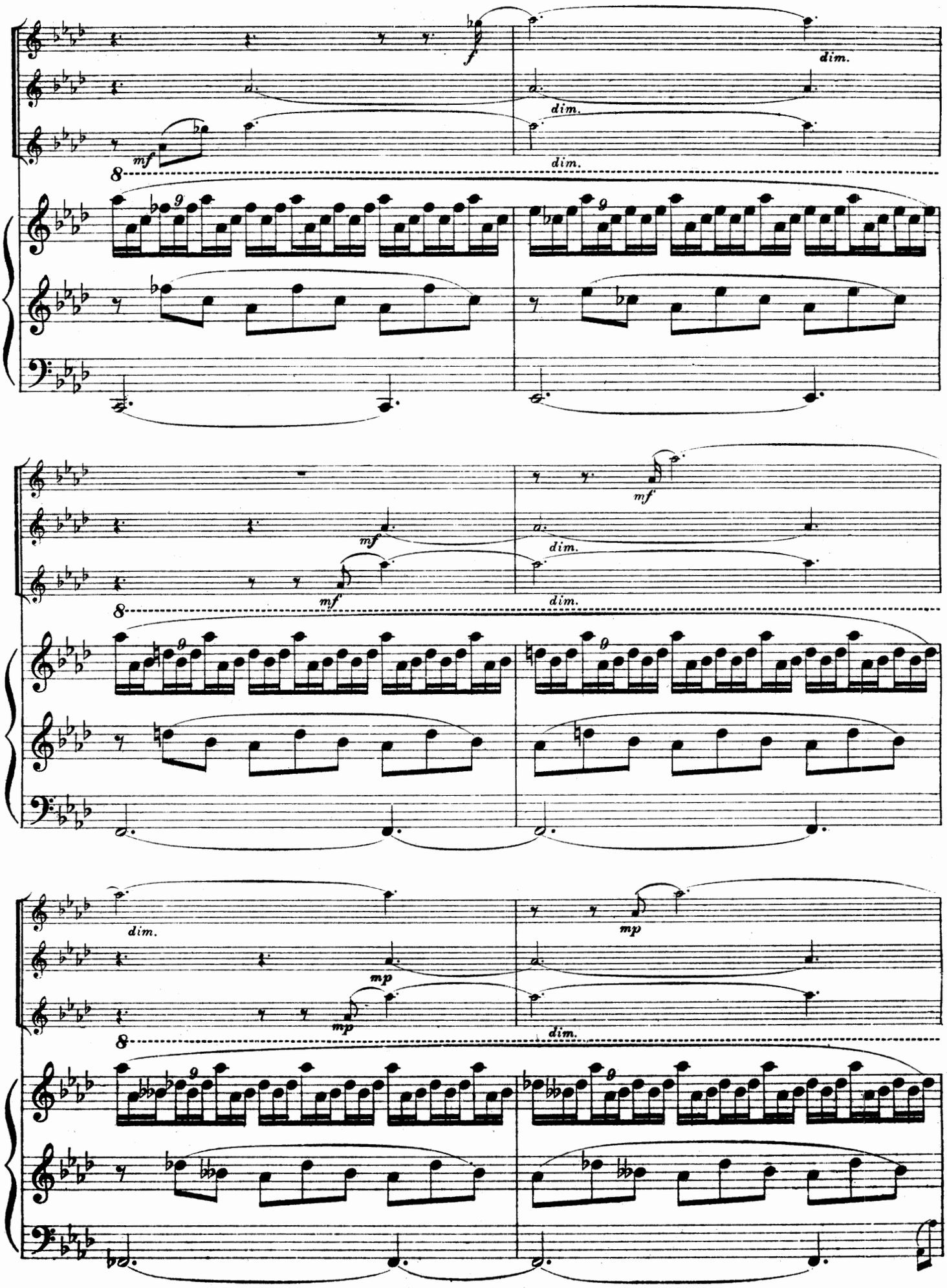


Propriété de l'éditeur

P. Jurgenson à Moscou.


8
mp
marcato
8
* Ped.
8
pp
p
*
8
mf
f
8
p
mf


8
f
p
mf
marcato
mp
tr
CORO.
8 Soprani.
6 Alti.
6 Tenori.
dim.
pp
m. s.


f
dim.
dim.
dim.
mf
8
mf
mf
mf
dim.
dim.
8
dim.
mp
mp
mp
dim.
8

RIDEAU.

Un decor sylvestre.

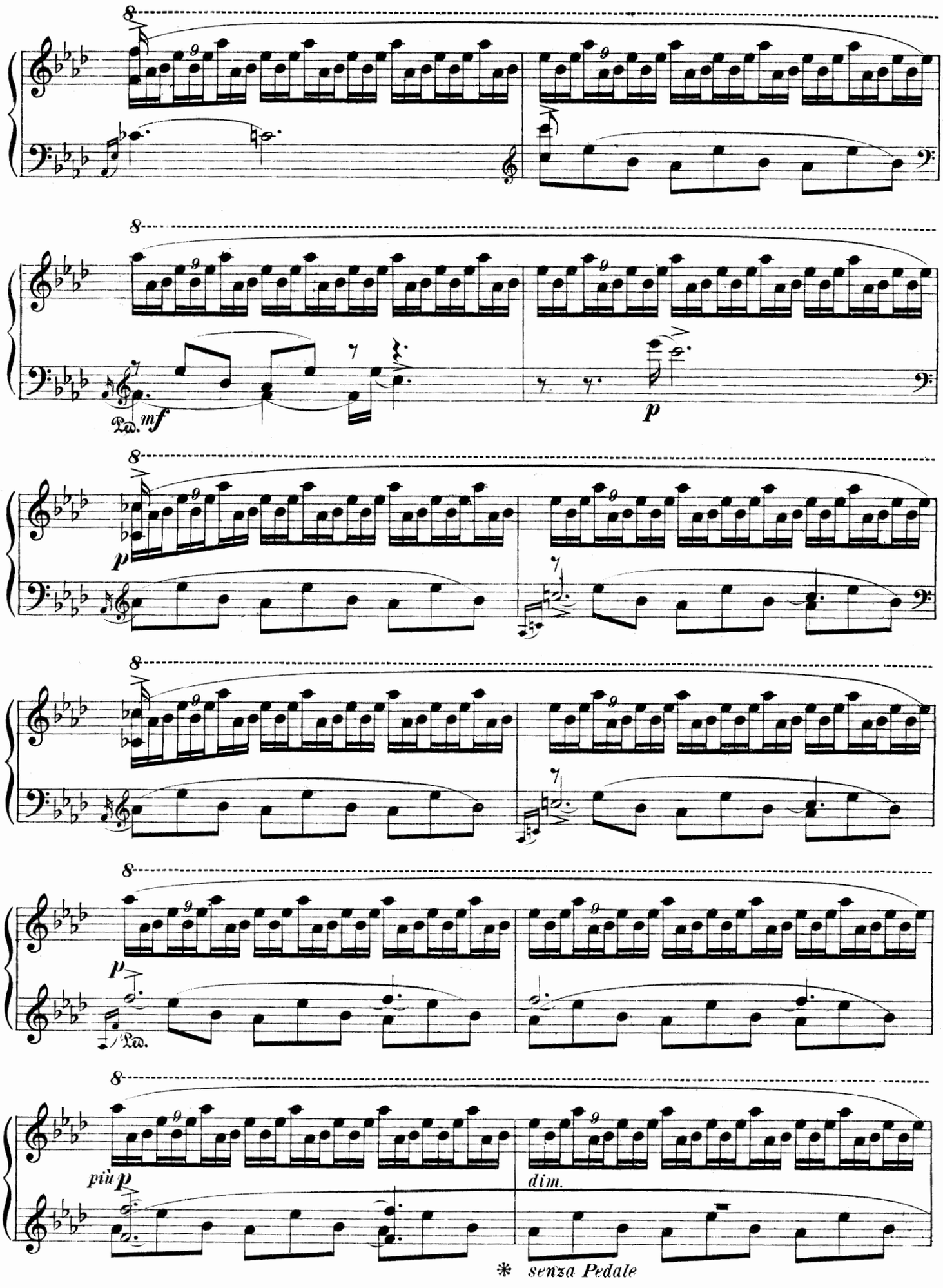
Les faunes et les sylvains endormis à l'ombre des arbres dans un paysage mystérieux.

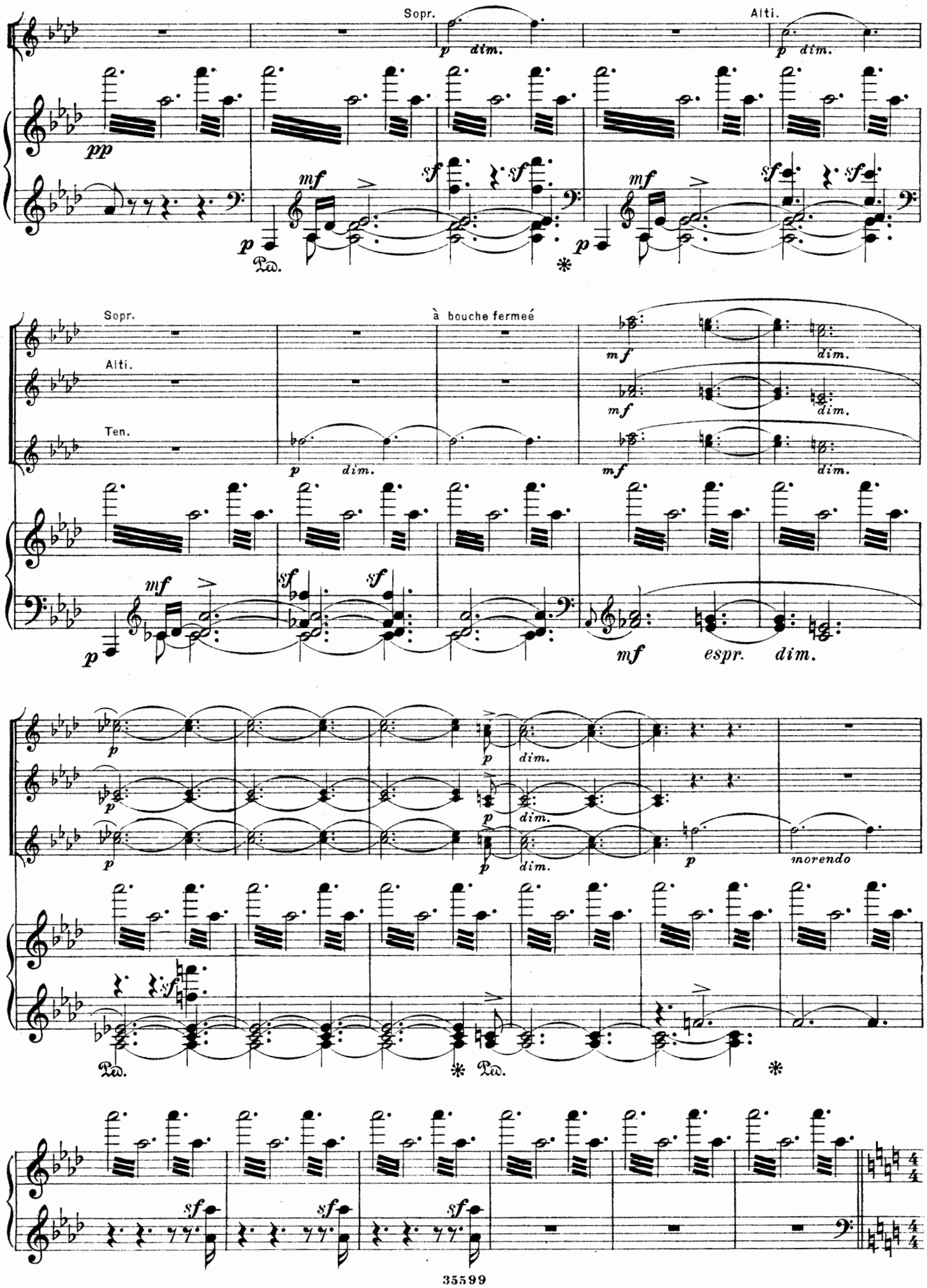
p marcato

espres.

espres.

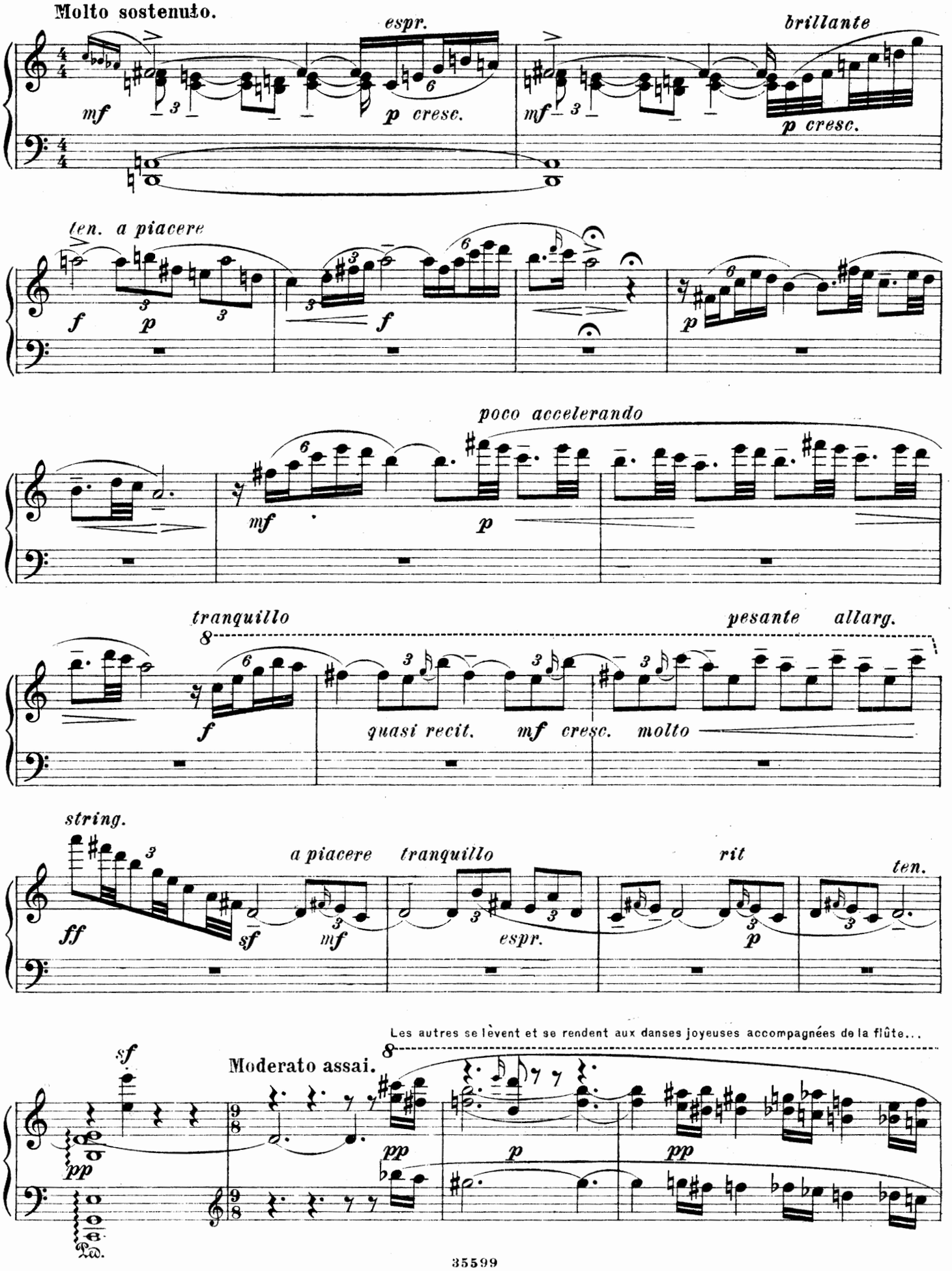
p

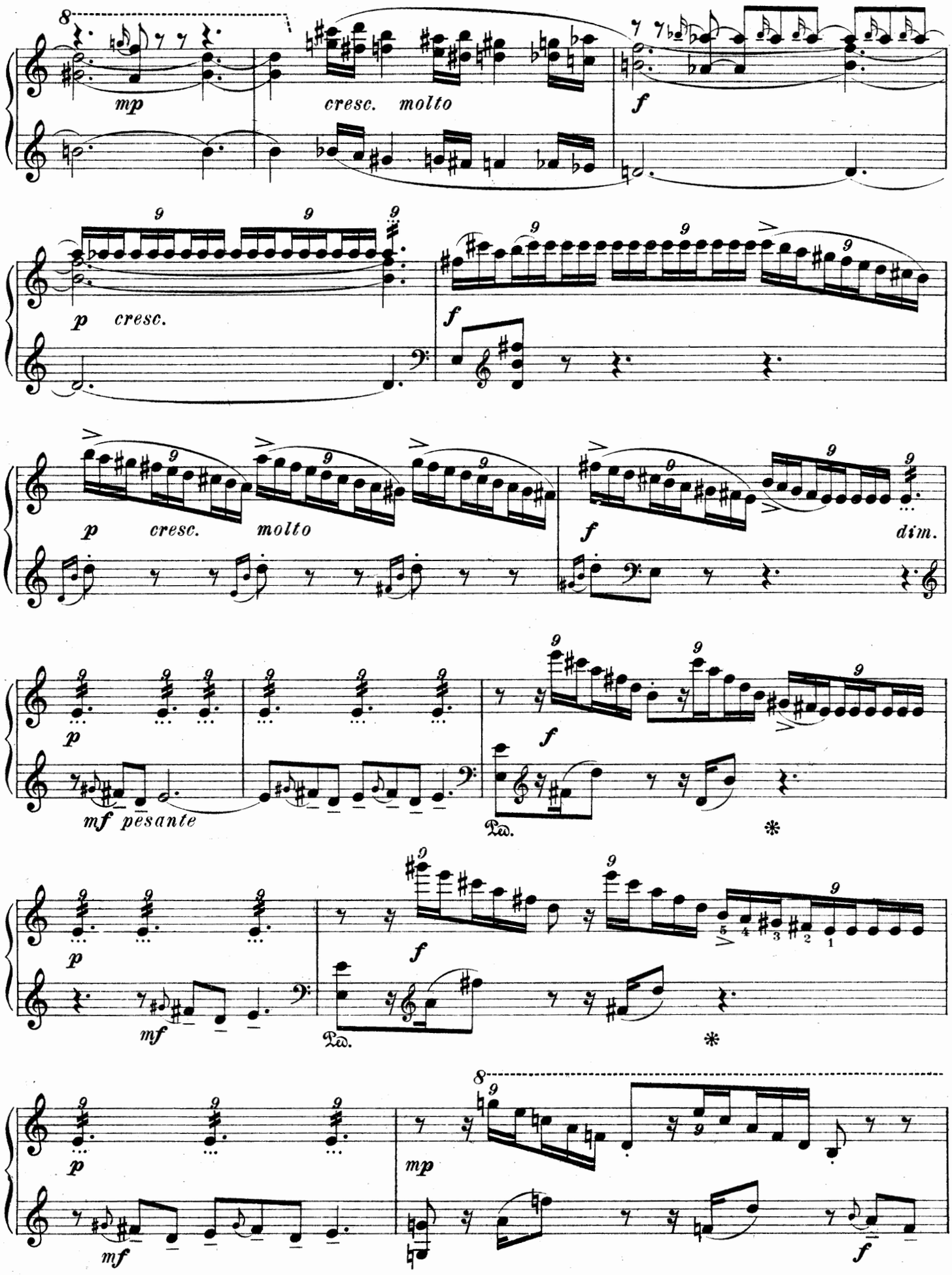

8
8
Ped. mf
p
8
p
8
8
p
Ped.
8
più p
dim.
* senza Pedale

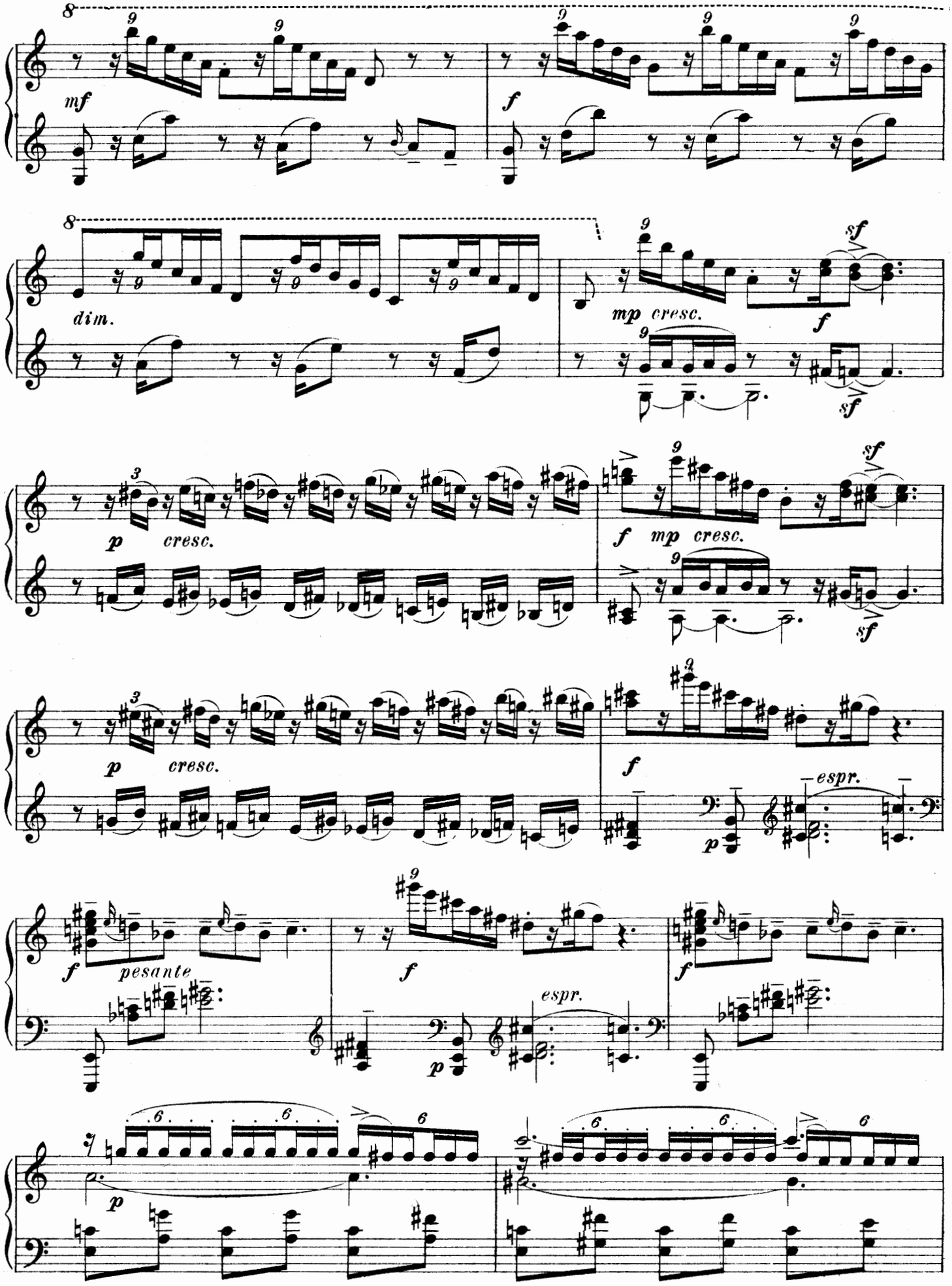

Sopr.
Alti.
pp
mf
sf
p
dim.
Ped.
*
Sopr.
à bouche fermeé
Alti.
Ten.
mf
espr.
dim.
morendo

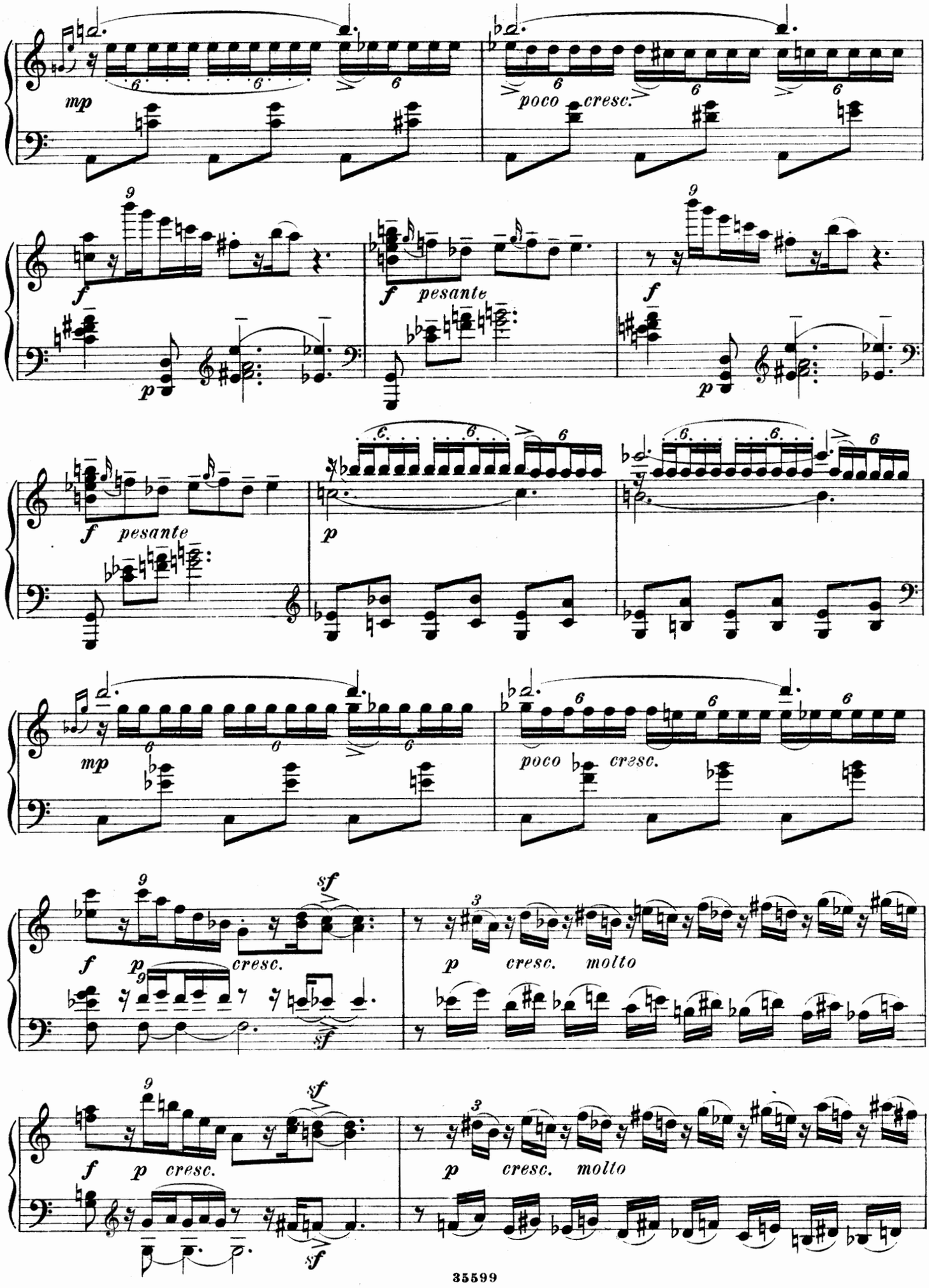
Un sylvain se reveille... il prend sa flûte.

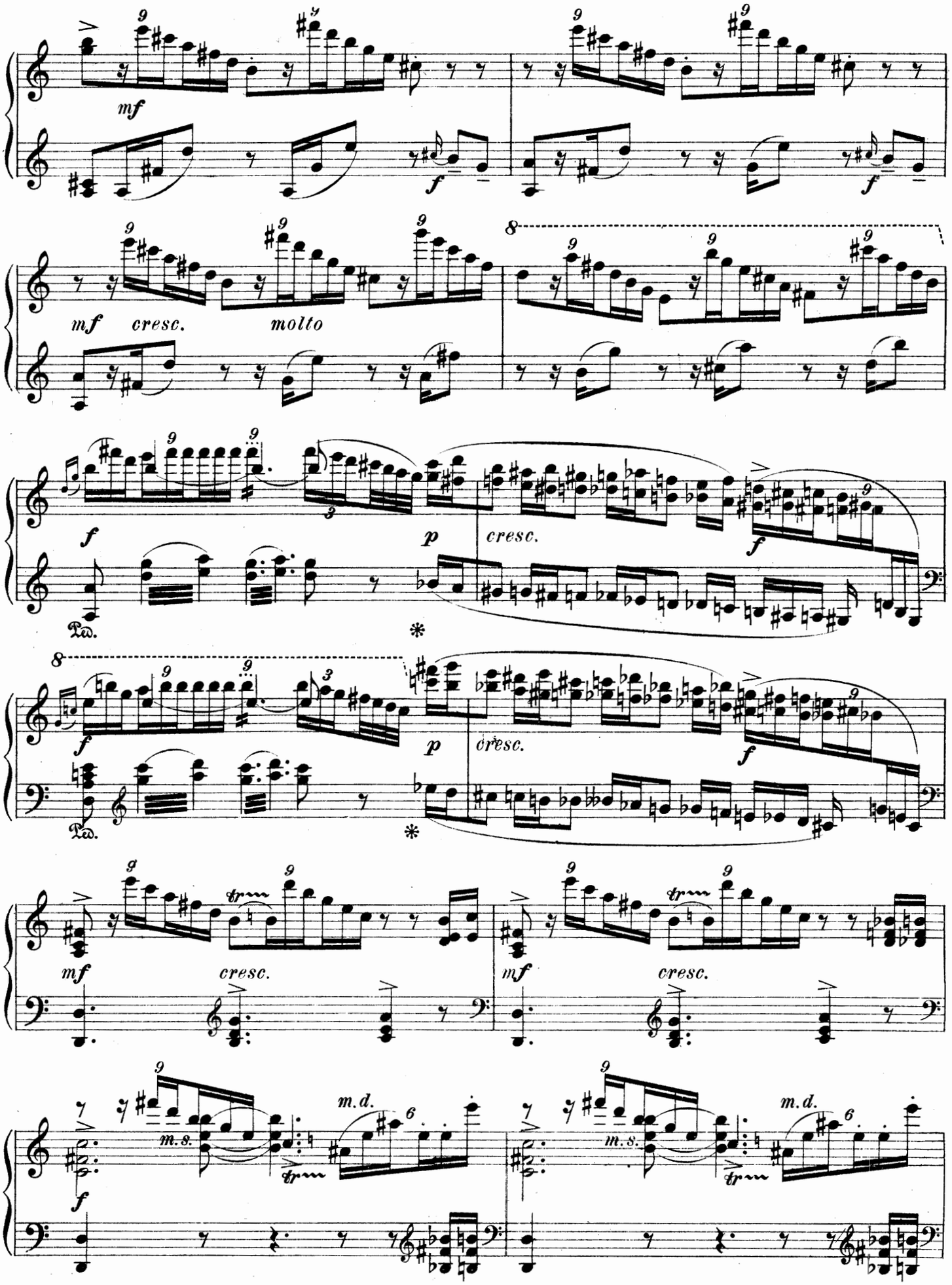
Molto sostenuto.

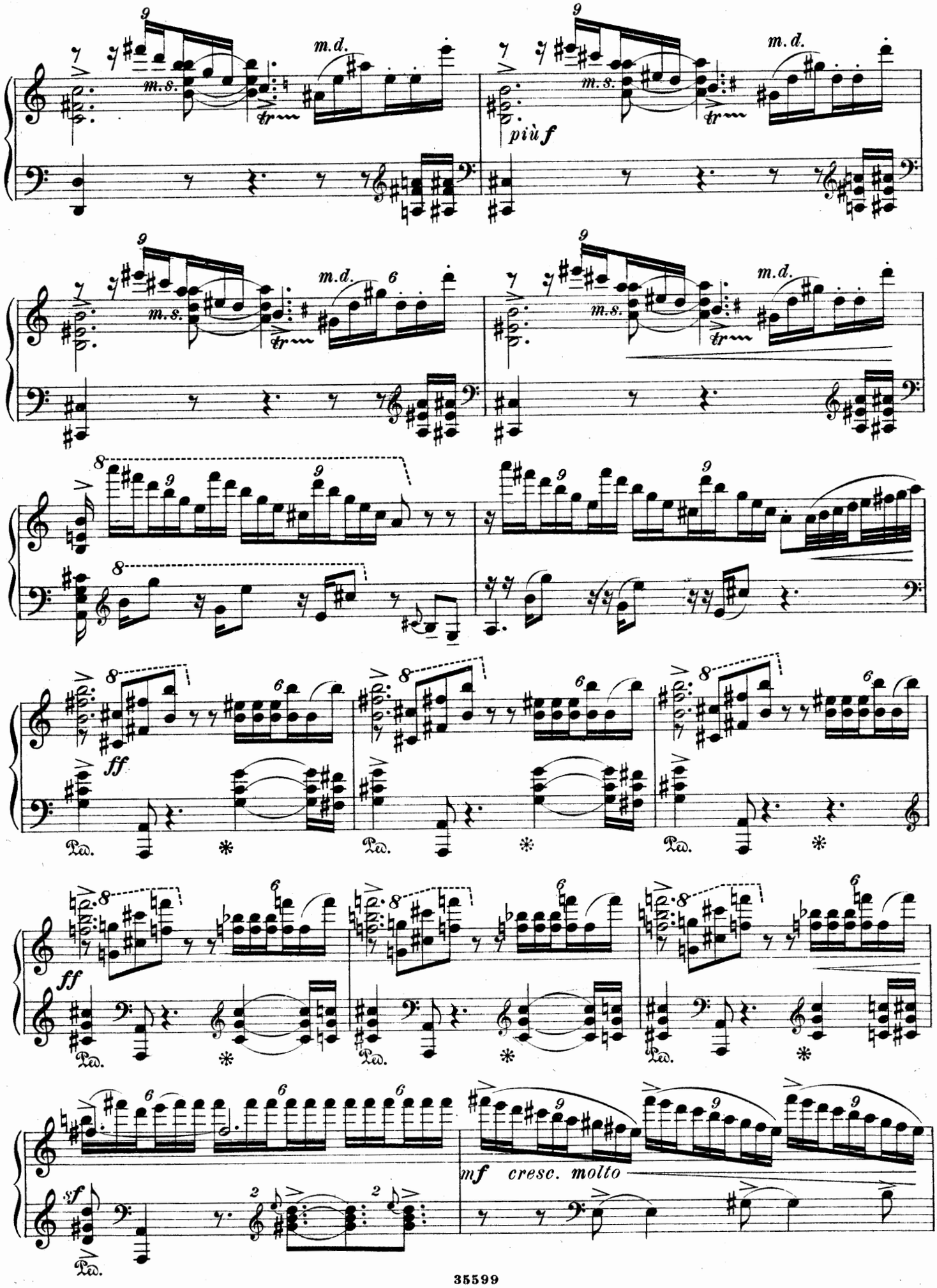


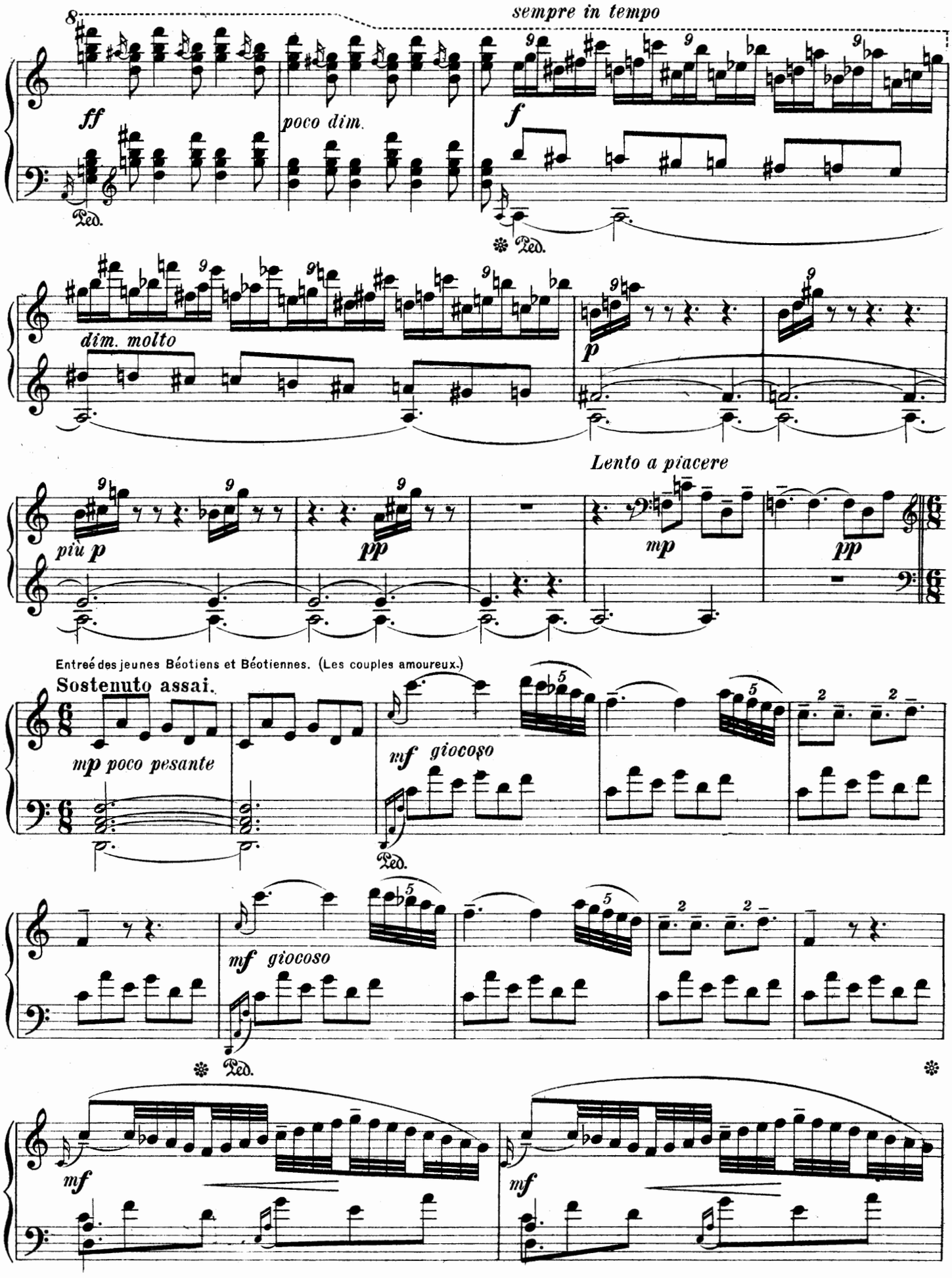

8
mp
cresc. molto
f
p cresc.
f
p cresc. molto
f
dim.
p
mf pesante
Ped.
*
p
mf
Ped.
*
p
mf
mp
f

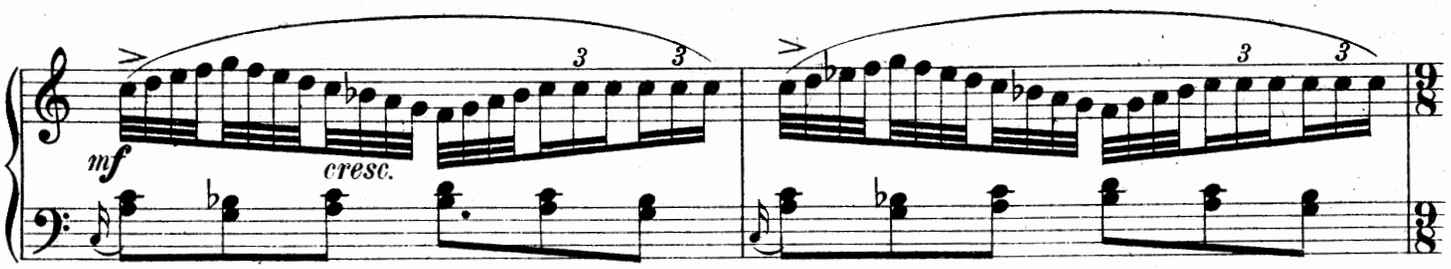

mf
f
dim.
mp cresc.
sf
p cresc.
espr.
pesante

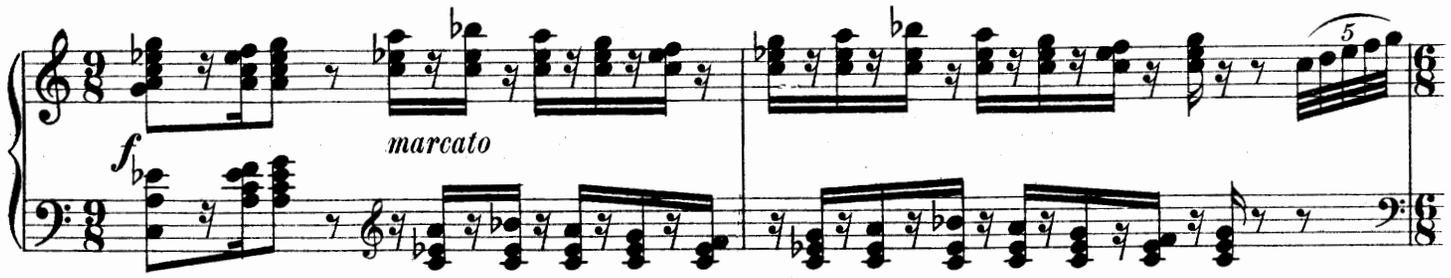

mp
poco cresc.
f
pesante
p
mp
poco cresc.
sf
cresc.
molto


mf
f
mf cresc. molto
8
f
p cresc.
f
Ped.
*
8
f
p cresc.
f
Ped.
*
mf cresc.
mf cresc.
f m.s. m.d.
m.s. m.d.

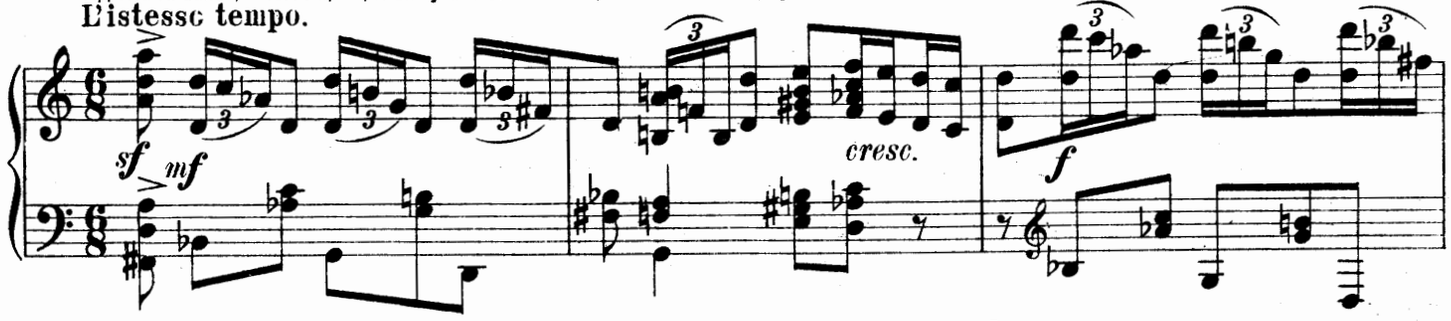

m.d.
m.s.
più f
ff
Ped.
mf cresc. molto
sf

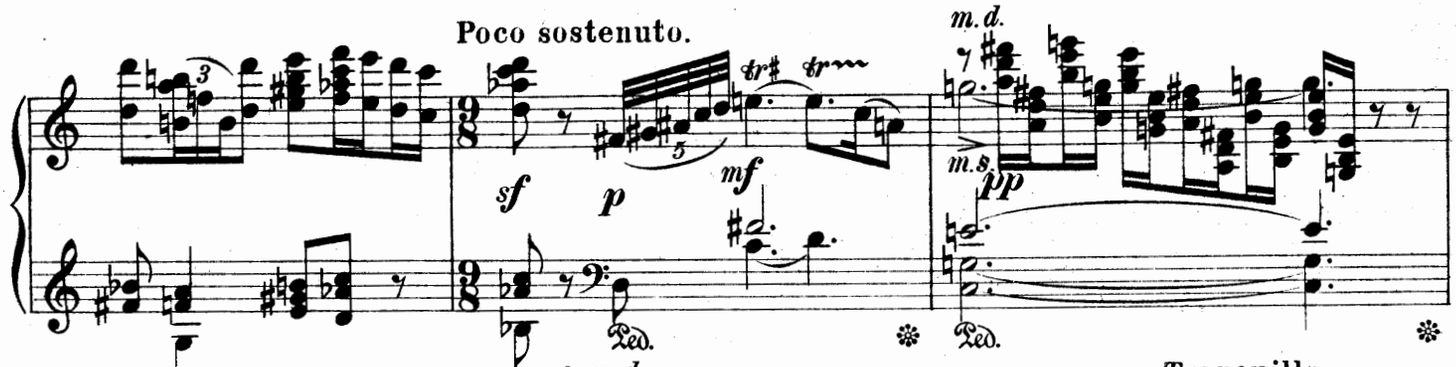

sempre in tempo
ff
poco dim.
f
Ped.
dim. molto
p
più p
pp
Lento a piacere
mp
pp
Entreé des jeunes Béotiens et Béotiennes. (Les couples amoureux.)
Sostenuto assai.
mp poco pesante
mf giocoso
mf giocoso
mf
mf

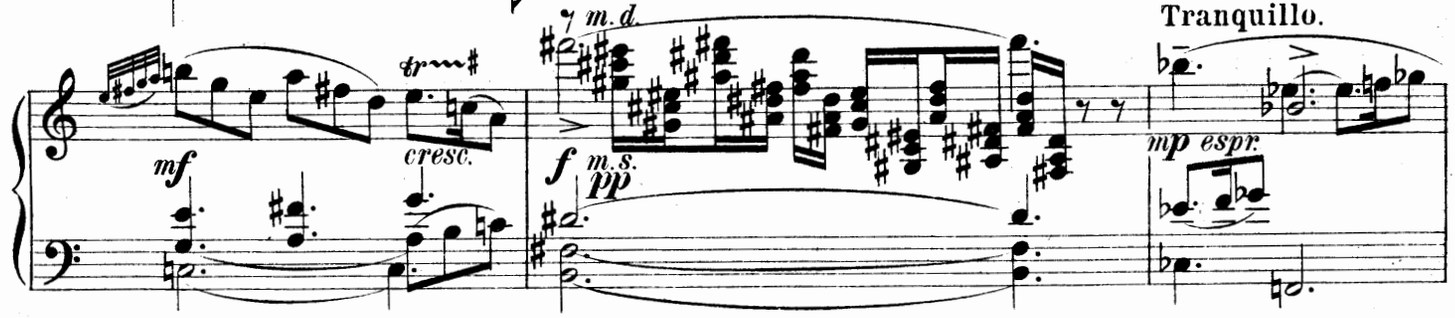


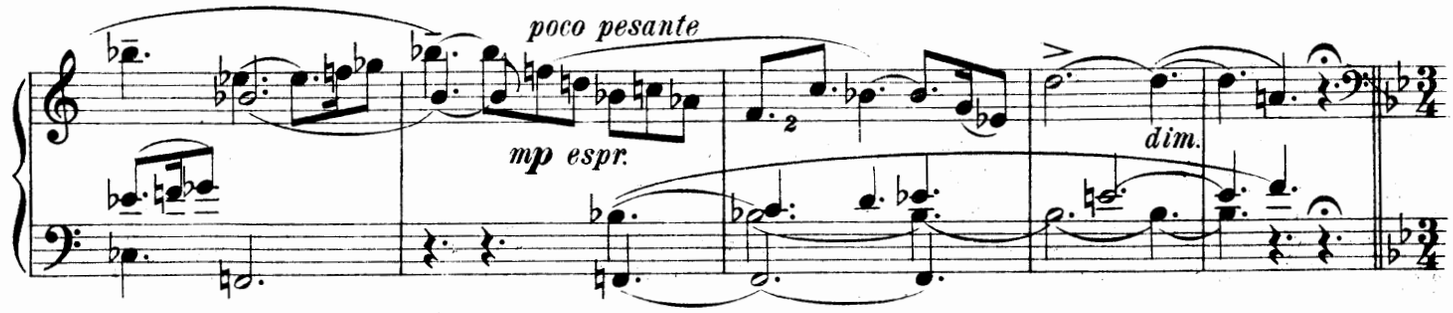


Appel à la danse, interrompue par une jeune Béotienne qui invite ses compagnons à honorer les divinités des bois et des champs.

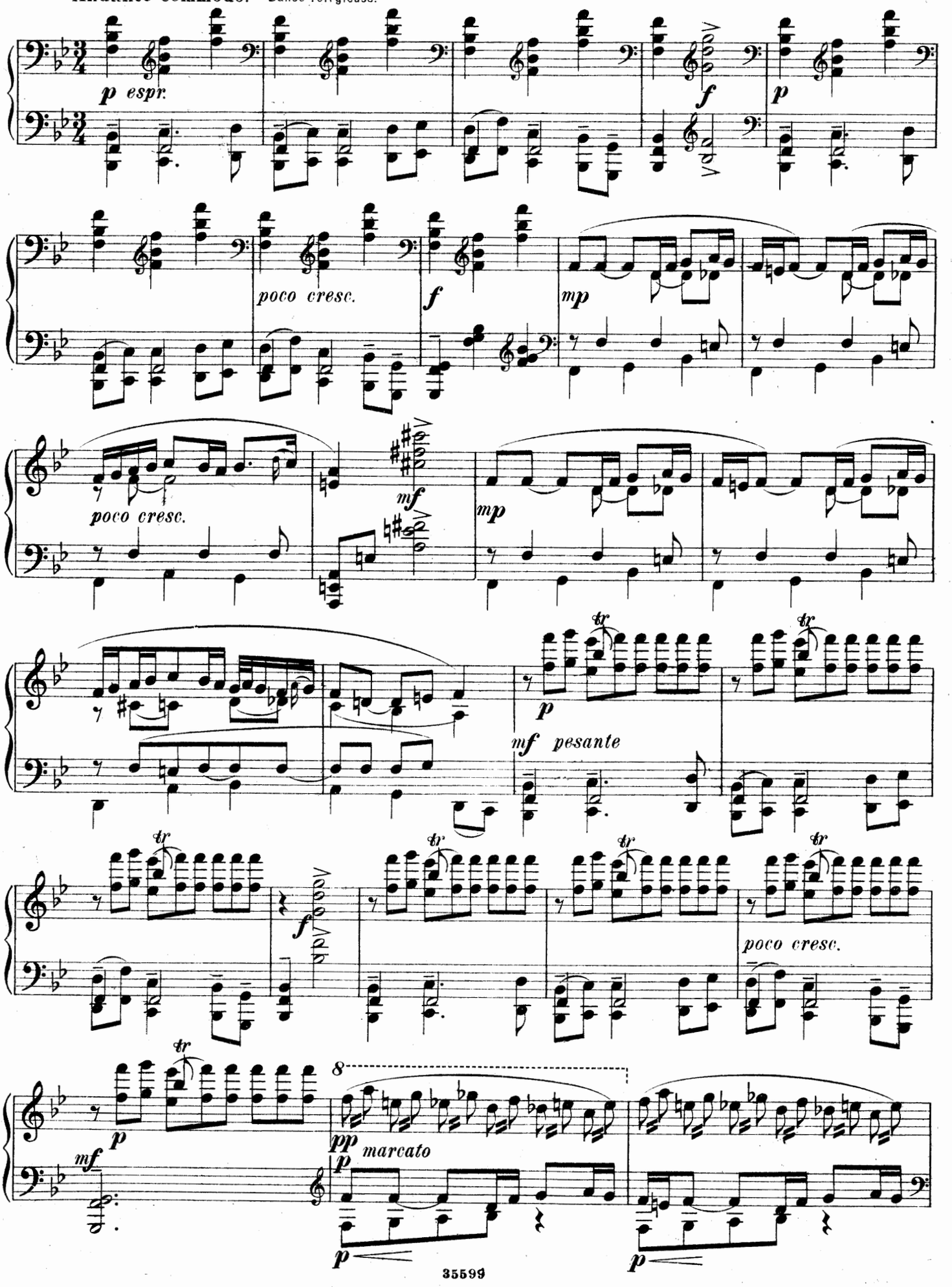


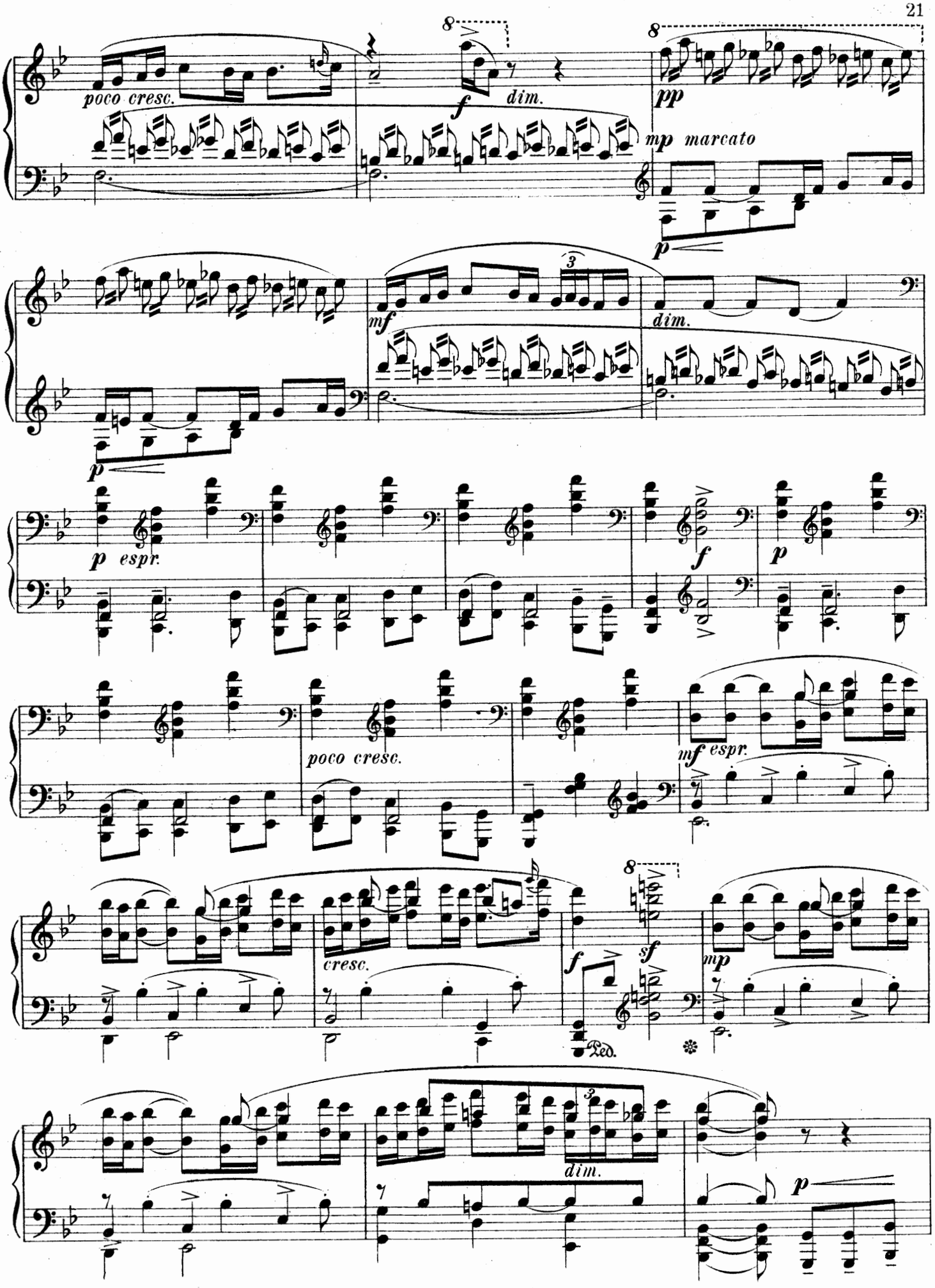


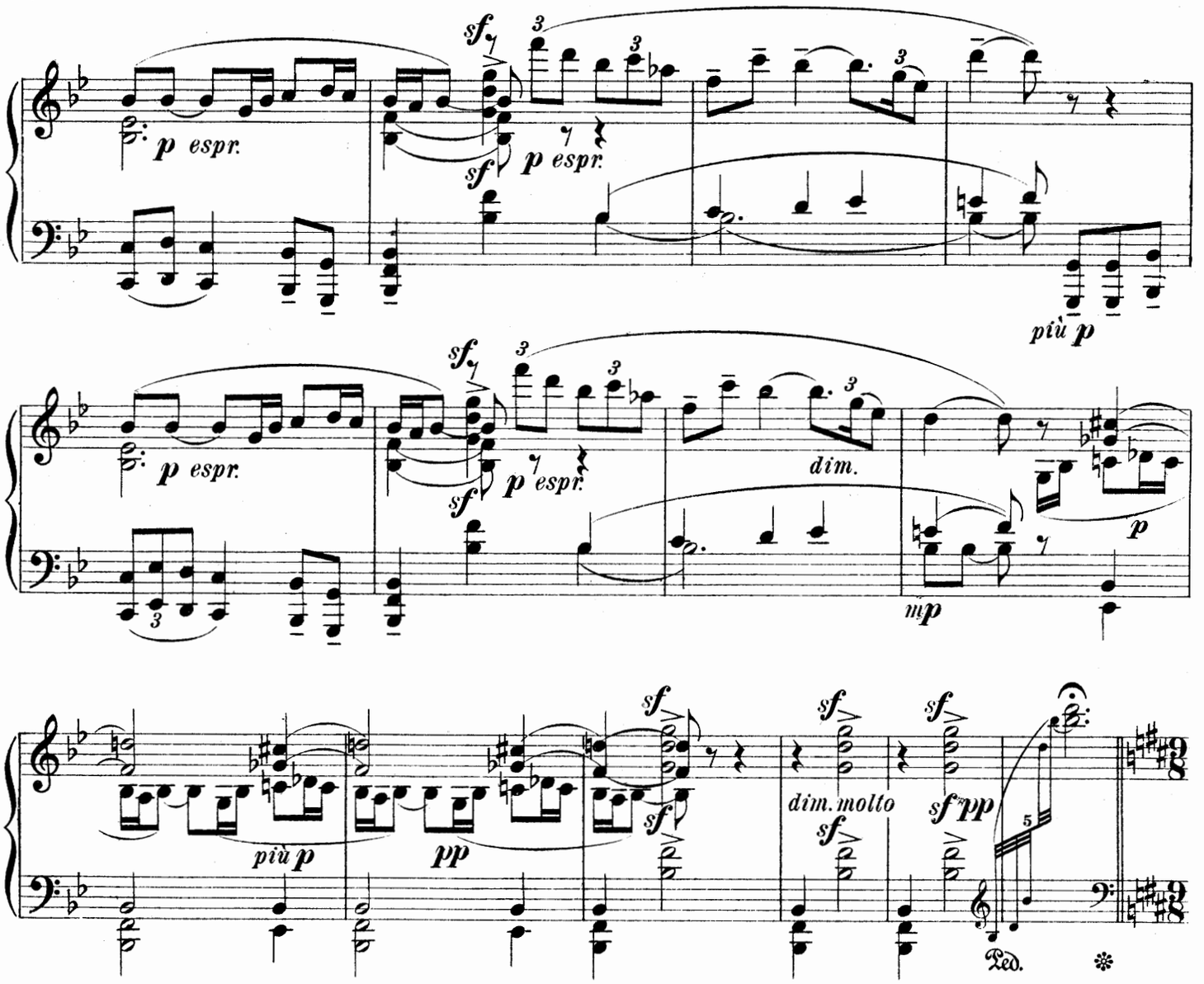




Andante commodo. Danse religieuse.

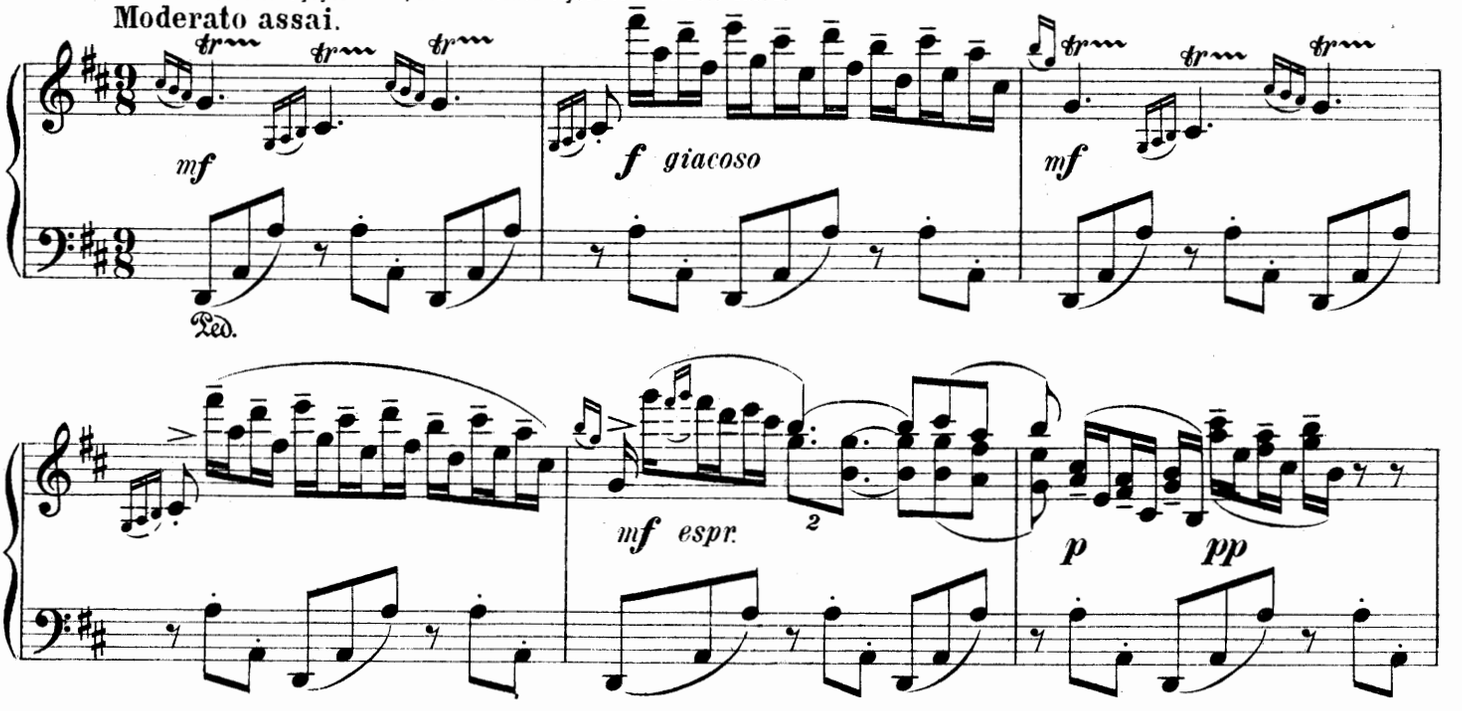


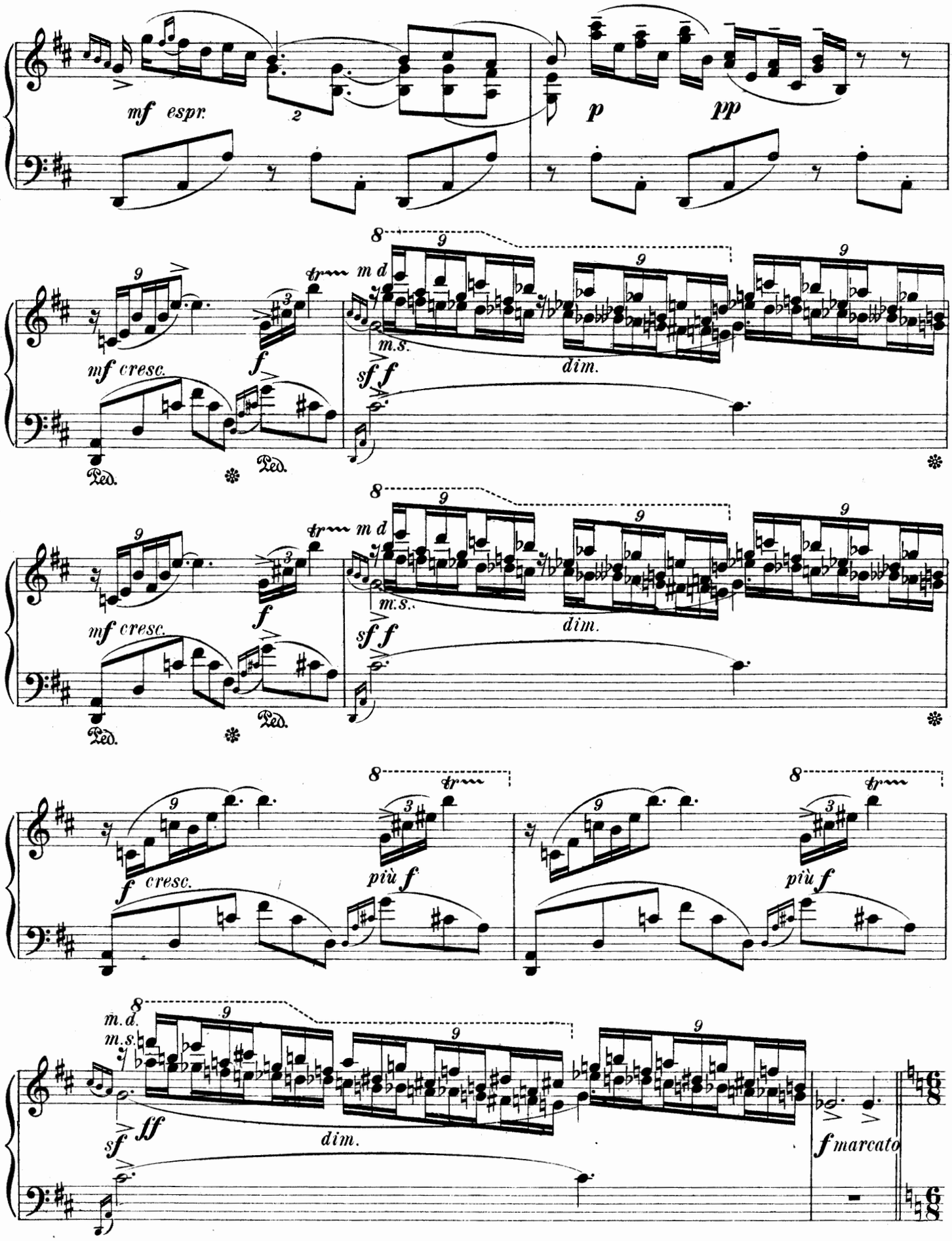

poco cresc.
f
dim.
pp
mp marcato
p
mf
dim.
p
p espr.
f
p
poco cresc.
mf espr.
cresc.
f
sf
mp
Ped.
dim.
p



On se repose à l'ombre des arbres.
Les rires et les cris joyeux rompent le silence mystérieux du bois sacré.

Moderato assai.




mf espr.
p
pp
mf cresc.
f
m d
m.s.
dim.
sf f
Ped.
f cresc.
più f
m.d.
m.s.
sf ff
f marcato

Più mosso.

sf f marcato più f

string. molto

ff p cresc. molto

Allegro assai. Poco pesante. Arrivée des bacchantes portant les dons de Pomone.

ff risoluto cresc. sf sf

Ped.

p cresc. molto

mp cresc. molto

Ped.

poco pesante

f cresc.

L'istesso mouvemento. ♪ = ♪

8

molto

ff

Elles offrent le vin.

8

cresc.

sf ff

m.d.

m.s.

sf f

Ped.

sf dim. poco a sf poco

sf

sf

sf

Ped. Ped. Ped. Ped.

in tempo

staccato

poco string.

sf f

cresc.

ff

Ped.

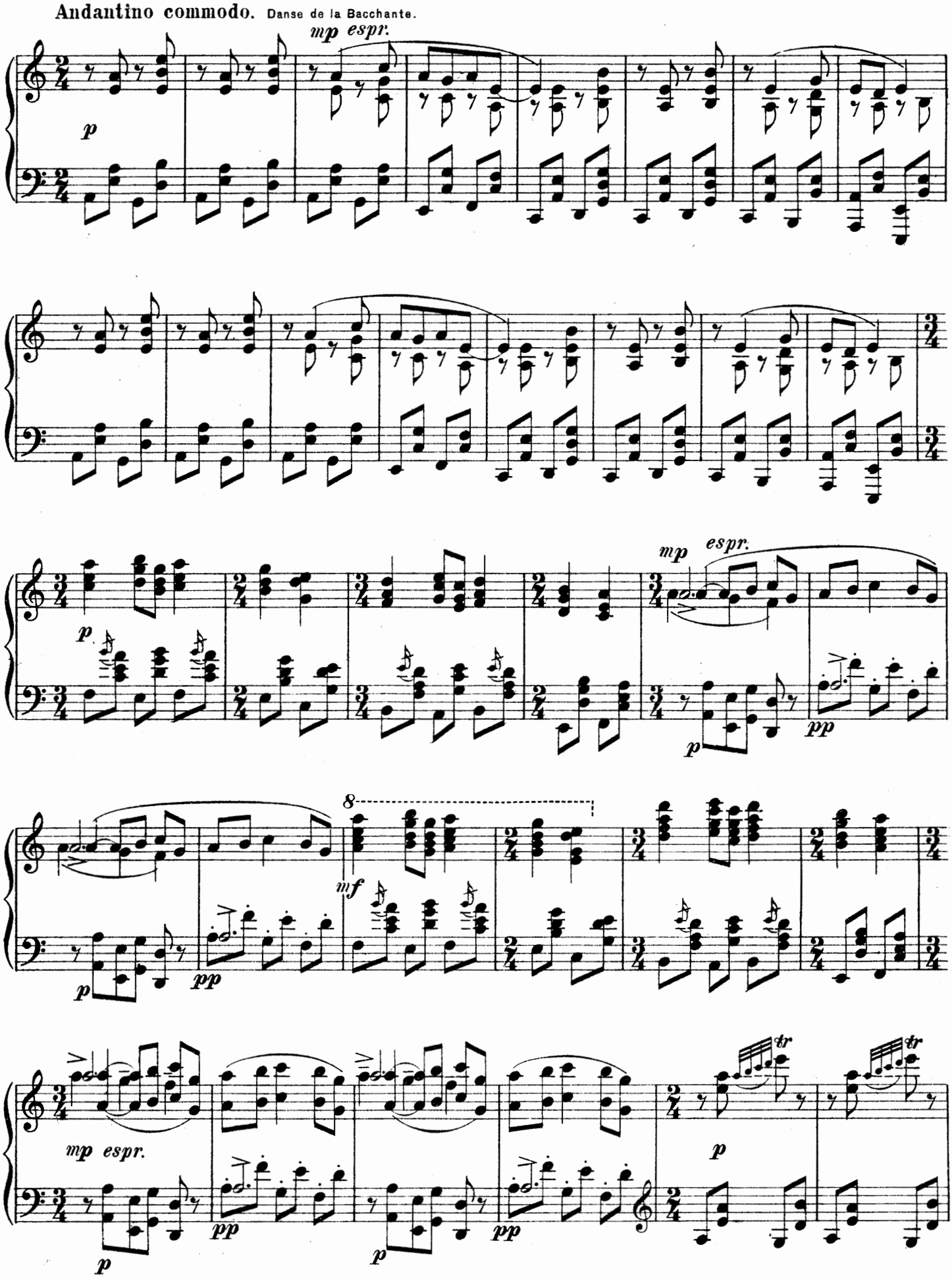
Tranquillo.

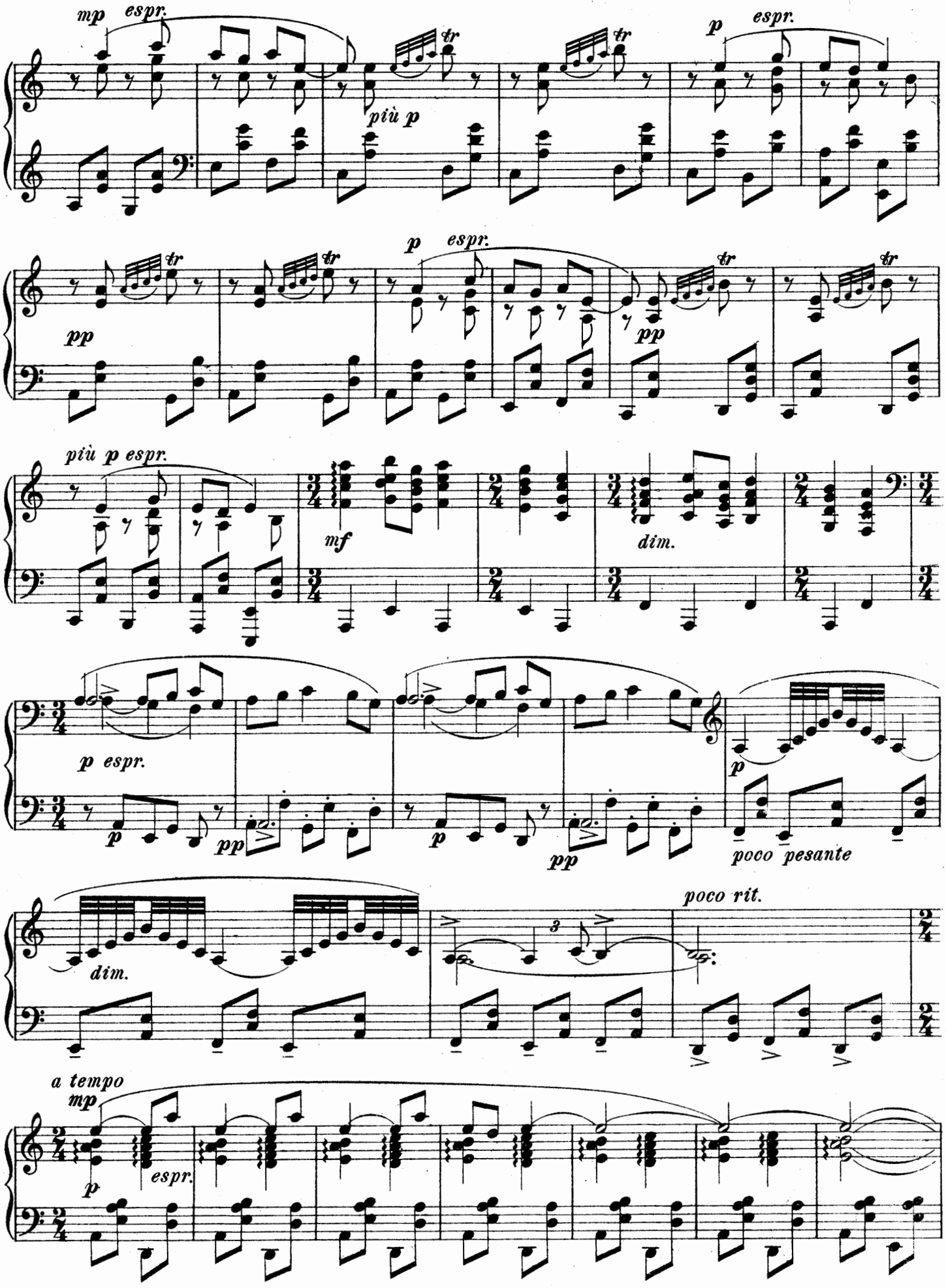
rit.

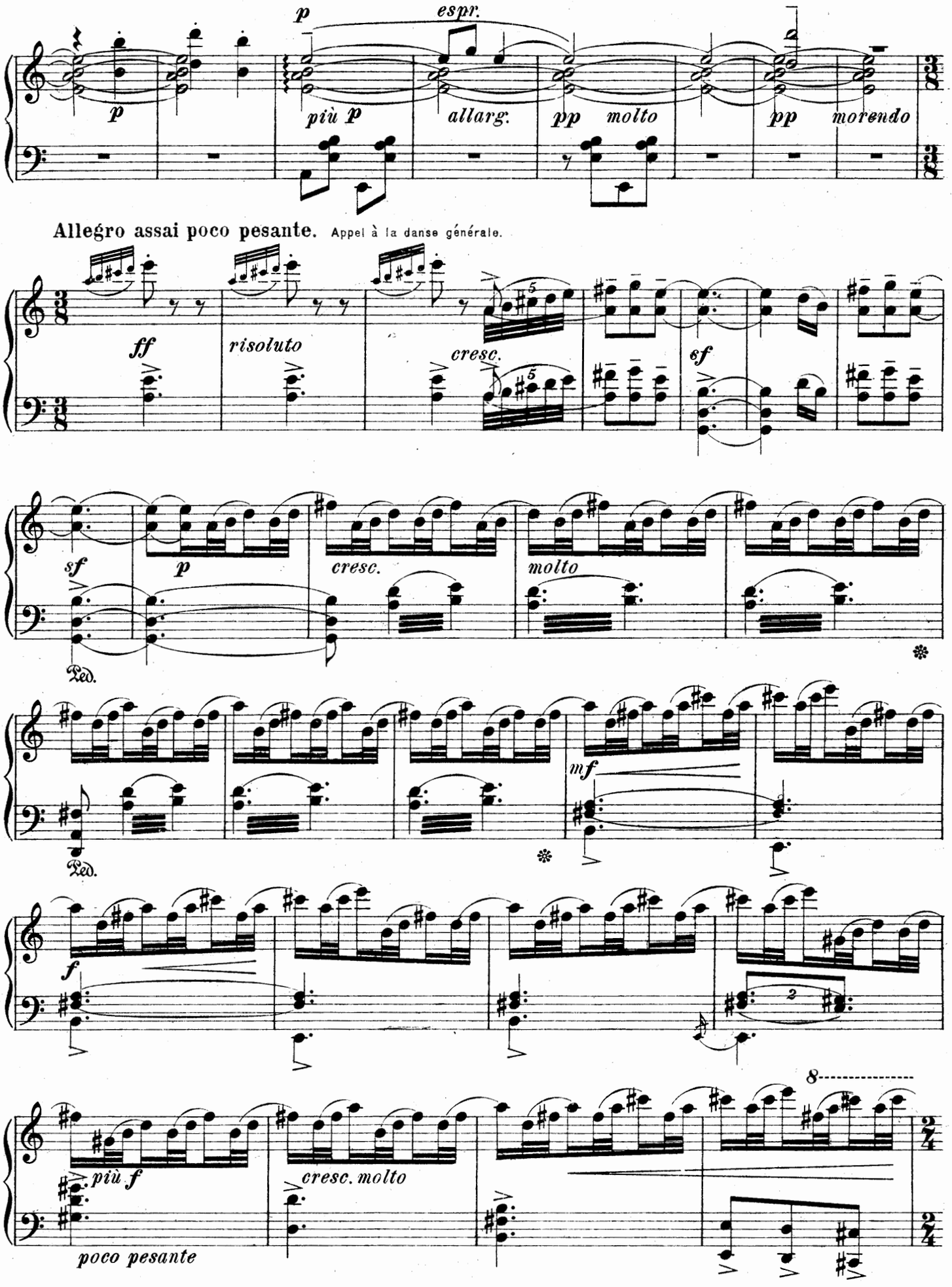
f

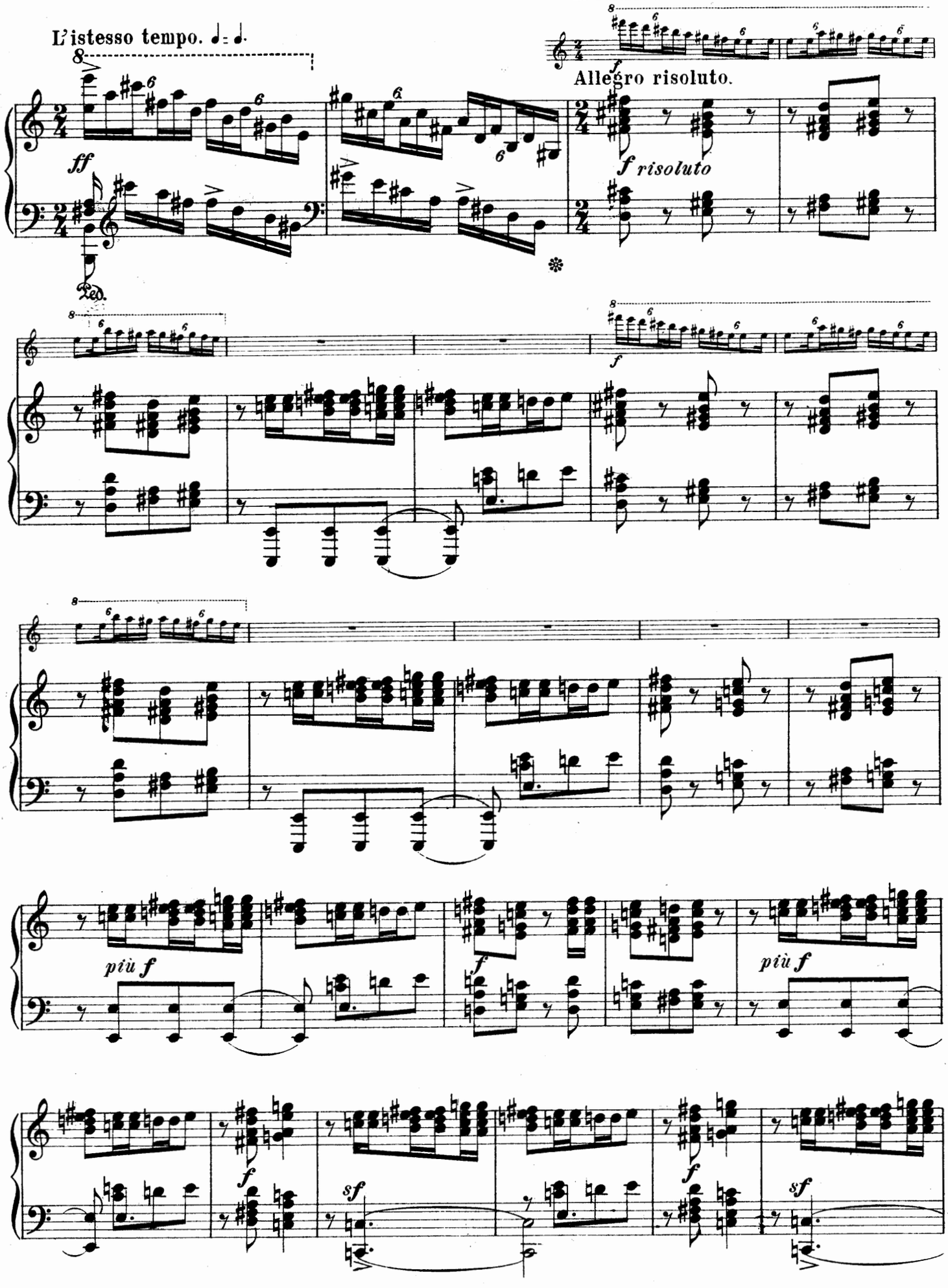
dim molto

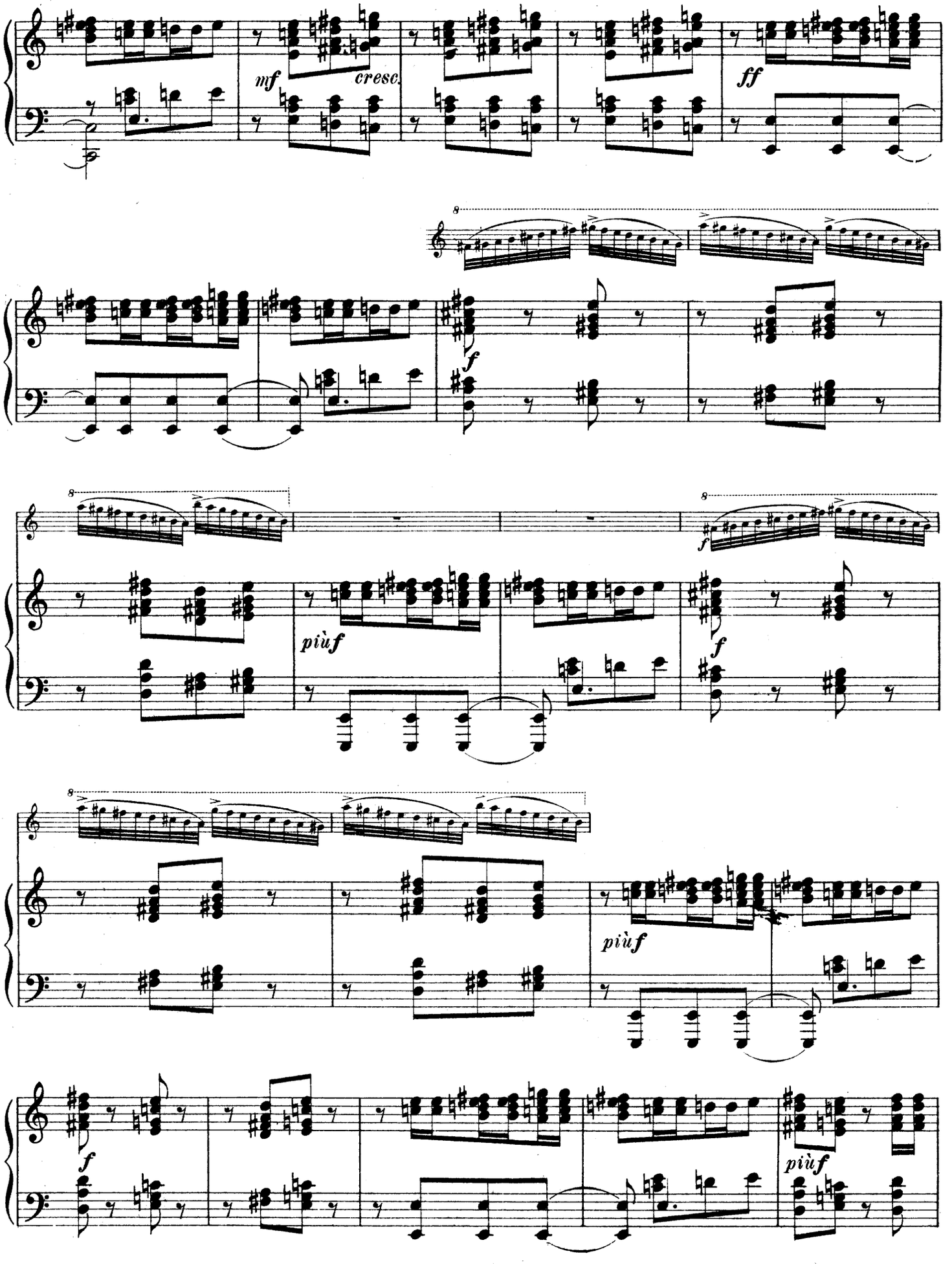
Andantino commodo. Danse de la Bacchante.

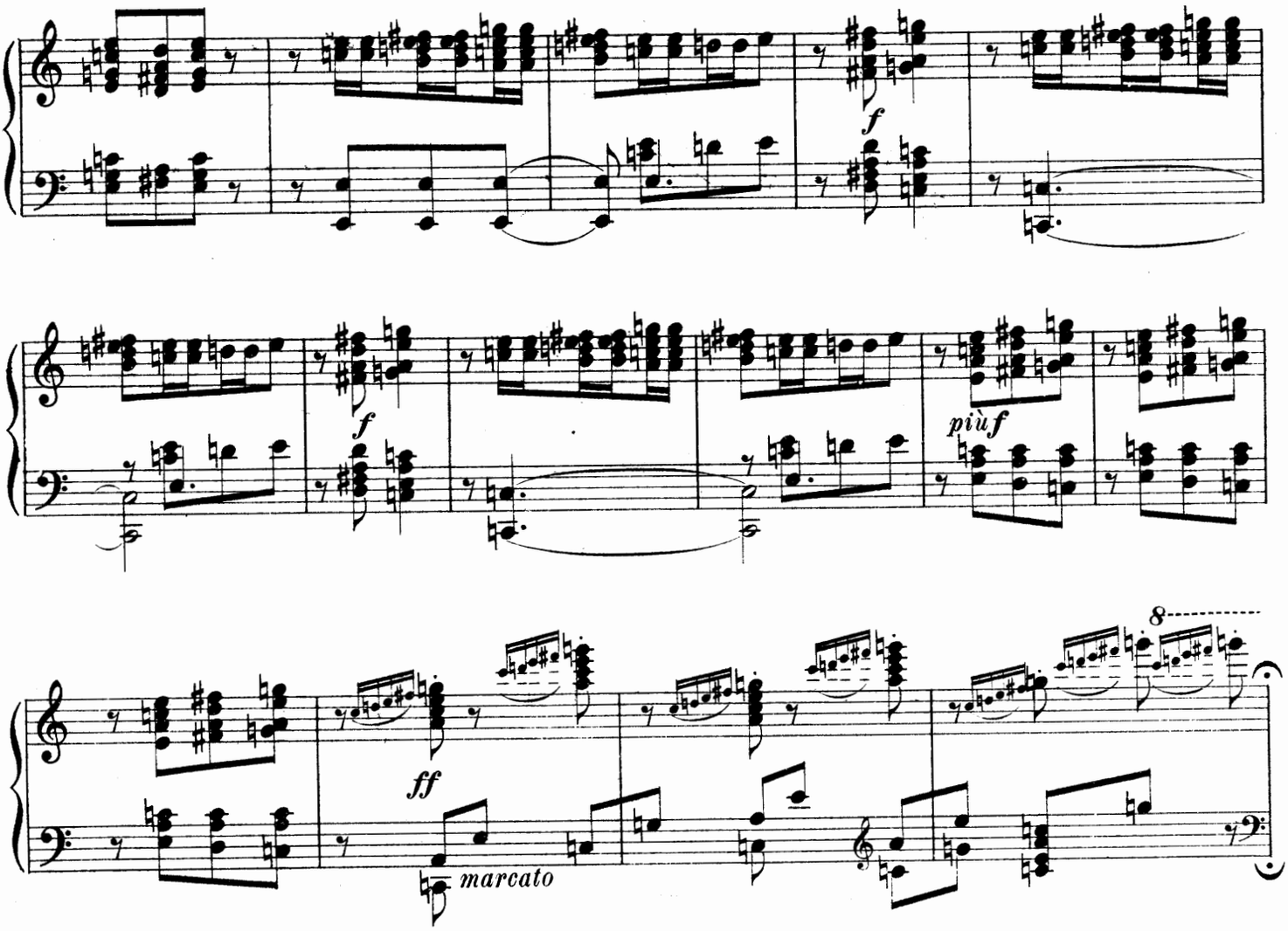



mp espr.
più p
tr
p espr.
pp
più p espr.
mf
dim.
p espr.
poco pesante
poco rit.
a tempo
mp
espr.

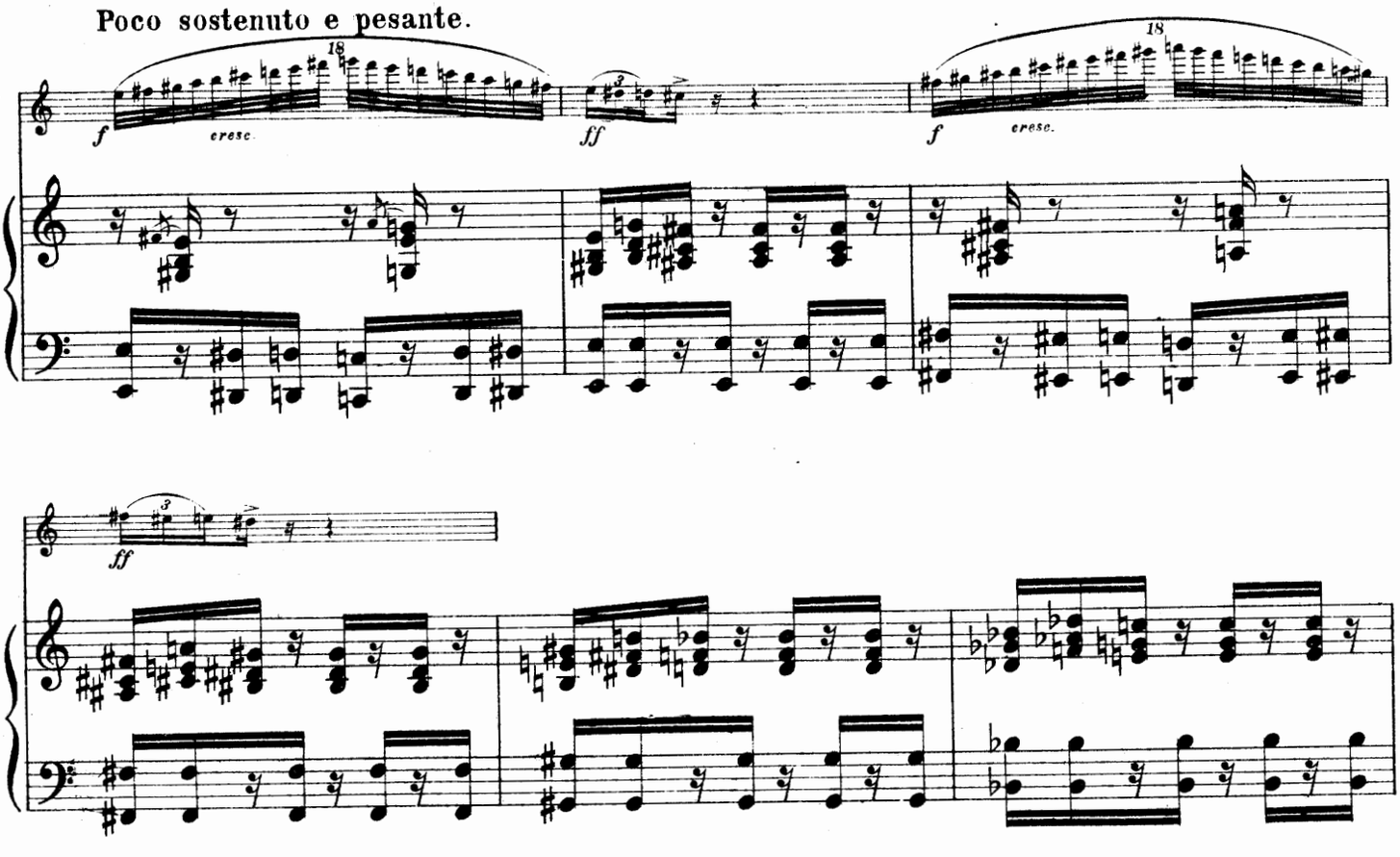

p
espr.
p
più p
allarg.
pp molto
pp morendo
Allegro assai poco pesante. Appel à la danse générale.
ff
risoluto
cresc.
sf
sf
p
cresc.
molto
Ped.
mf
Ped.
f
più f
cresc. molto
poco pesante


L'istesso tempo.
ff
Ped.
f
Allegro risoluto.
f risoluto
più f
più f
f
sf
f
sf

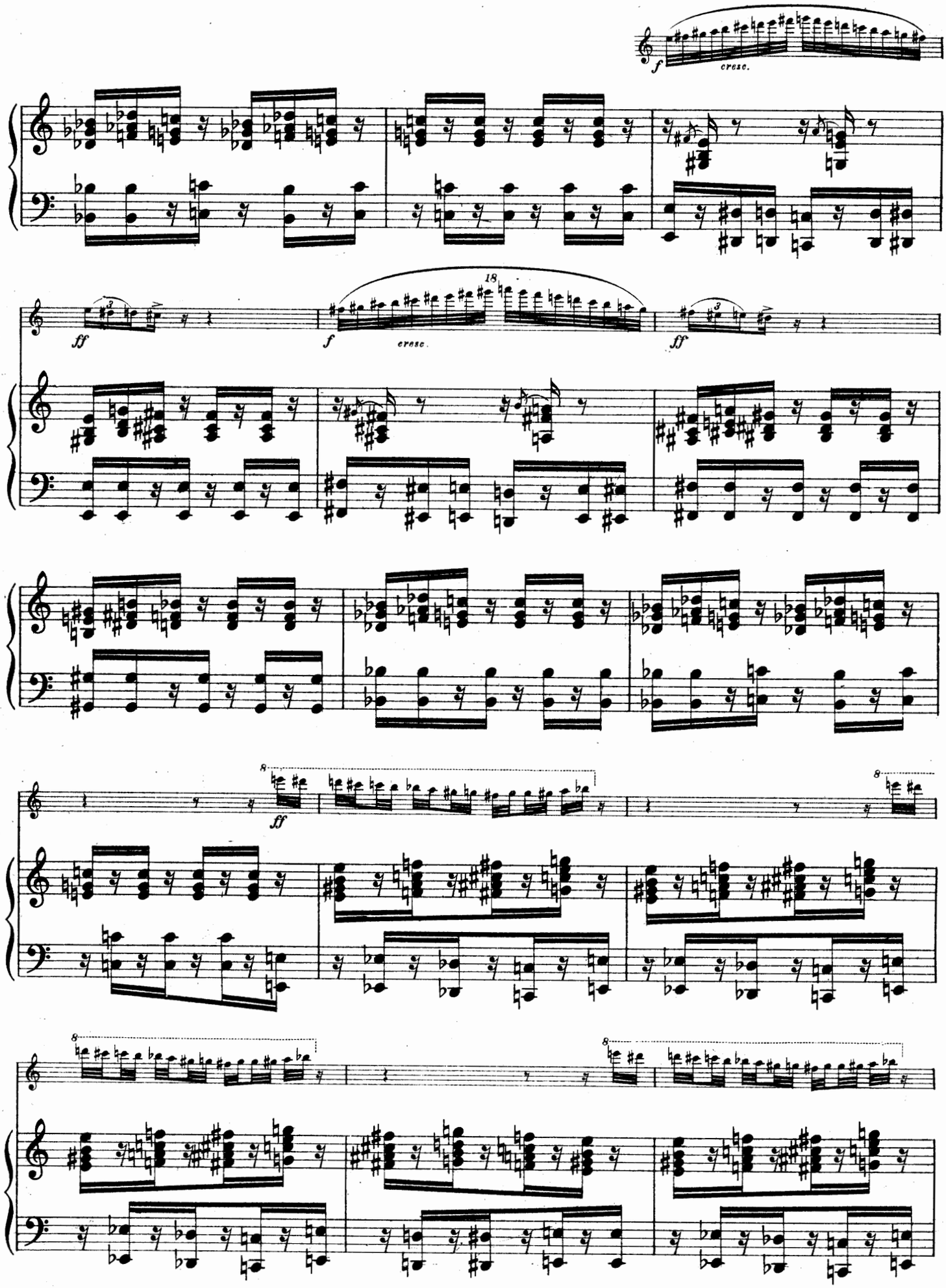

mf
cresc.
ff
f
più f
f
più f
f
più f

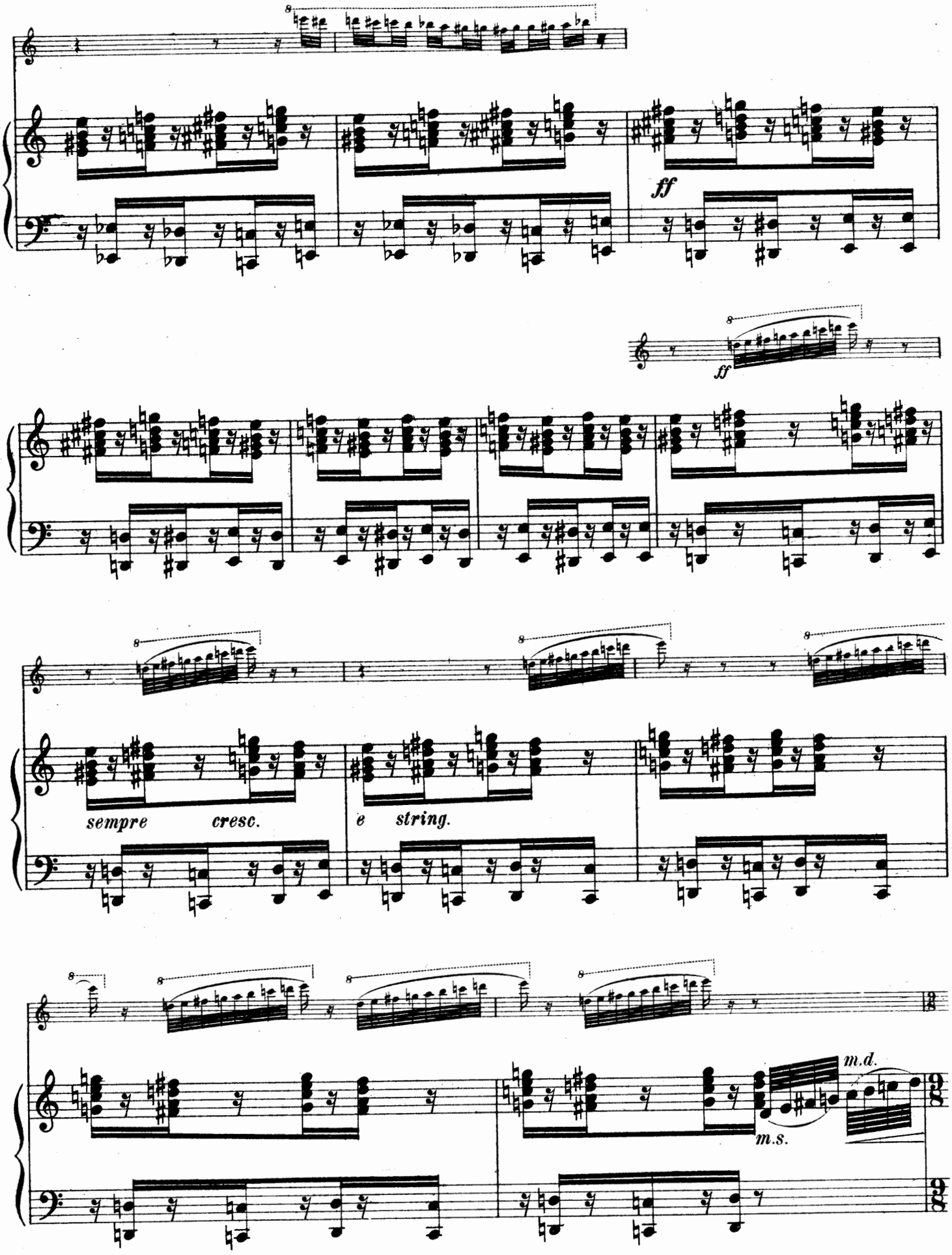


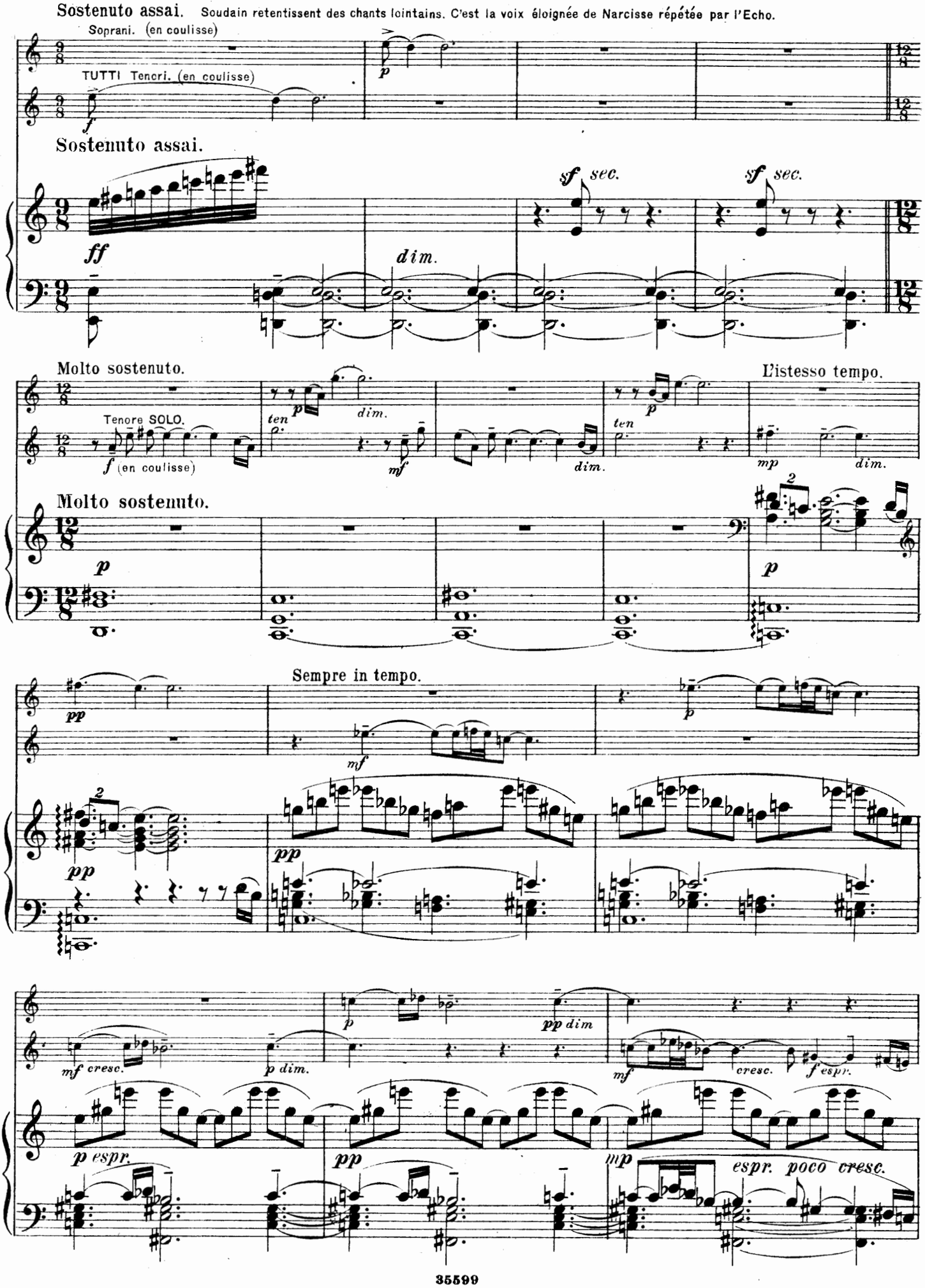
Poco sostenuto e pesante.

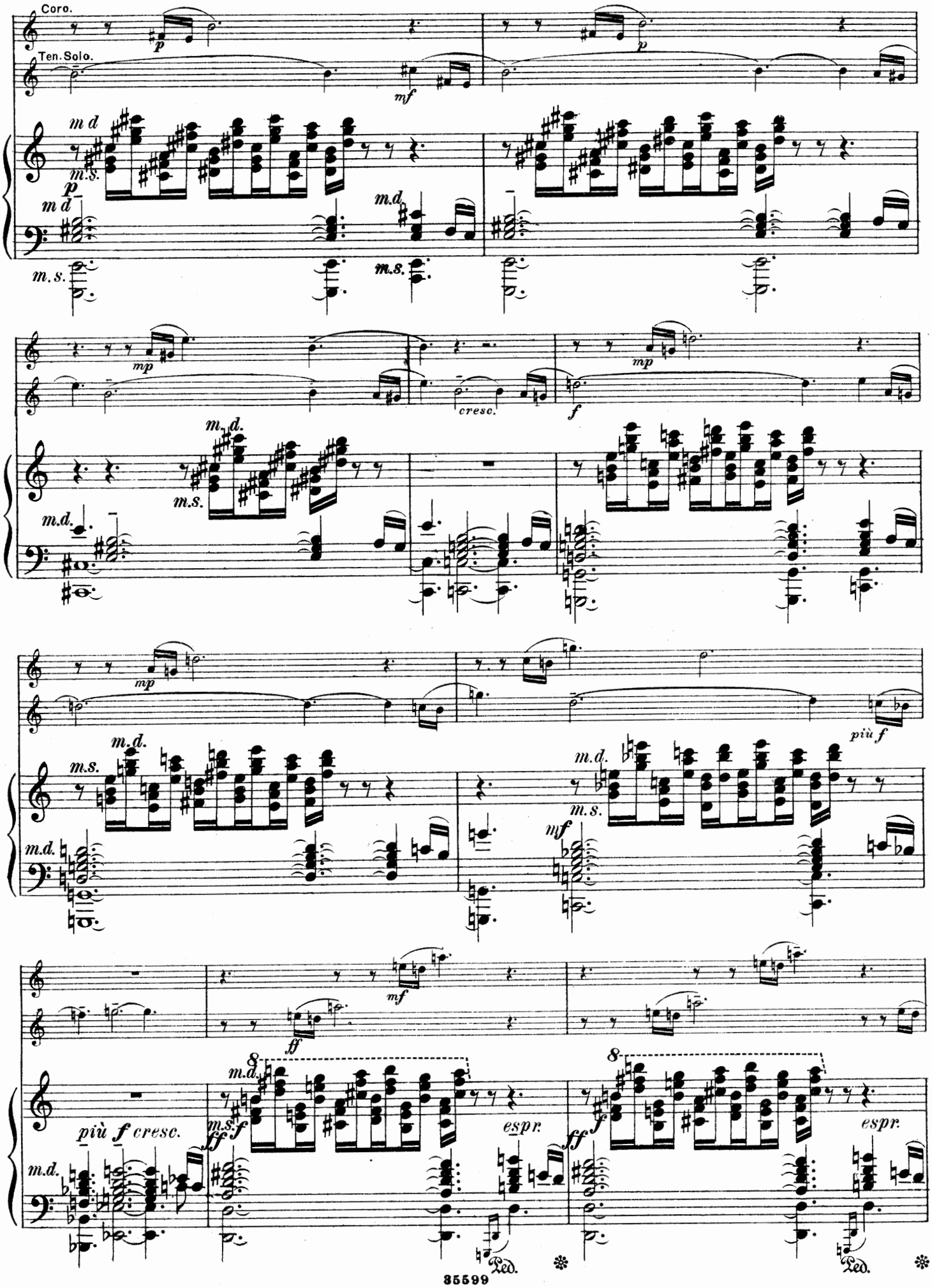


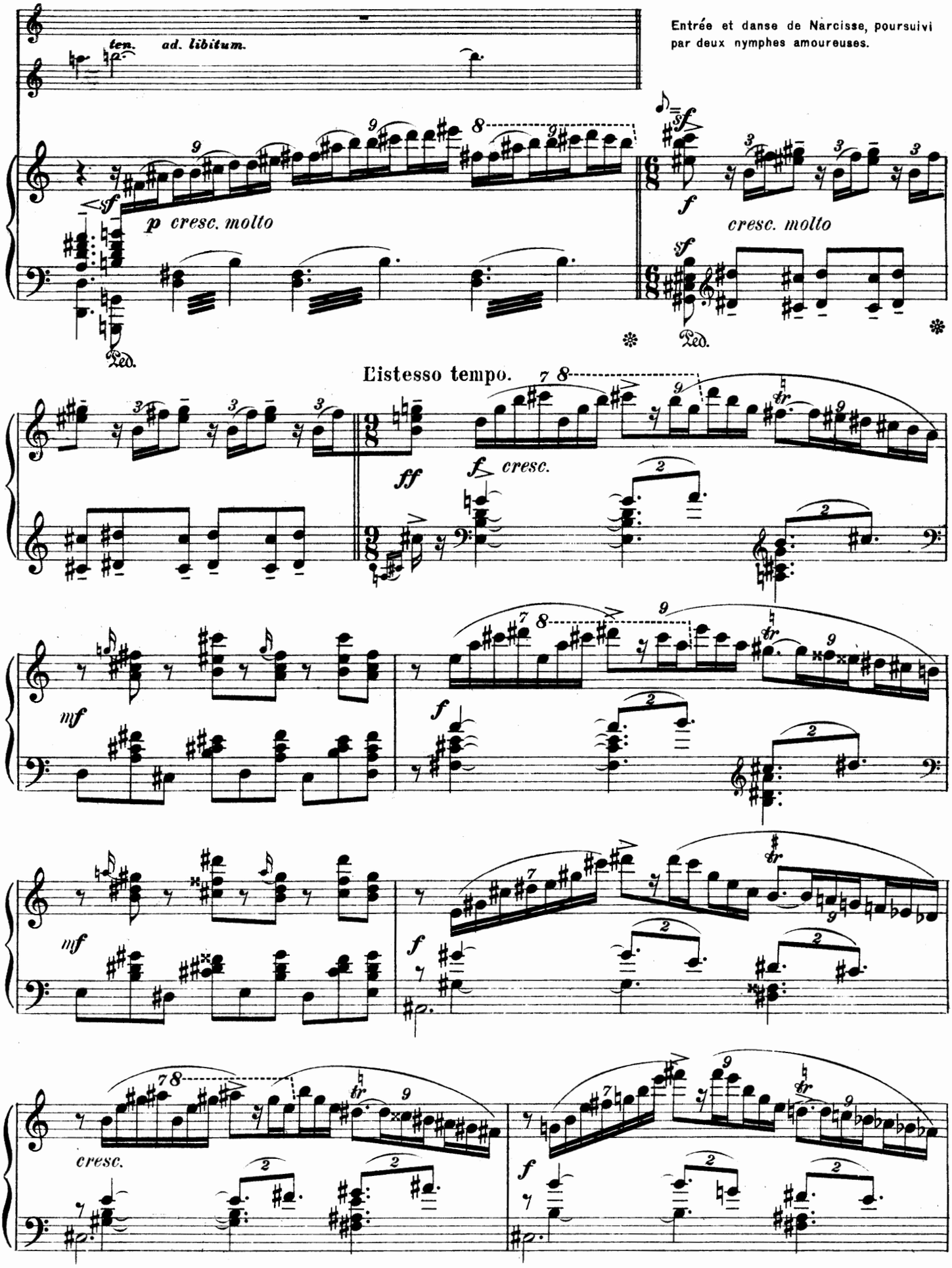
79910

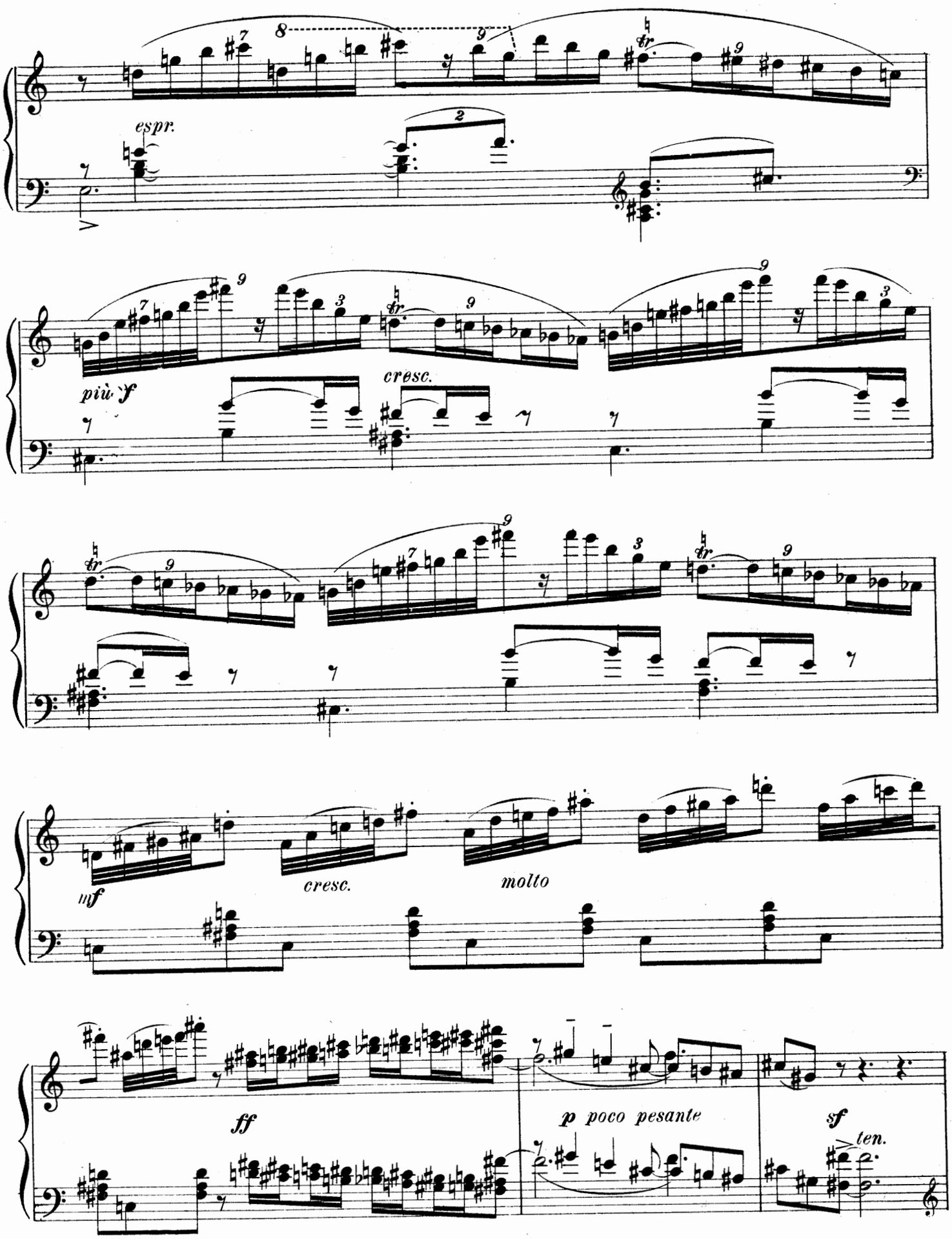

f
cresc.
ff
18
f
cresc.
ff
8
ff
8
8
8

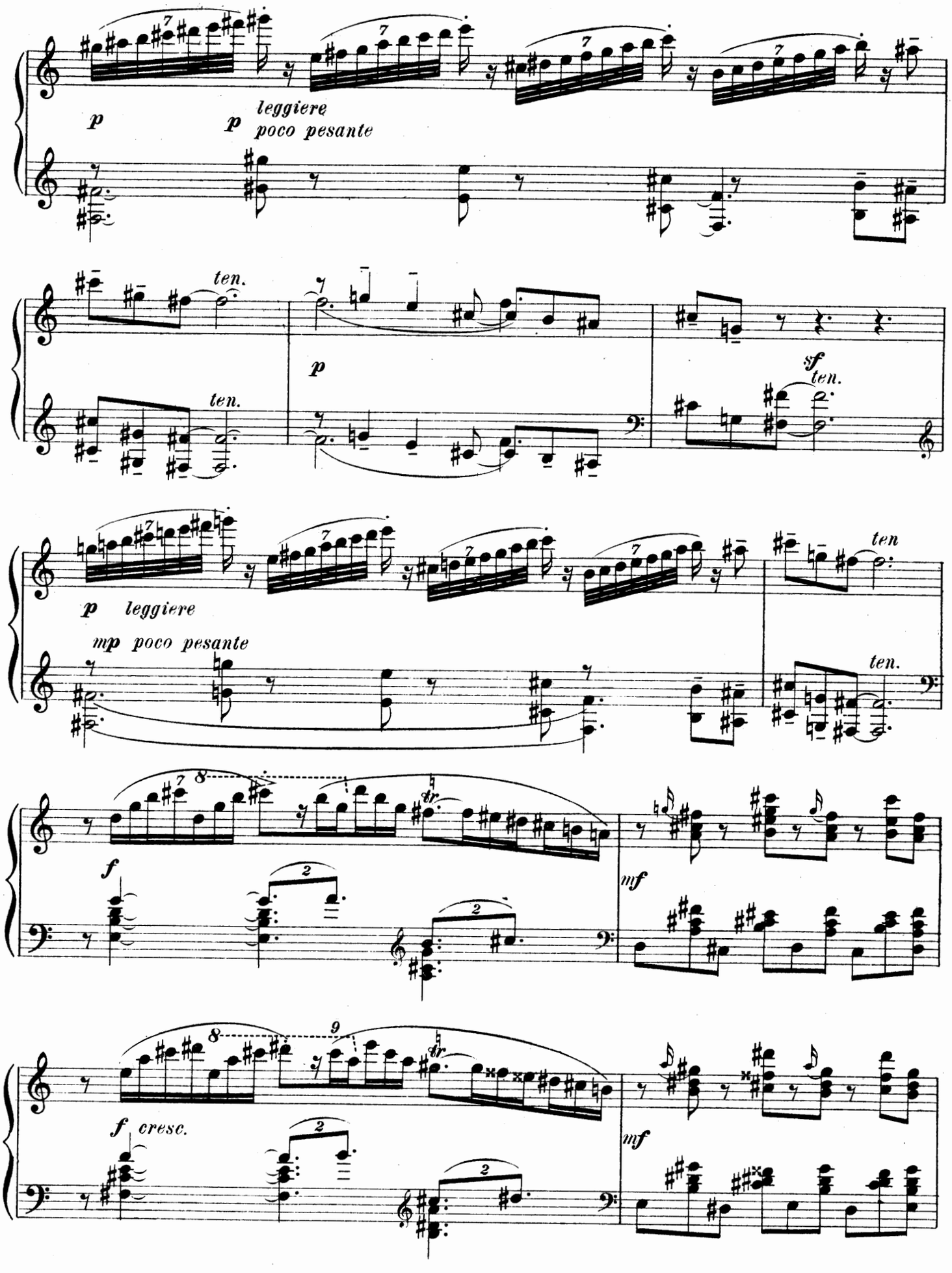

ff
ff
sempre cresc.
e string.
m.d.
m.s.

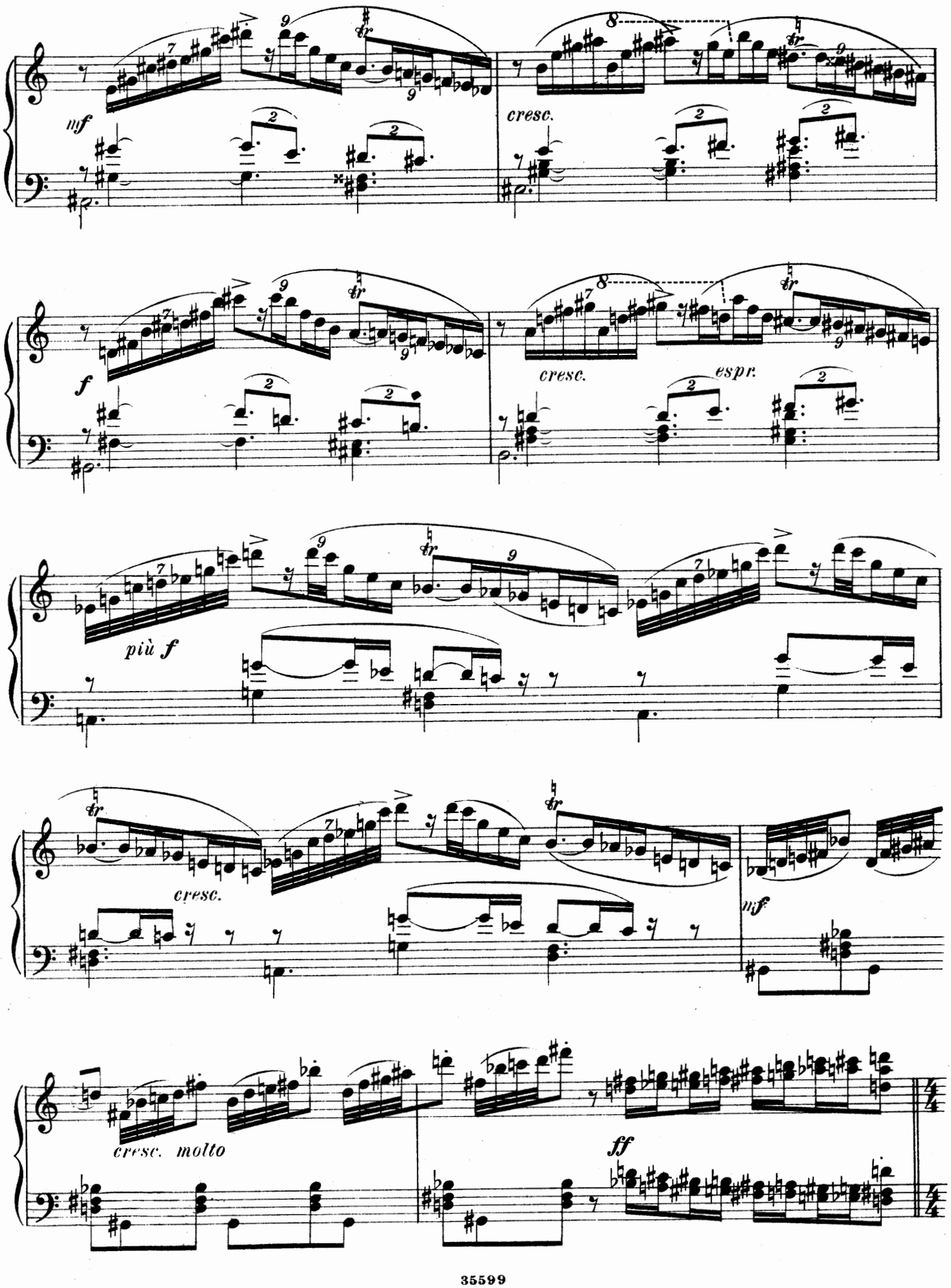

Sostenuto assai. Soudain retentissent des chants lointains. C'est la voix éloignée de Narcisse répétée par l'Echo.
Soprani. (en coulisse)
TUTTI Tenori. (en coulisse)
Sostenuto assai.
sf sec.
sf sec.
ff
dim.
Molto sostenuto.
Tenore SOLO.
f (en coulisse)
ten
dim.
mf
ten
dim.
L'istesso tempo.
mp
dim.
Molto sostenuto.
Sempre in tempo.
mf
pp
mf cresc.
p dim.
pp dim
mf
cresc.
f espr.
p espr.
pp
mp
espr. poco cresc.


Coro.
Ten. Solo.
p
mf
m d
m.s.
m.d.
mp
cresc.
f
più f
ff
più f cresc.
espr.
Ped.

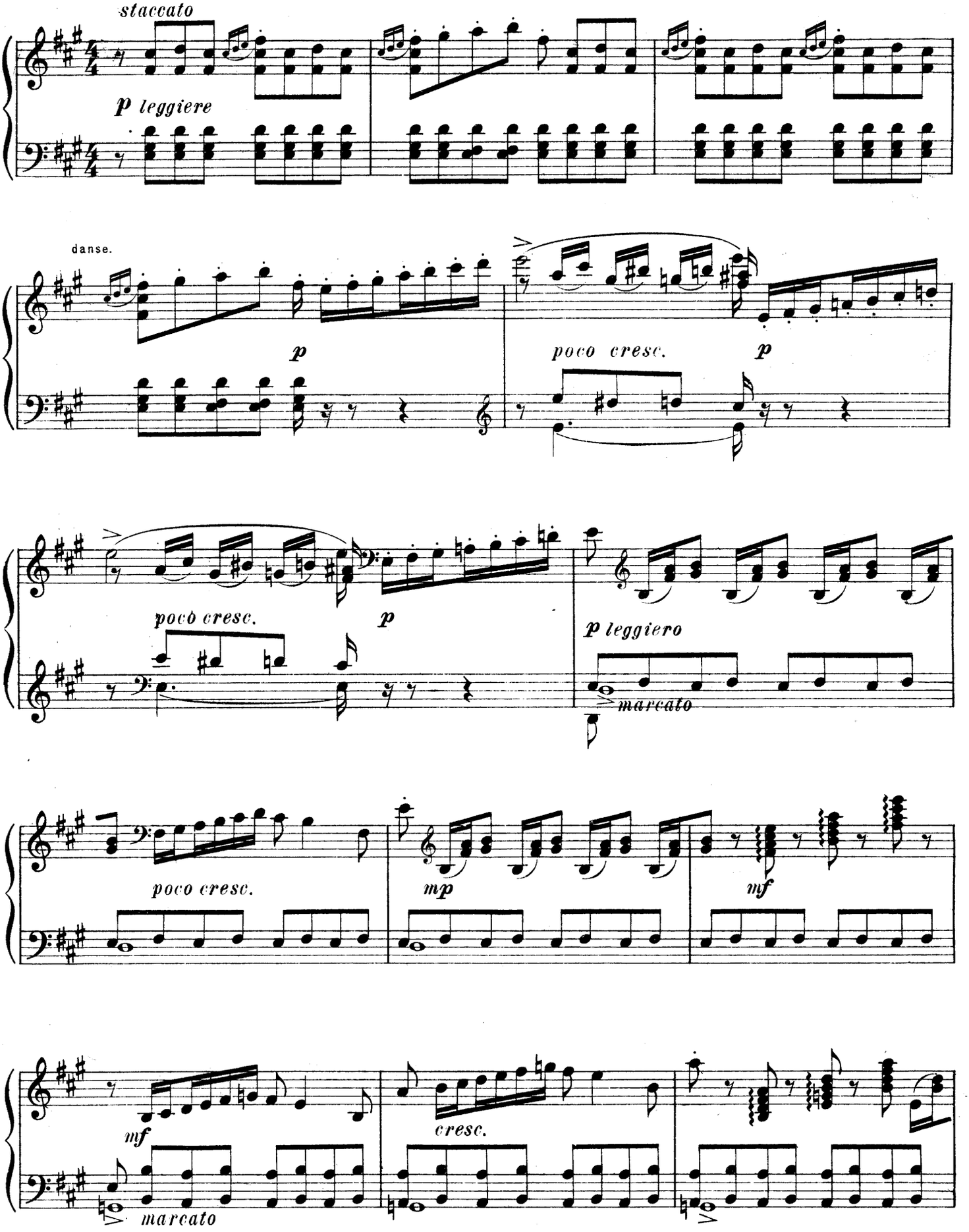

ten. ad. libitum.
Entrée et danse de Narcisse, poursuivi par deux nymphes amoureuses.
p cresc. molto
cresc. molto
Ped.
L'istesso tempo.
ff
f cresc.
mf
f
mf
f
cresc.
f

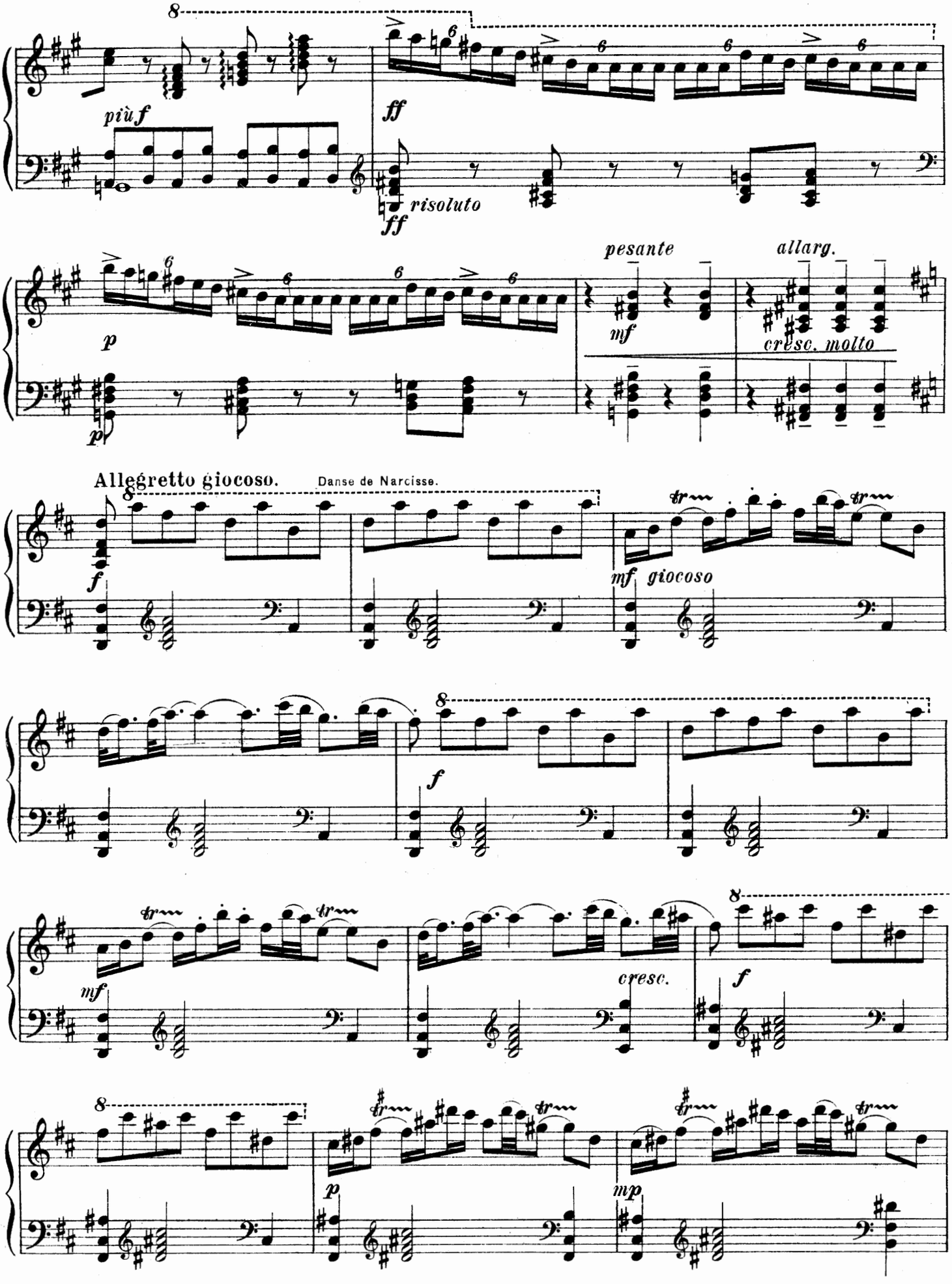

espr.
più f
cresc.
mf
cresc.
molto
ff
p poco pesante
sf
ten.

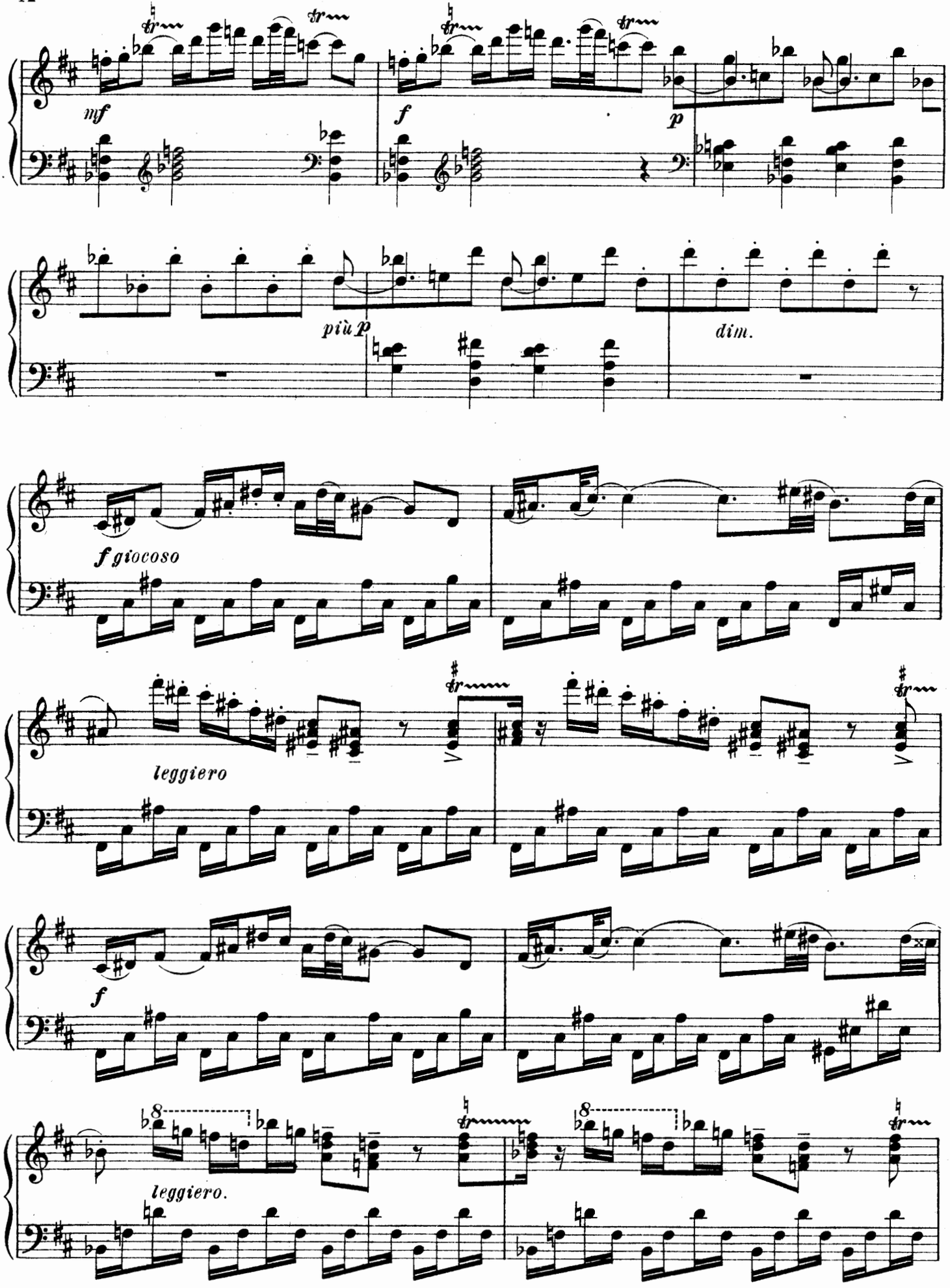

p
p leggiere
poco pesante
ten.
ten.
p
sf
ten.
p leggiere
mp poco pesante
ten
ten.
f
mf
f cresc.
mf

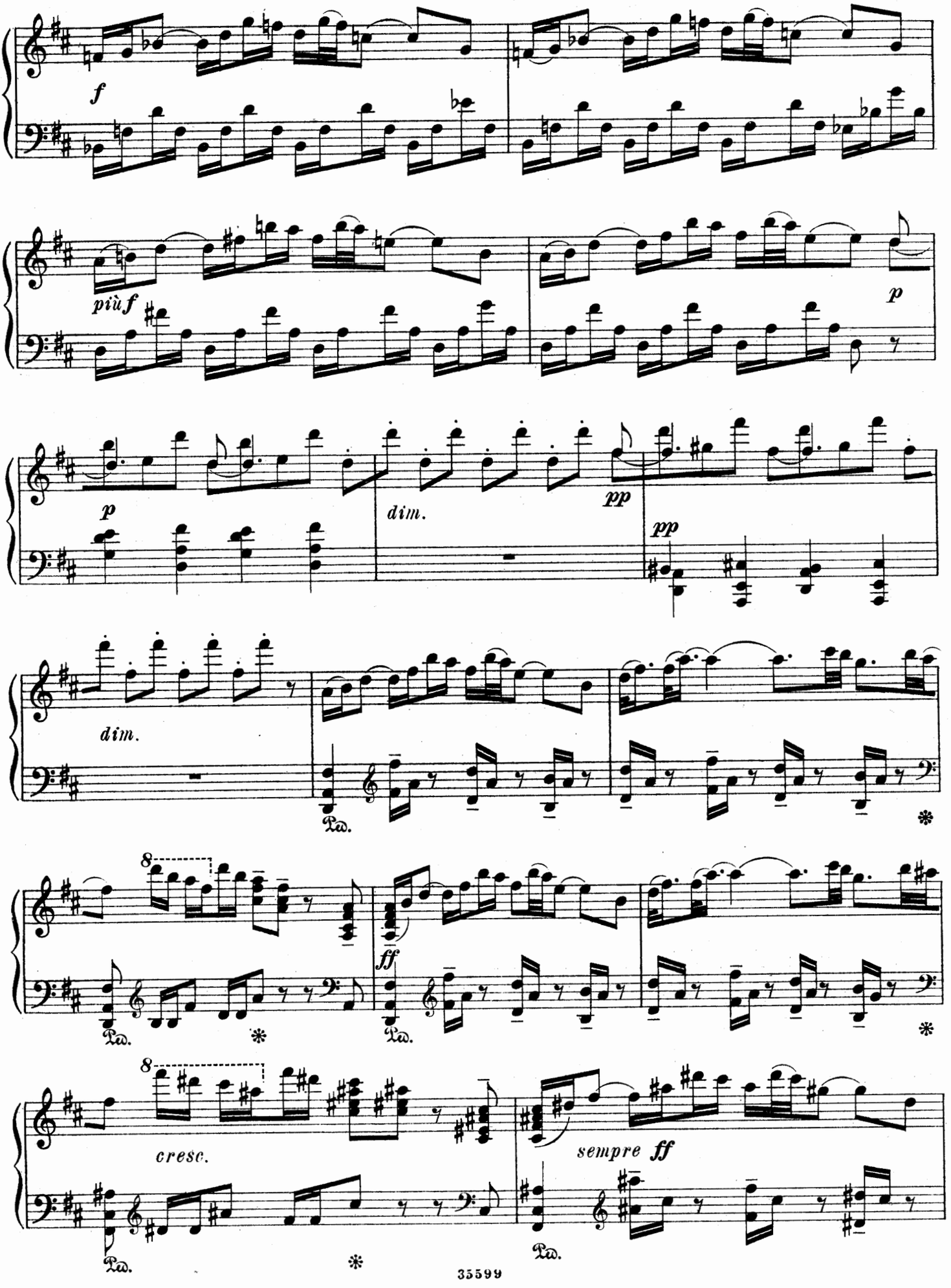

mf
cresc.
f
cresc.
espr.
più f
cresc.
mf
cresc. molto
ff

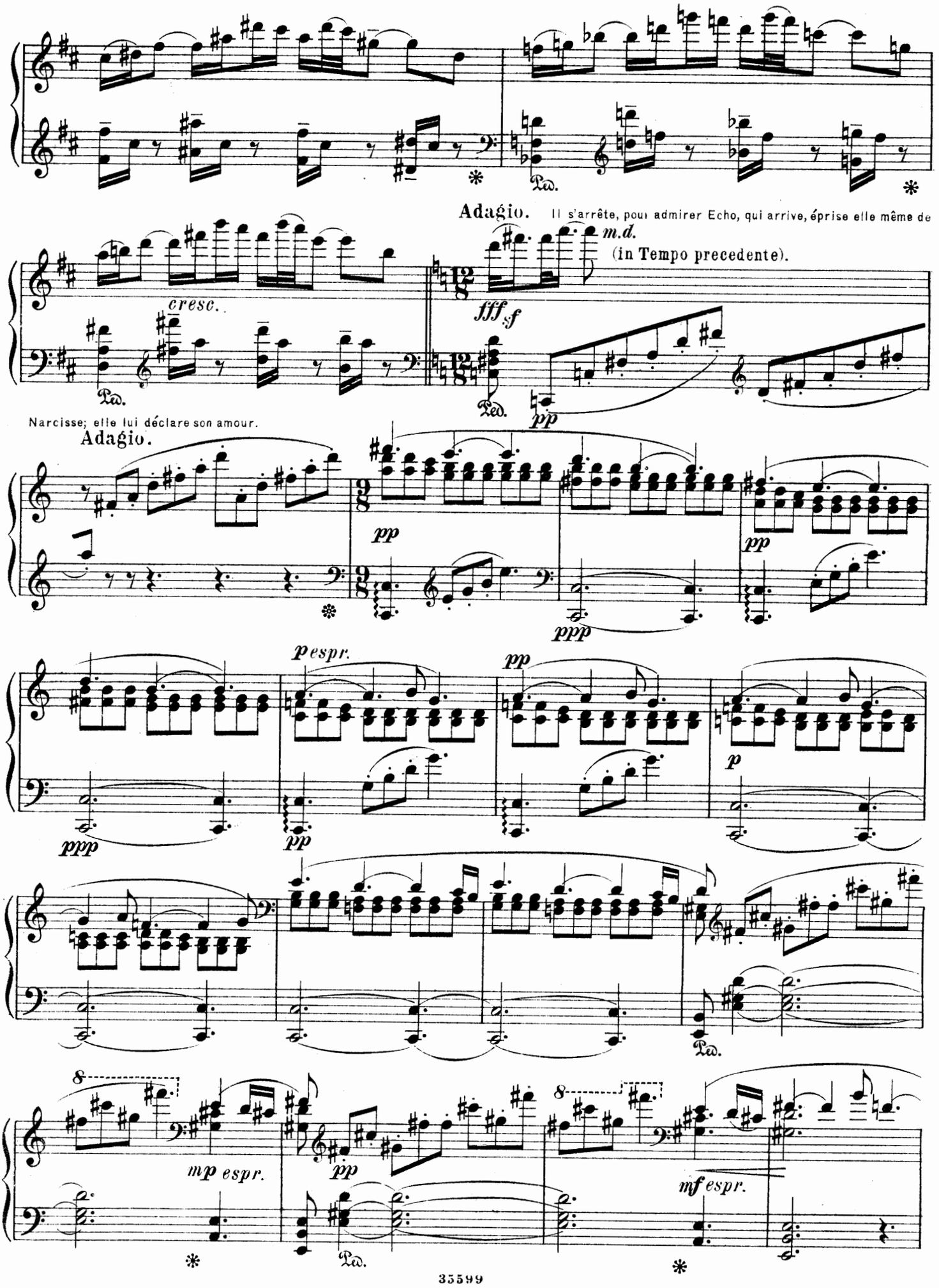
Allegro moderato. Les nymphes amoureuses et les Béotiens à son tour, enchantés de Narcisse, le suppliant de continuer sa

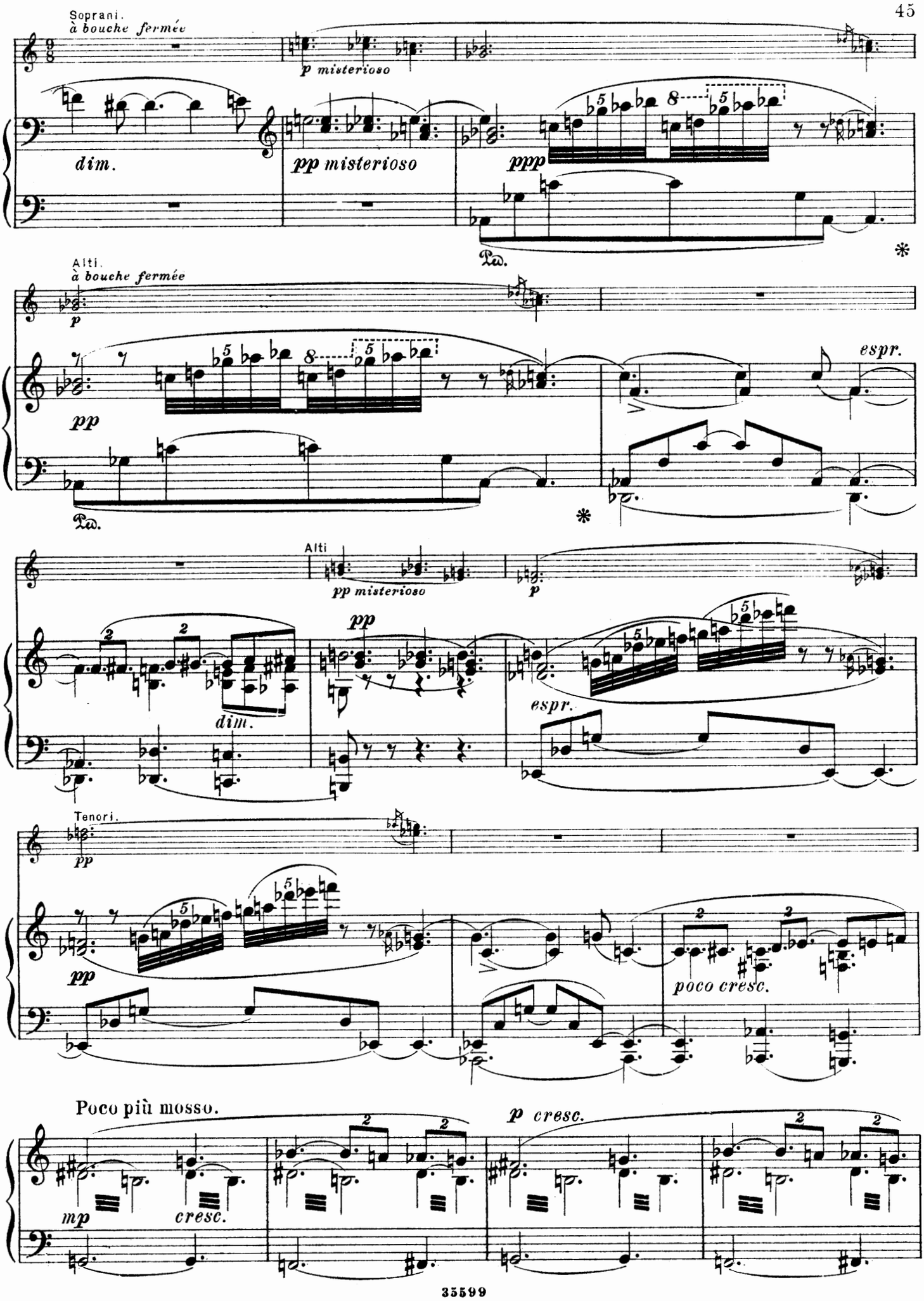


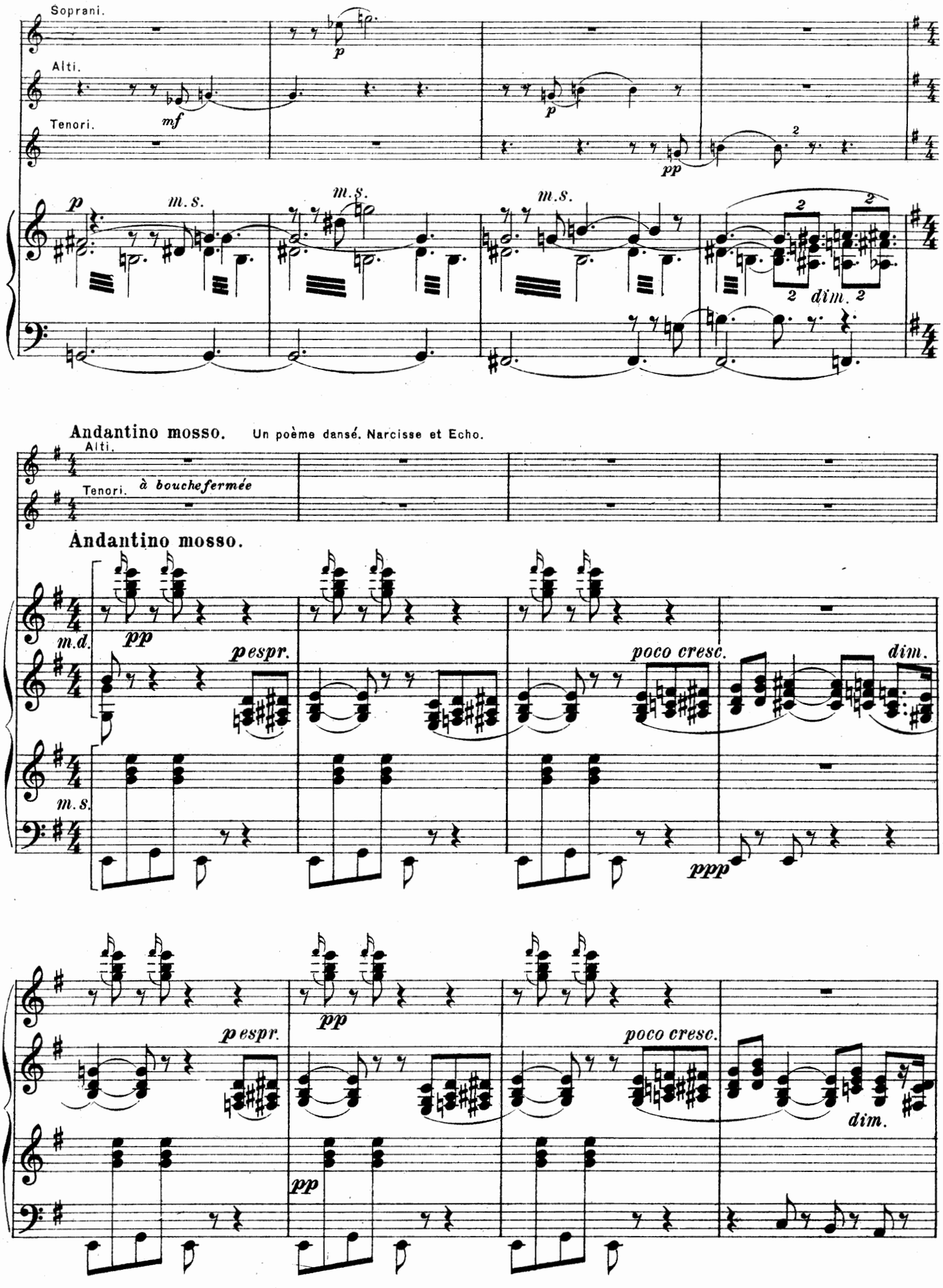

più f
ff
risoluto
ff
p
p
pesante
mf
allarg.
cresc. molto
Allegretto giocoso.
Danse de Narcisse.
f
mf giocoso
f
mf
cresc.
f
p
mp

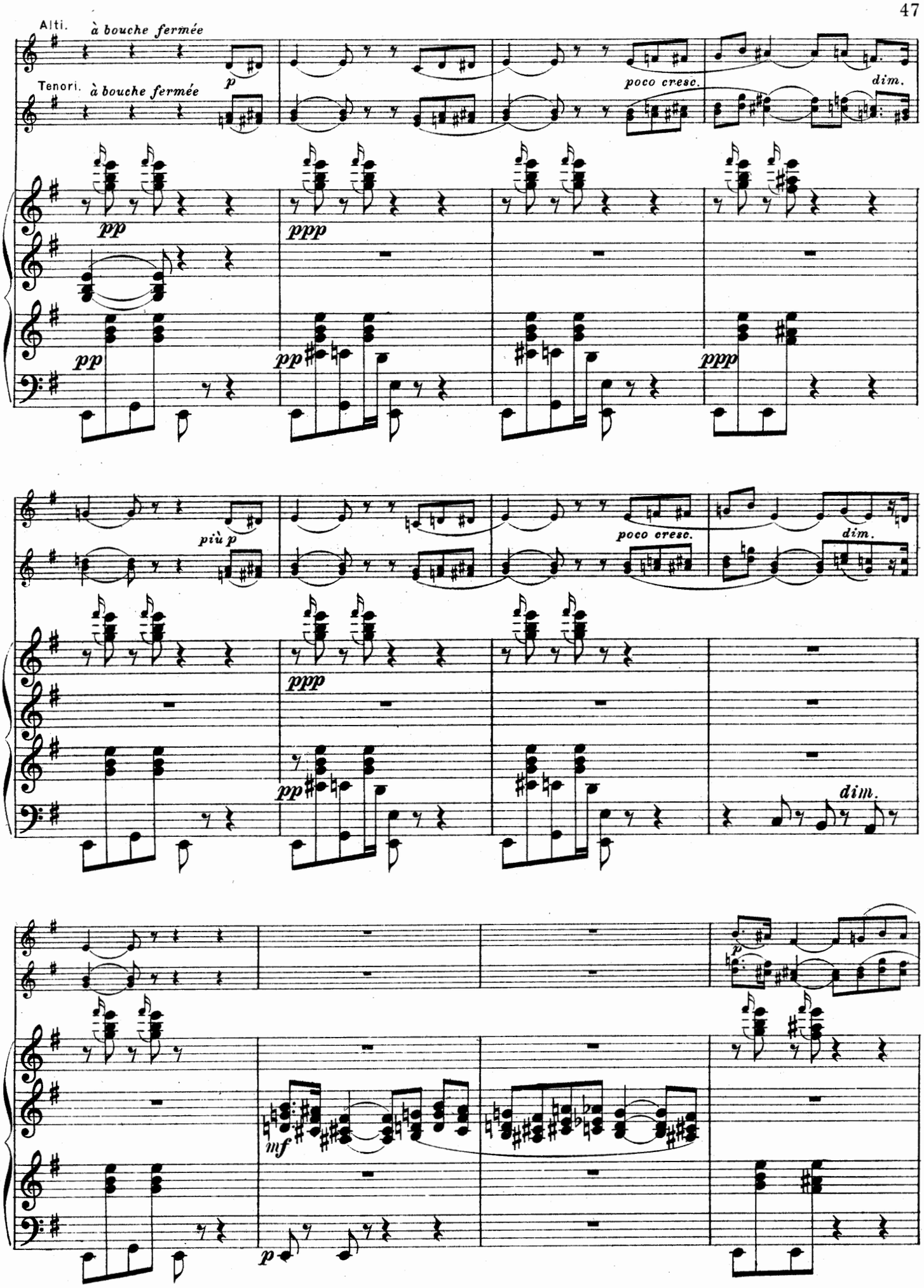

mf
f
p
più p
dim.
f giocoso
leggiero
f
leggiero.

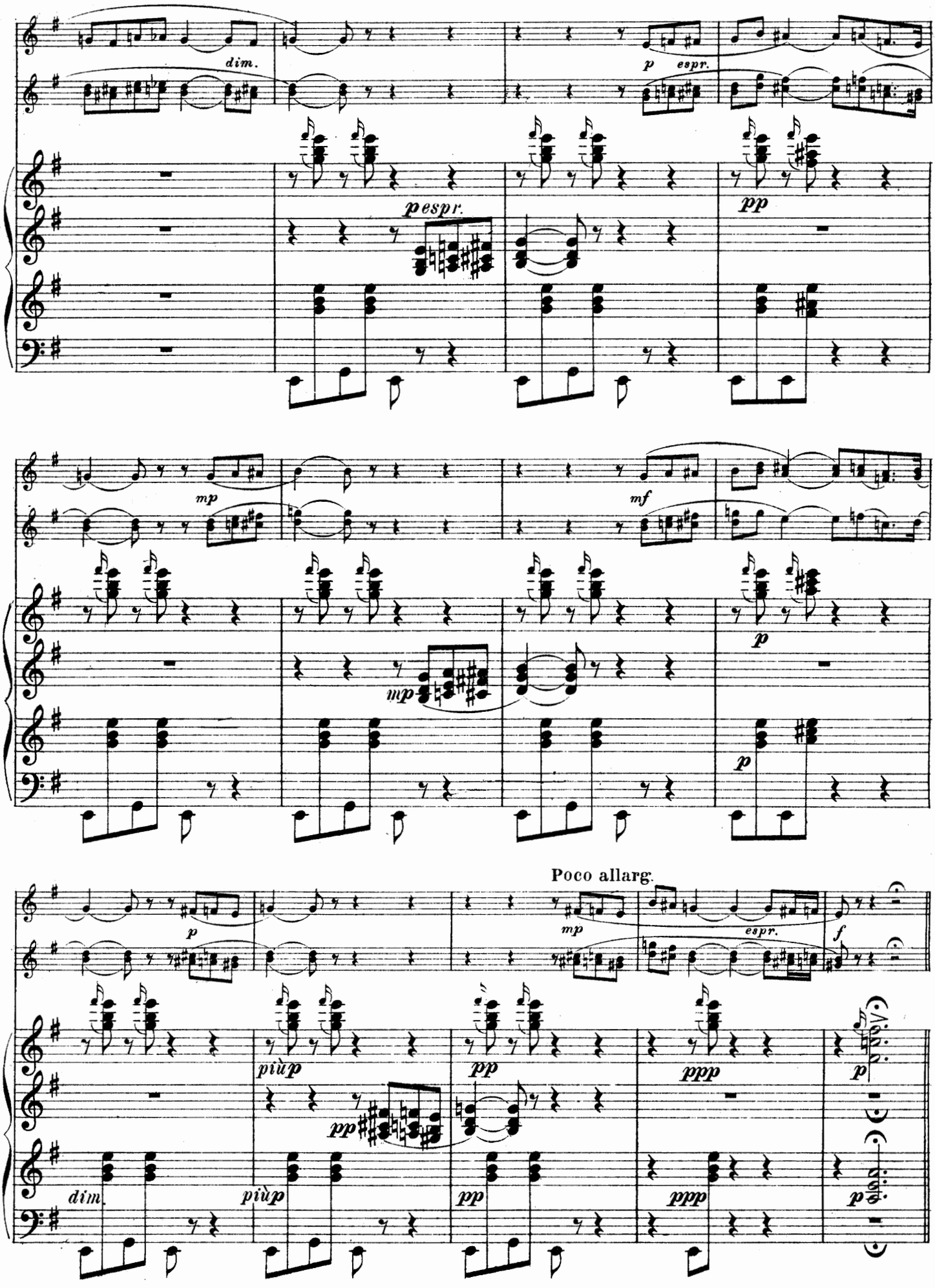

f
più f
p
p
dim.
pp
pp
dim.
Ped.
*
8
ff
Ped.
*
8
cresc.
sempre ff
Ped.
*
Ped.


Adagio. Il s'arrête, pour admirer Echo, qui arrive, éprise elle même de
m.d.
(in Tempo precedente).
cresc.
fff sf
pp
Narcisse; elle lui déclare son amour.
Adagio.
pp
ppp
p espr.
p
mp espr.
mf espr.

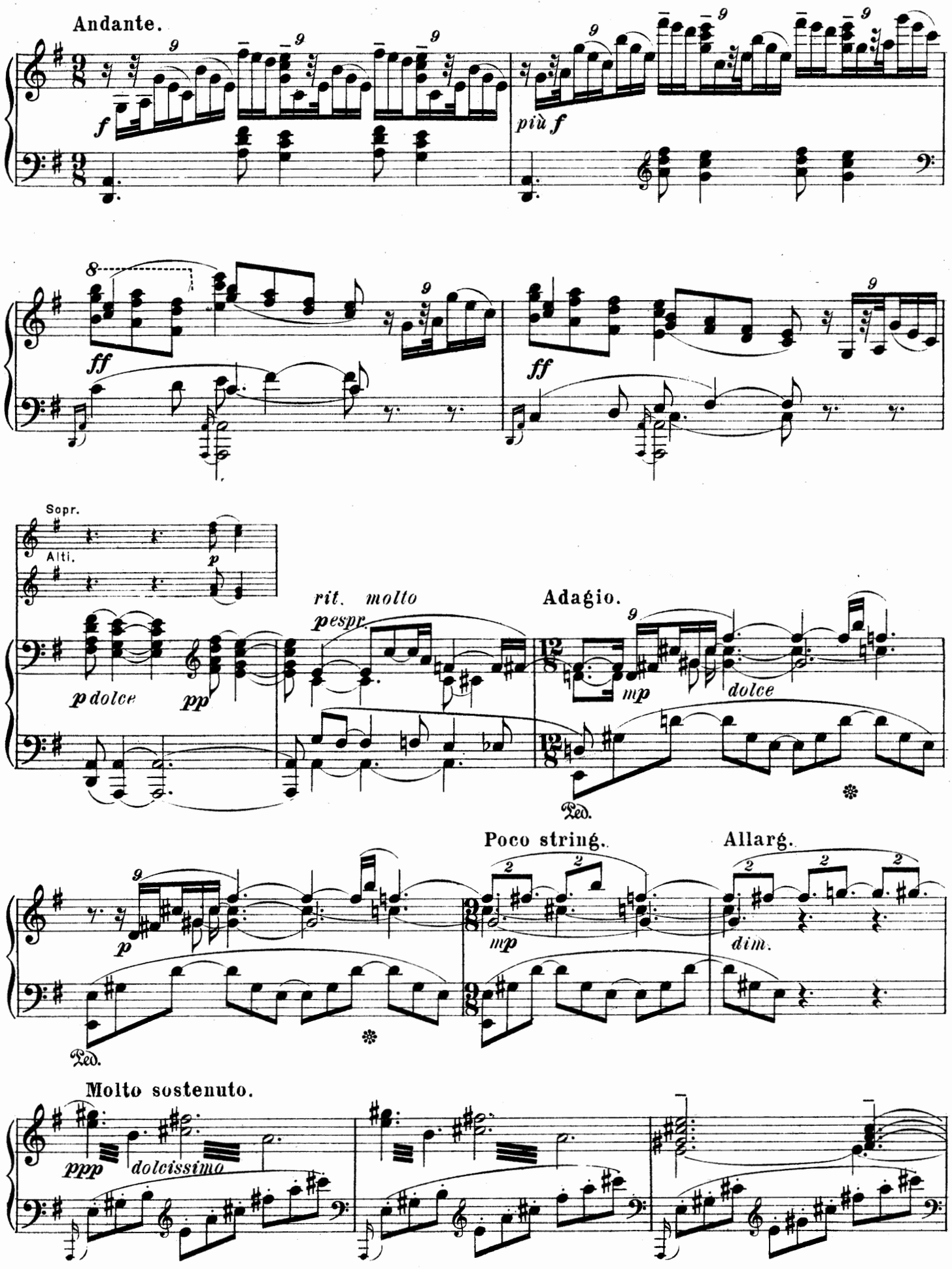

Soprani.
à bouche fermée
p misterioso
dim.
pp misterioso
ppp
Ped.
Alti.
à bouche fermée
p
pp
espr.
Ped.
Alti
pp misterioso
p
pp
dim.
espr.
Tenori.
pp
pp
poco cresc.
Poco più mosso.
p cresc.
mp
cresc.

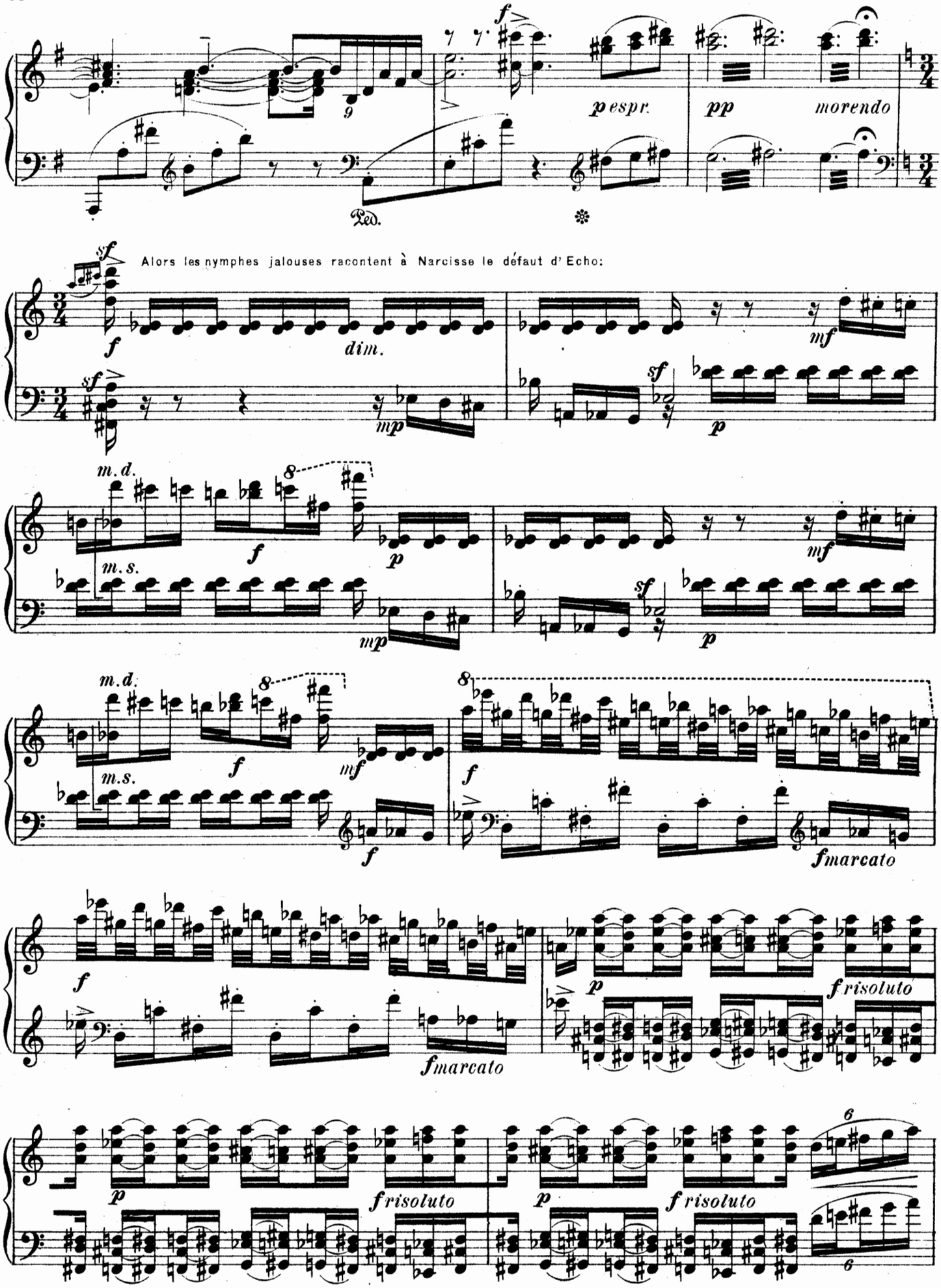

Soprani.
Alti.
Tenori.
mf
p
pp
m.s.
2
dim.
Andantino mosso.
Un poème dansé. Narcisse et Echo.
Alti.
Tenori.
à bouchefermée
Andantino mosso.
m.d.
m.s.
pespr.
poco cresc.
dim.
ppp

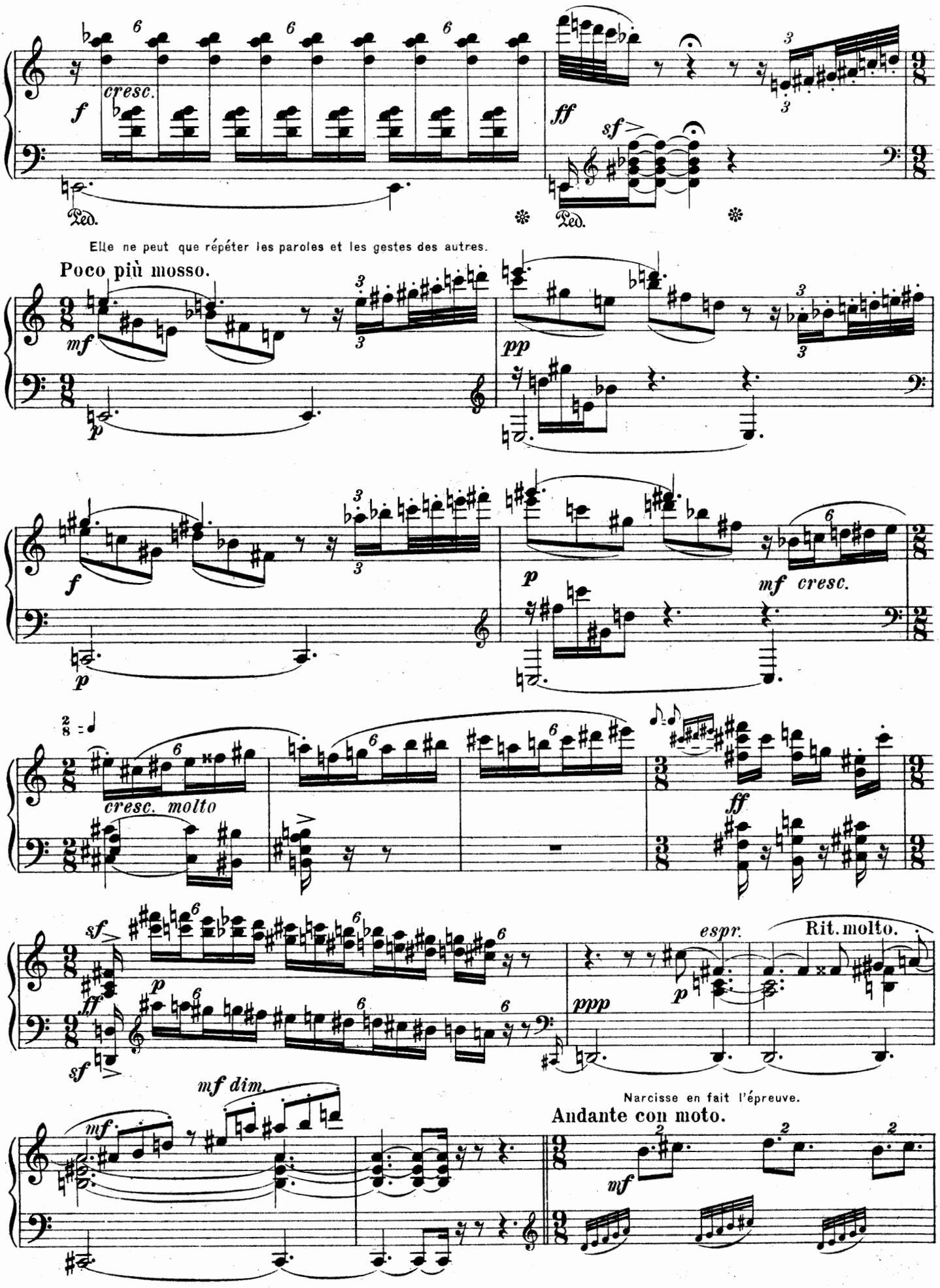

Alti.
à bouche fermée
Tenori.
à bouche fermée
p
poco cresc.
dim.
pp
ppp
pp
ppp
più p
poco cresc.
dim.
ppp
pp
dim.
p
mf
p

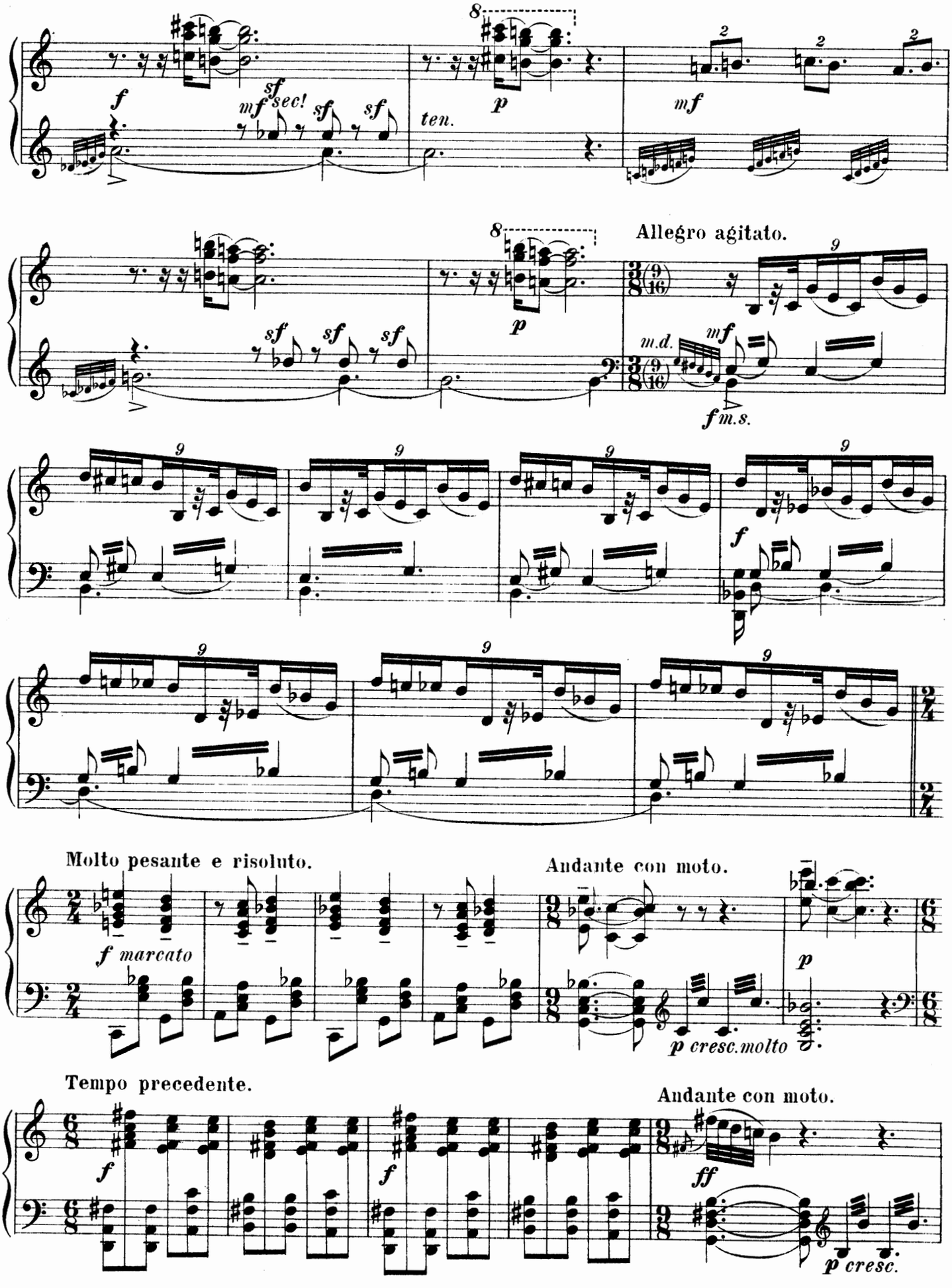

dim.
p espr.
p espr.
pp
mp
mf
mp
p
p
Poco allarg.
mp
espr.
f
più p
pp
ppp
p
dim.
più p
pp
ppp
p

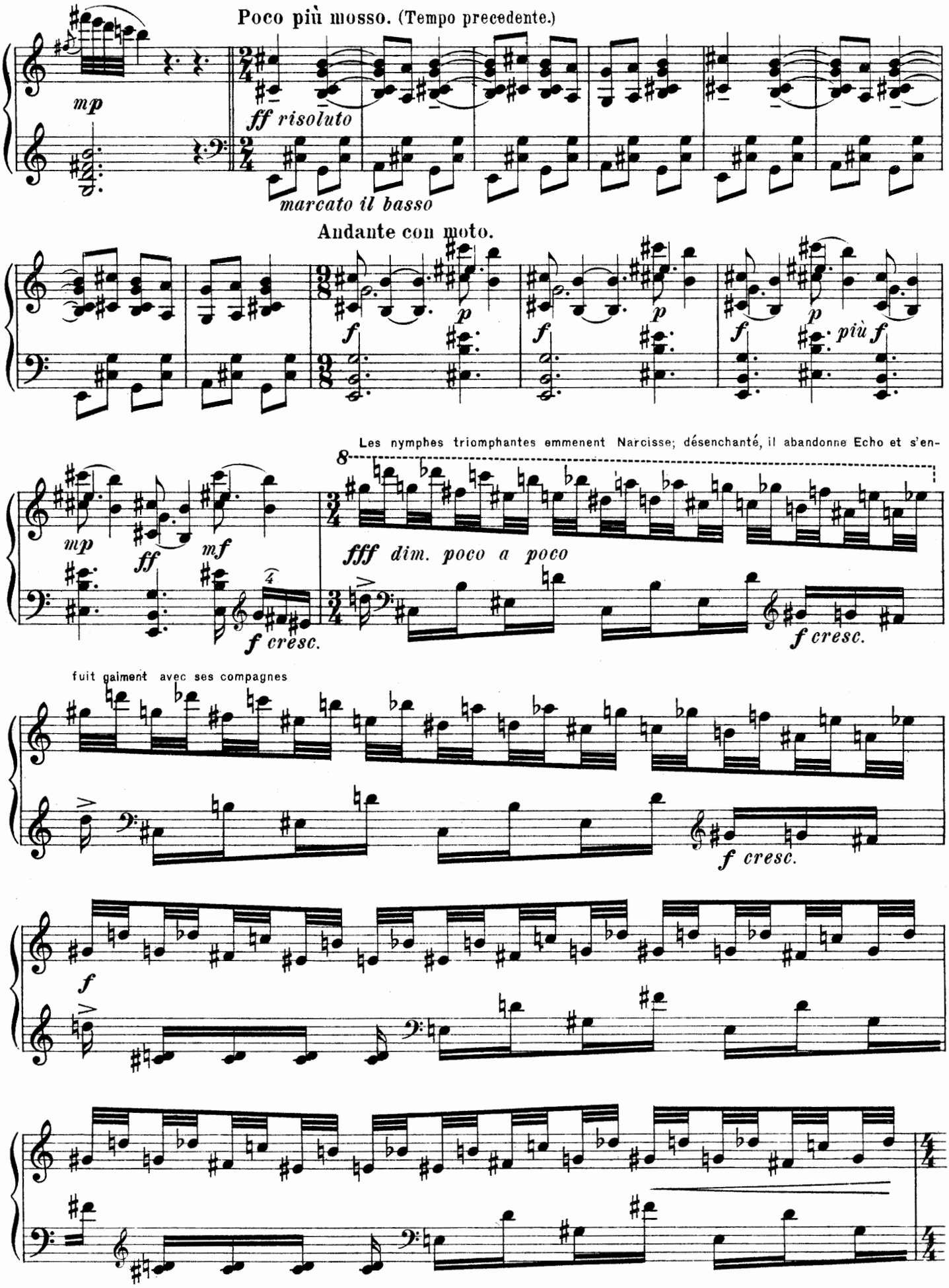
Narcisse se sent vaincu par la grace d'Echo: il lui éxplique son admiration.



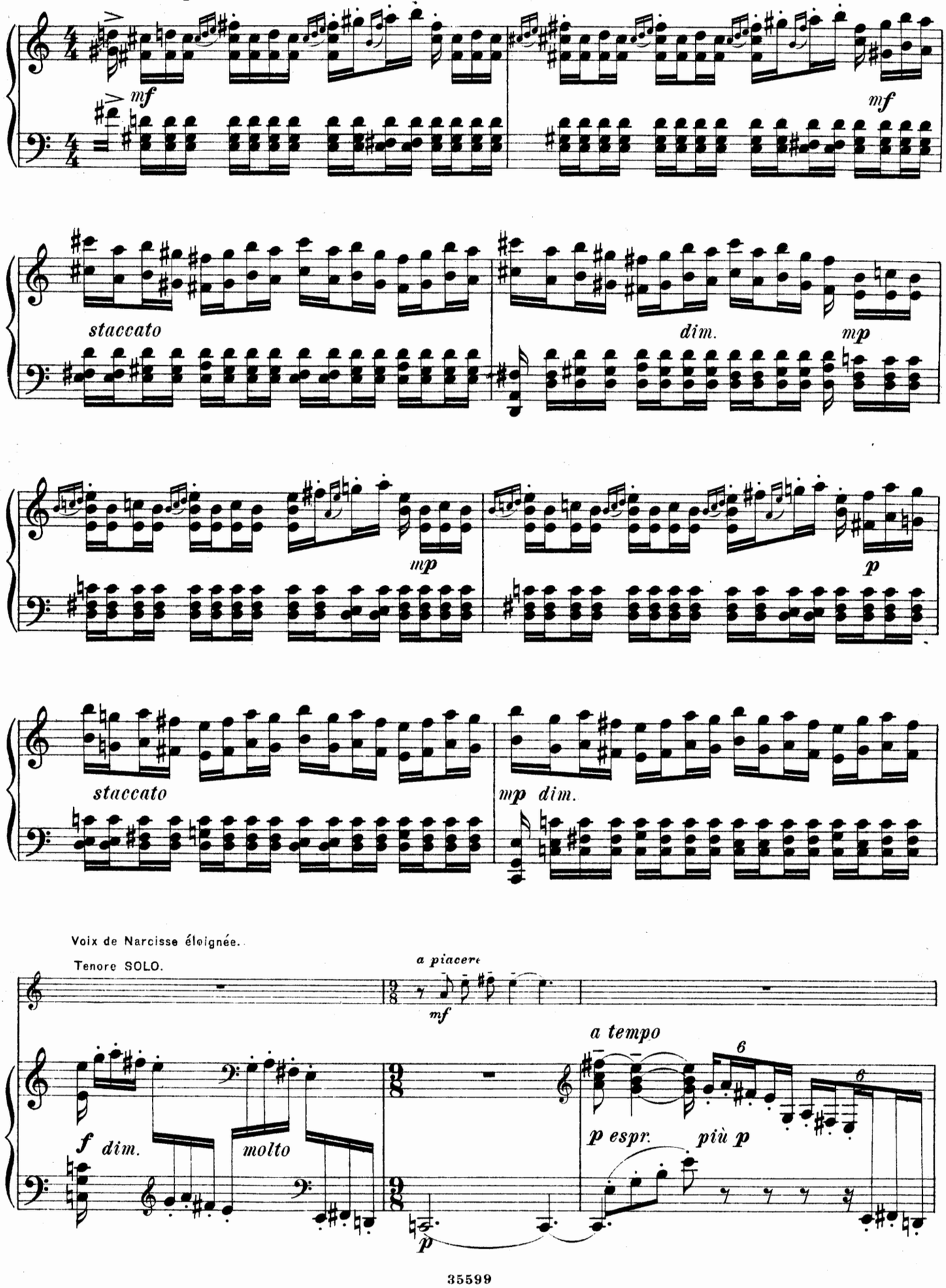

f
p espr.
pp
morendo
Ped.
Alors les nymphes jalouses racontent à Narcisse le défaut d'Echo:
sf
dim.
mf
mp
m.d.
m.s.
fmarcato
frisoluto

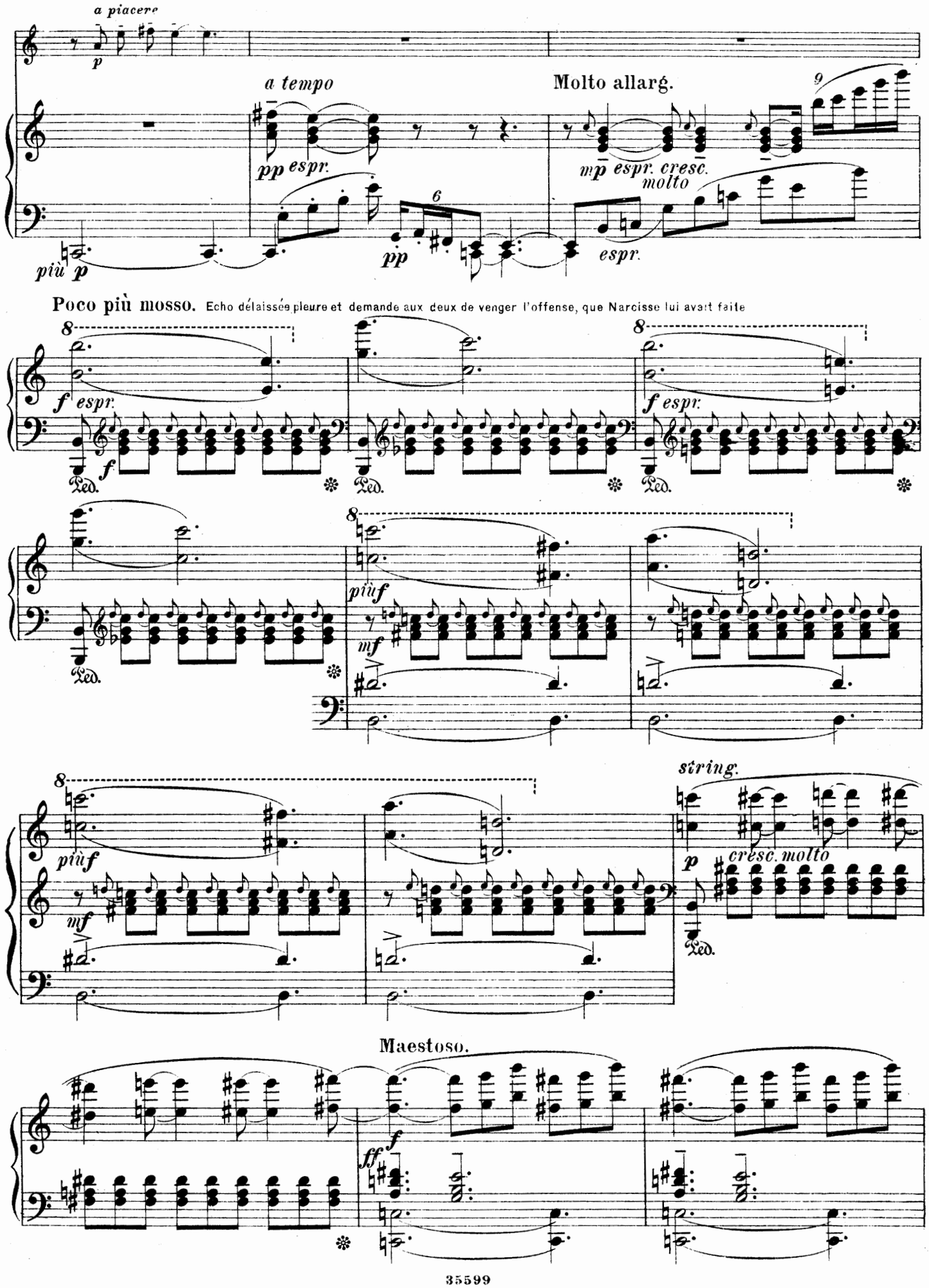

cresc.
Ped.
Elle ne peut que répéter les paroles et les gestes des autres.
Poco più mosso.
cresc. molto
espr.
Rit. molto.
mf dim.
Narcisse en fait l'épreuve.
Andante con moto.

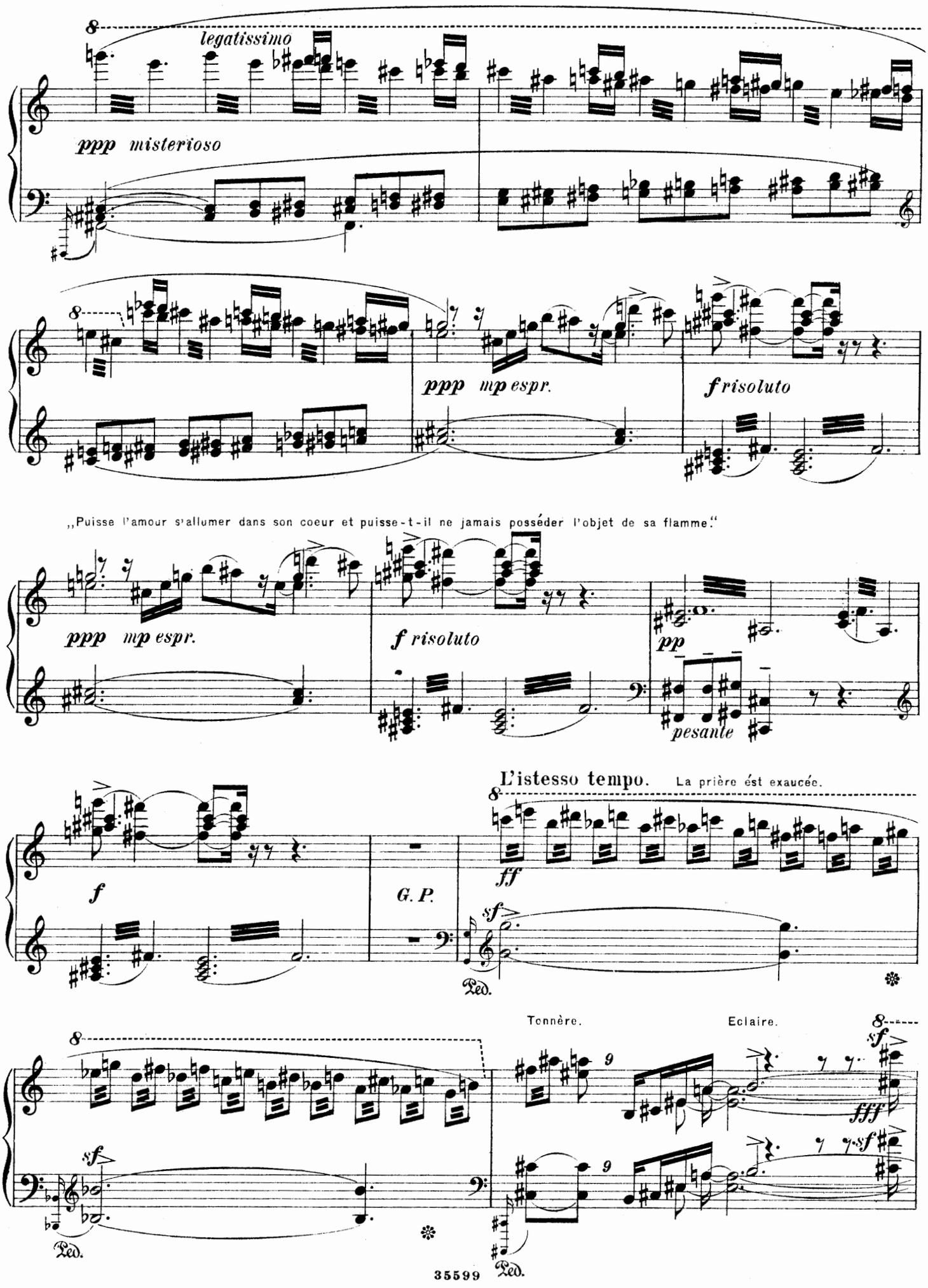

f
sf
mf sec!
sf
sf
ten.
p
mf
Allegro agitato.
sf
sf
sf
p
m.d.
mf
f m.s.
f
Molto pesante e risoluto.
f marcato
Andante con moto.
p
p cresc. molto
Tempo precedente.
f
f
Andante con moto.
ff
p cresc.

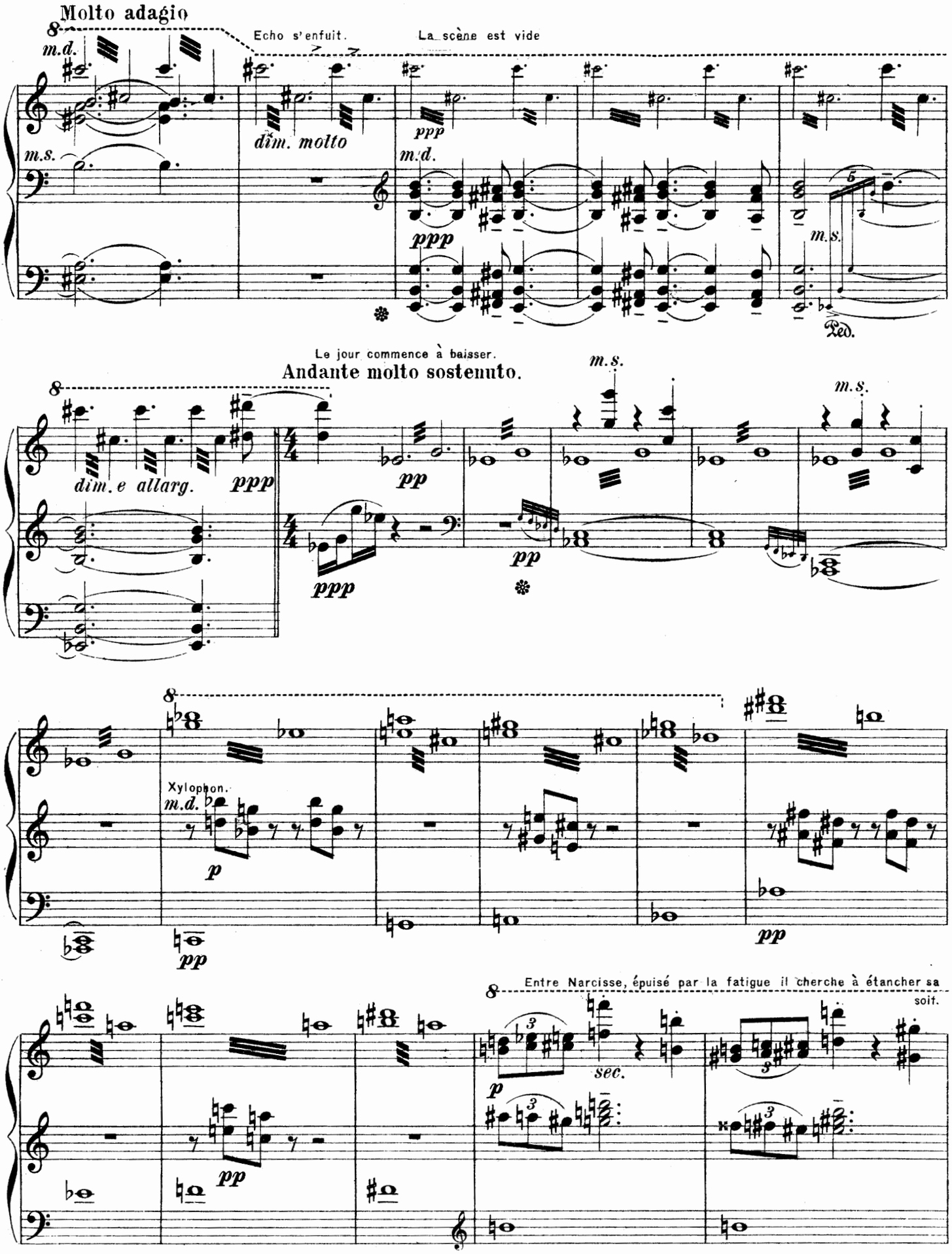

Poco più mosso. (Tempo precedente.)
mp
ff risoluto
marcato il basso
Andante con moto.
f
p
più f
Les nymphes triomphantes emmenent Narcisse; désenchanté, il abandonne Echo et s'en-
mp
ff
mf
f cresc.
fff dim. poco a poco
f cresc.
fuit gaiment avec ses compagnes
f cresc.
f

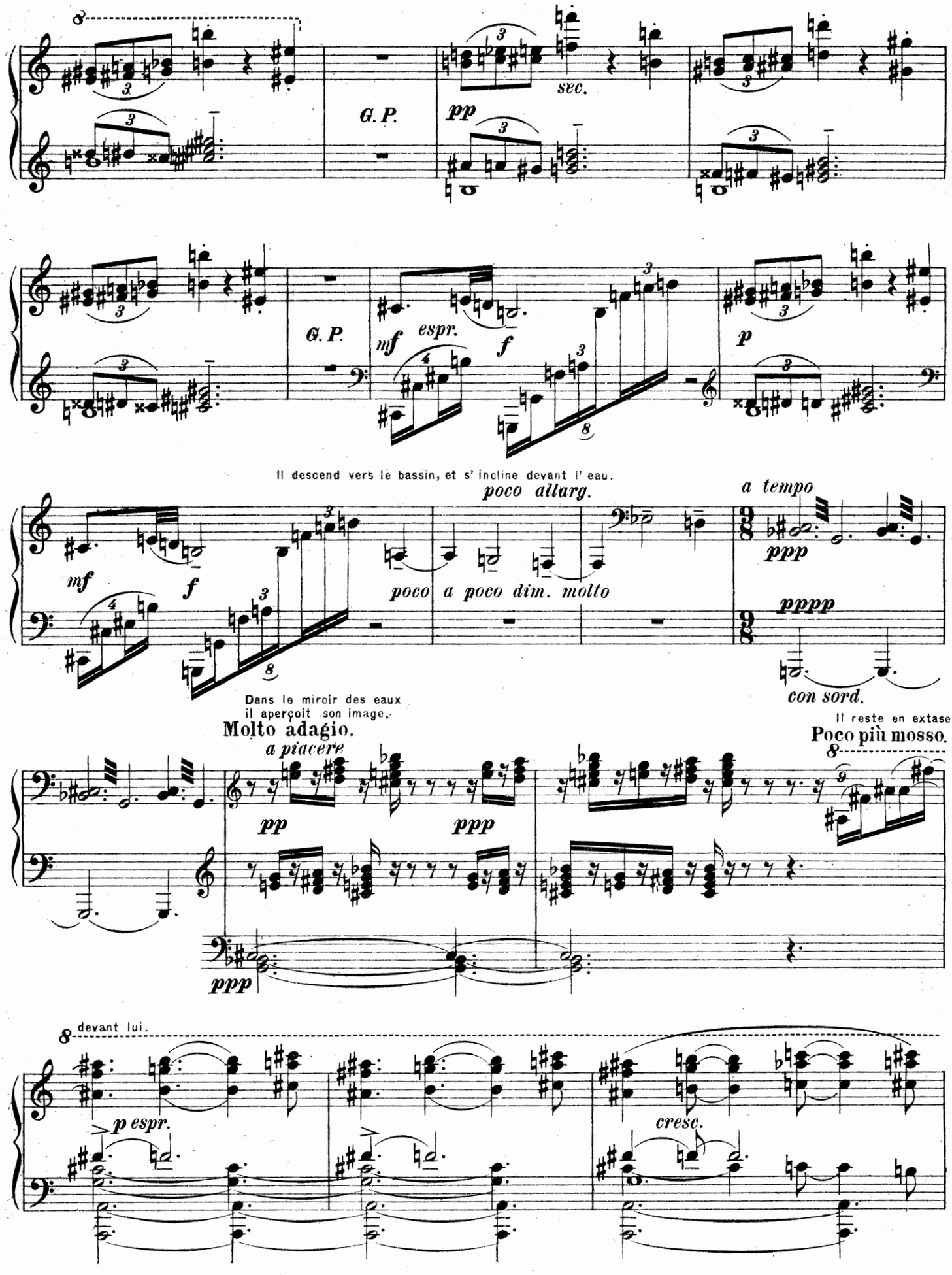
L'istesso tempo.




a piacere
a tempo
Molto allarg.
pp espr.
mp espr. cresc. molto
espr.
più p
pp
Poco più mosso. Echo délaissée pleure et demande aux deux de venger l'offense, que Narcisse lui avait faite
f espr.
più f
mf
string.
p
cresc. molto
Maestoso.
ff
f


legatissimo
ppp misterioso
ppp mp espr.
f risoluto
„Puisse l'amour s'allumer dans son coeur et puisse-t-il ne jamais posséder l'objet de sa flamme."
ppp mp espr.
f risoluto
pp
pesante
f
G. P.
L'istesso tempo. La prière ést exaucée.
ff
sf
Ped.
Tonnère.
Eclaire.
sf
fff
sf
Ped.
Ped.


Molto adagio
Echo s'enfuit.
La scène est vide
m.d.
m.s.
dim. molto
ppp
m.d.
ppp
m.s.
Led.
Le jour commence à baisser.
Andante molto sostenuto.
m.s.
m.s.
dim. e allarg.
ppp
pp
ppp
pp
Xylophon.
m.d.
p
pp
pp
Entre Narcisse, épuisé par la fatigue il cherche à étancher sa soif.
sec.
p
pp


G. P.
pp
sec.
G. P.
mf
espr.
f
p
Il descend vers le bassin, et s' incline devant l' eau.
poco allarg.
a tempo
mf
f
poco
a poco dim. molto
ppp
pppp
con sord.
Dans le miroir des eaux
il aperçoit son image.
Molto adagio.
a piacere
pp
ppp
ppp
Il reste en extase
Poco più mosso.
devant lui.
p espr.
cresc.

sostenuto

f *ff*

più f *acceler.* *cresc.* *marc.*

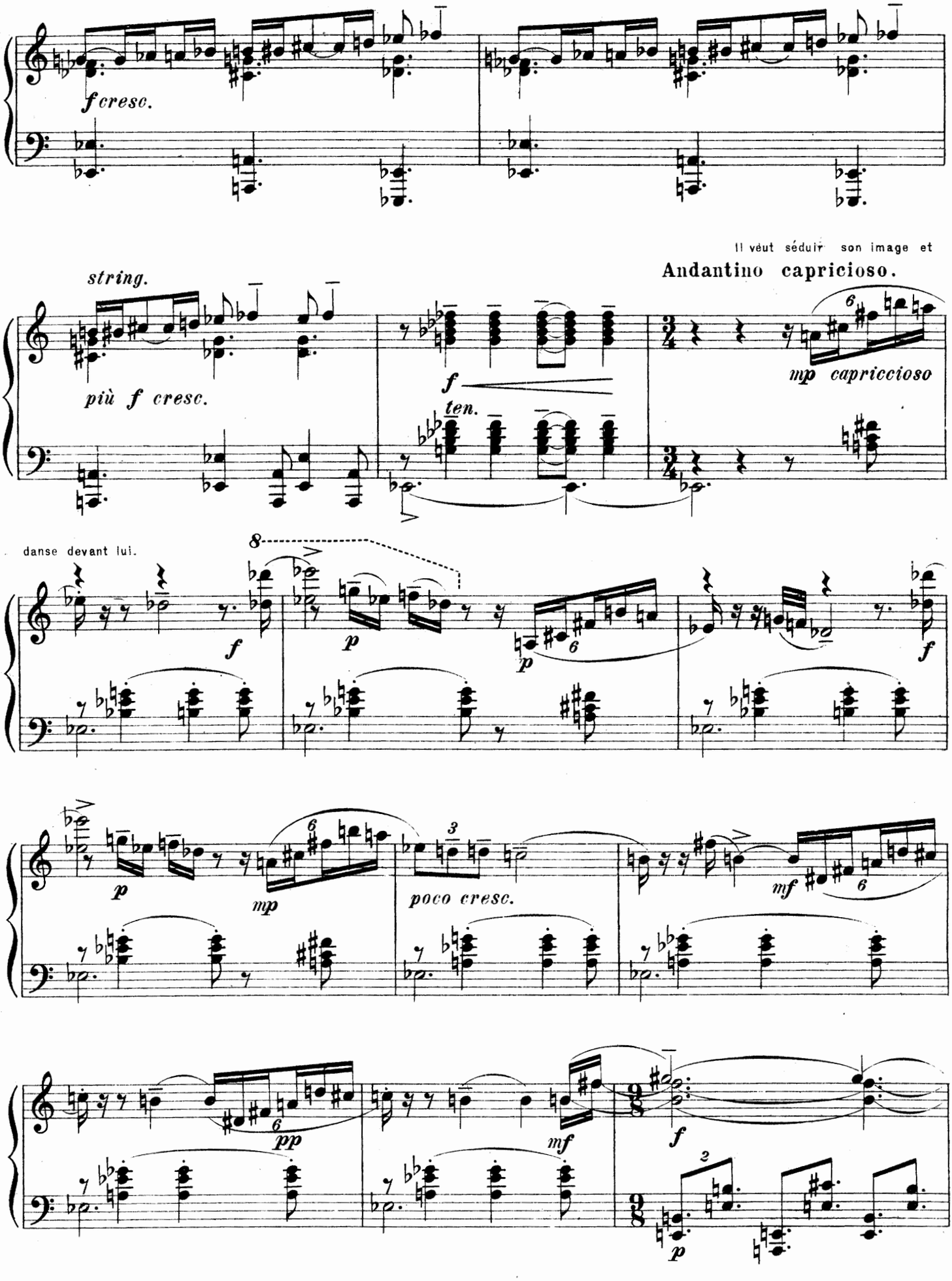
Il est épris de ce qu'il voit.

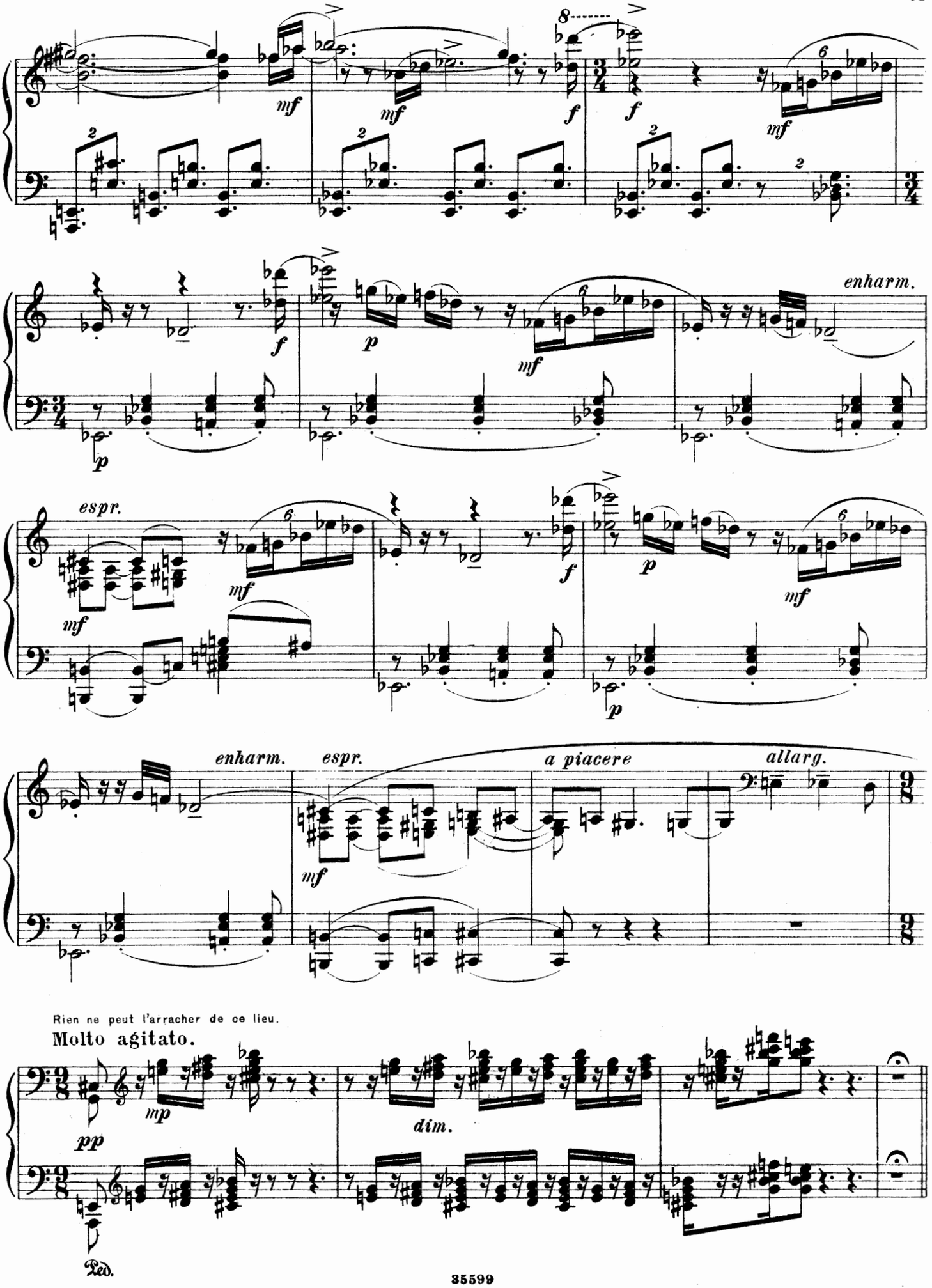
Allegro molto agitato.

ff *ff*

f *cresc.*

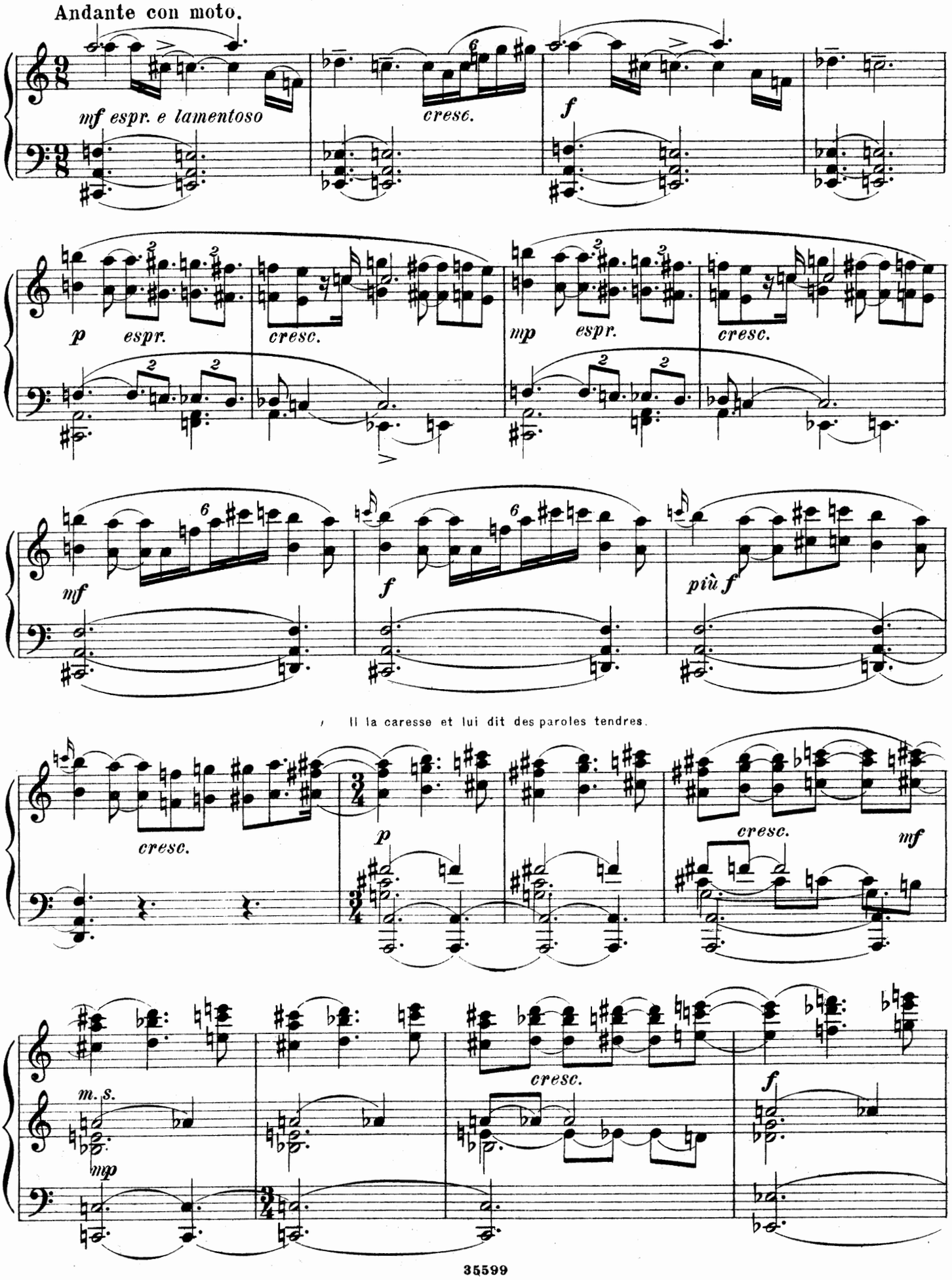
ff *ff*

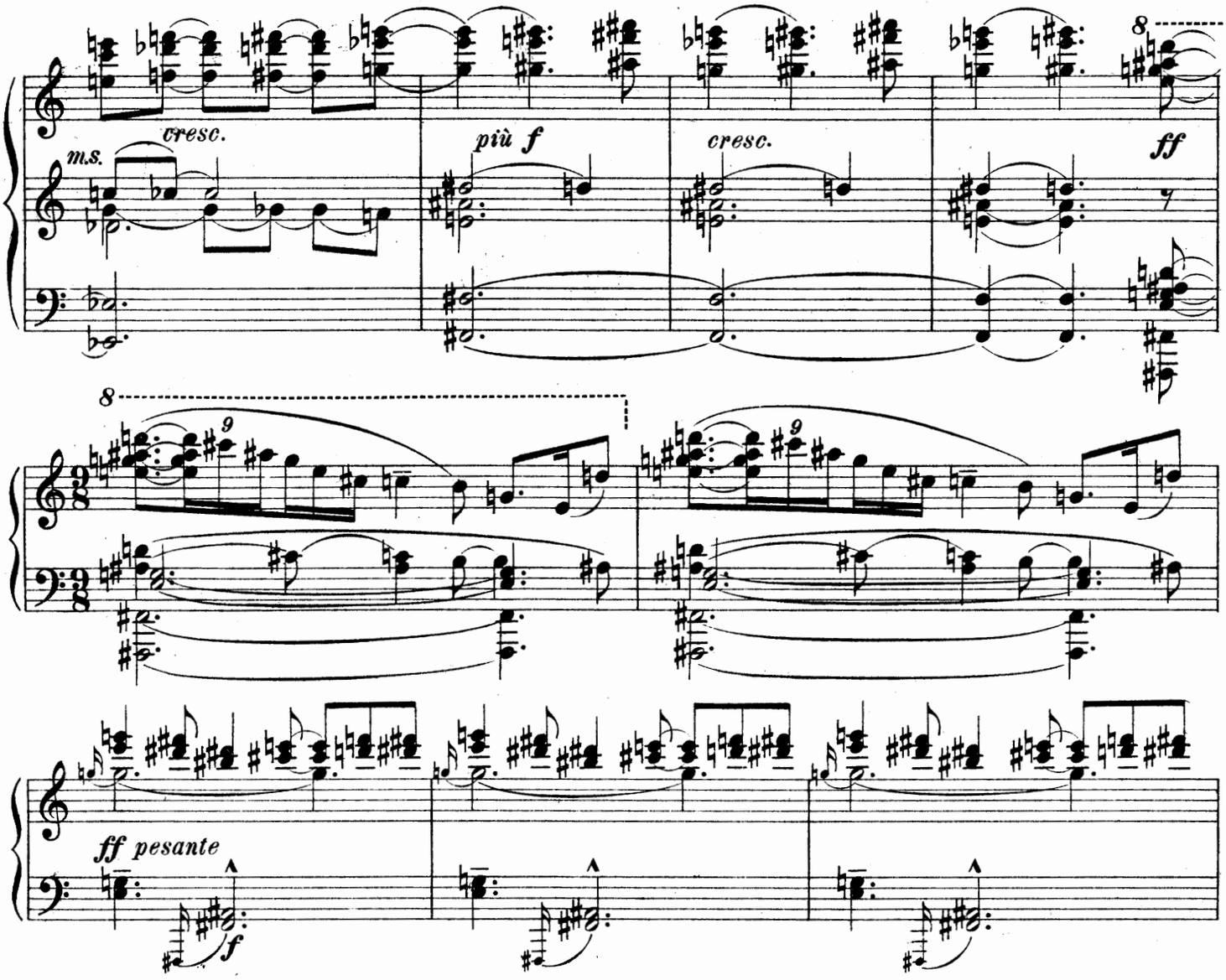

f cresc.
string.
più f cresc.
f
ten.
Il veut séduir son image et
Andantino capricioso.
mp capriccioso
danse devant lui.
f
p
p
f
p
mp
poco cresc.
mf
pp
mf
f
p


mf
mf
f
f
mf
f
p
mf
enharm.
p
espr.
mf
mf
f
p
mf
p
enharm.
espr.
a piacere
allarg.
mf
Rien ne peut l'arracher de ce lieu.
Molto agitato.
pp
mp
dim.
Ped.

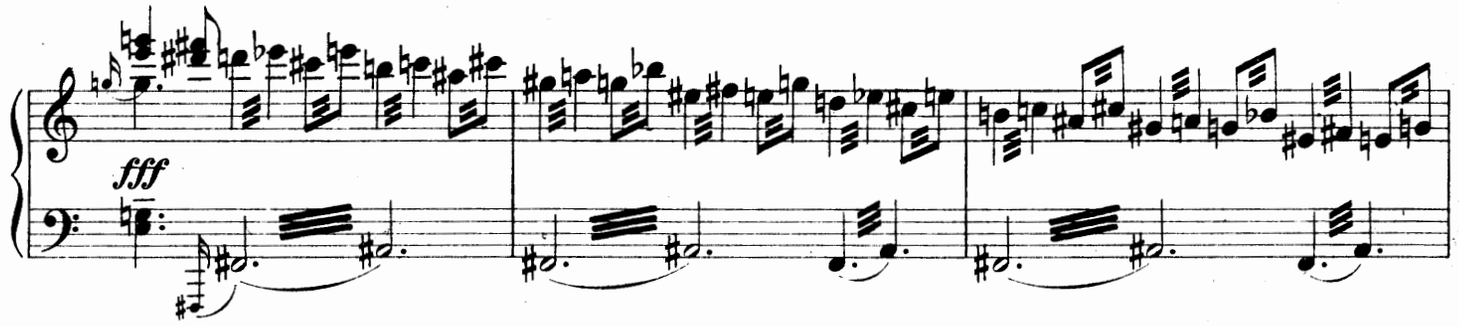
Il implore l'ombre vaine, qu'il adore déjà.

Andante con moto.

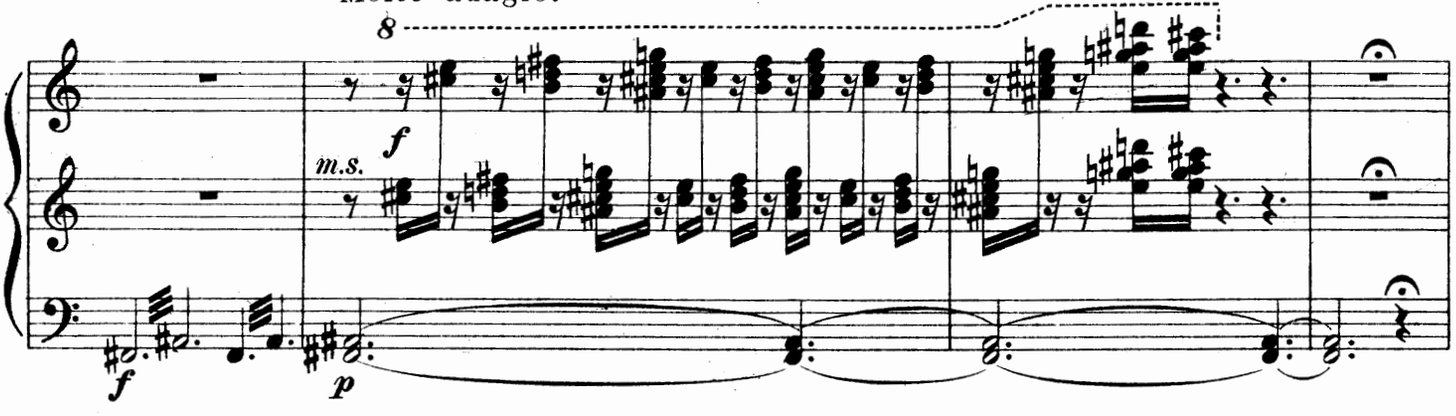




Epuisé par sa flamme, il considère d'un oeil insatiable l'image fantastique.

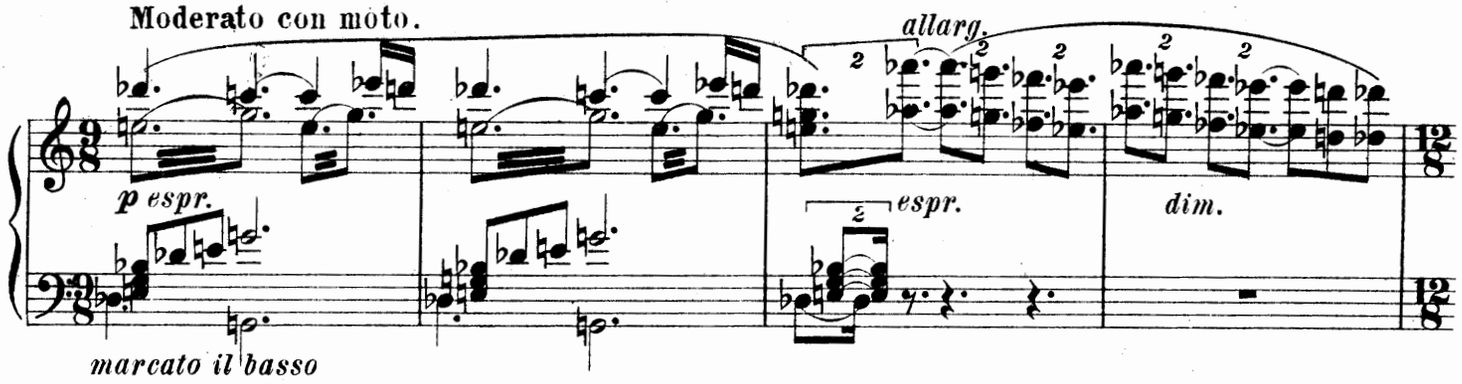


Molto adagio.

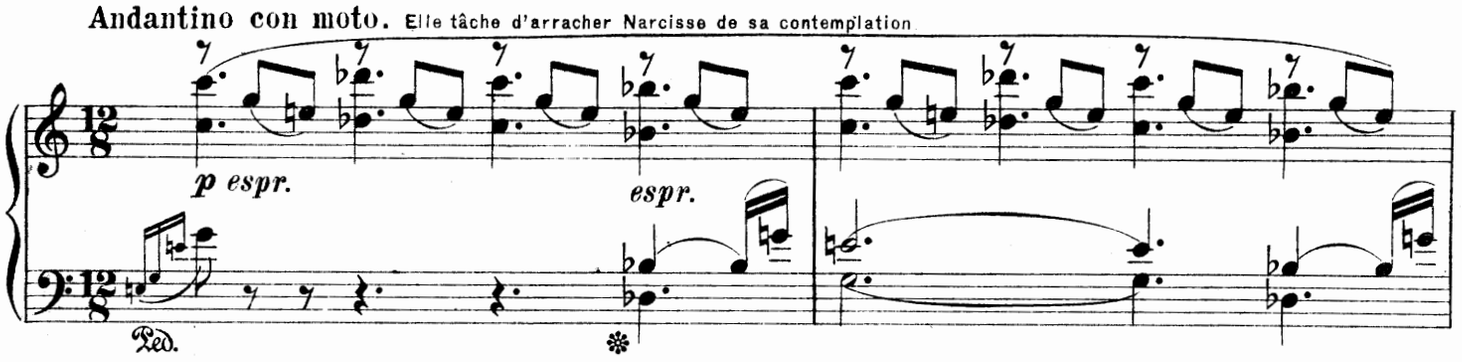


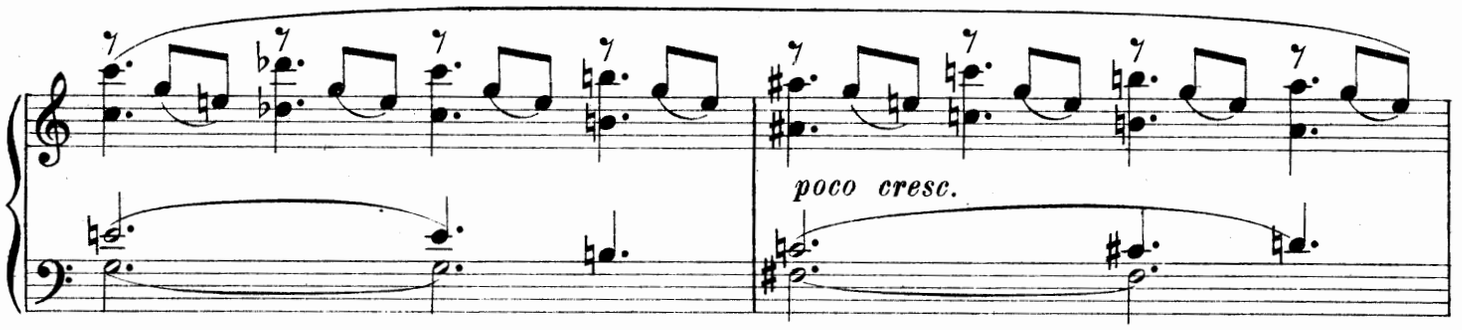
Arrivée d'Echo.

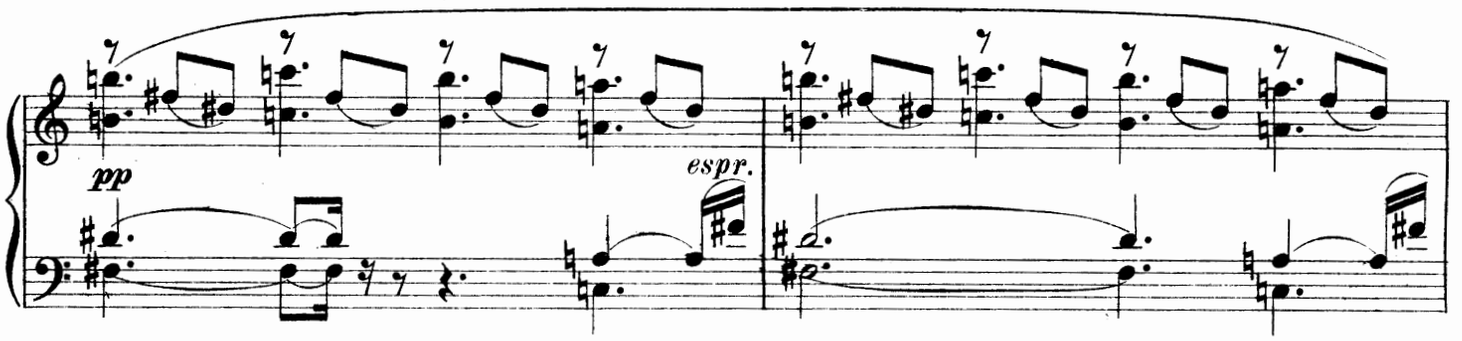
Moderato con moto.

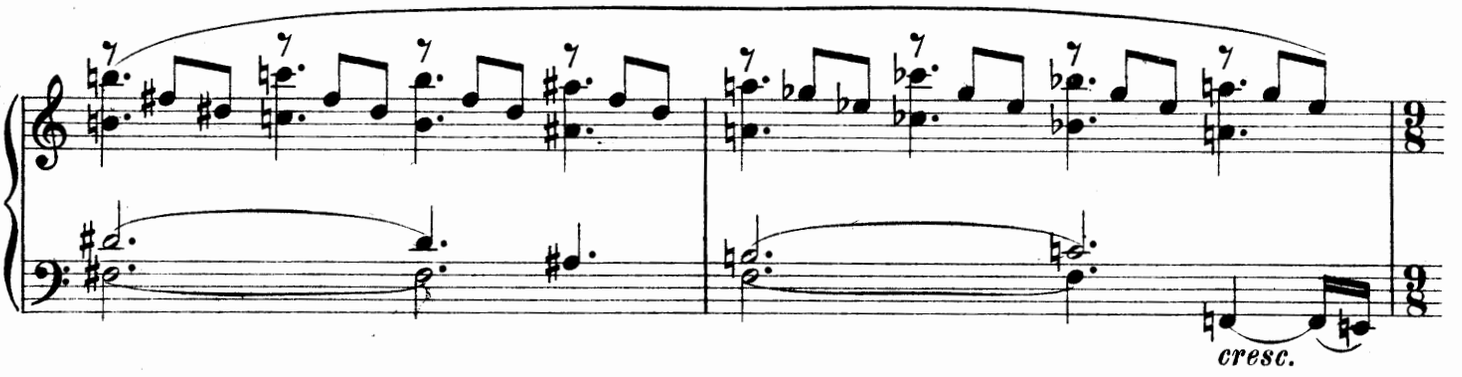


Andantino con moto. Elle tâche d'arracher Narcisse de sa contemplation









Mais; envain.....

Molto adagio.

Più mosso.

f *p* *m.s.* *mp* *poco cresc.* *dim.* *sfp*

A tempo Andantino con moto. Elle double ses efforts... Hélas, rien ne peut le sauver.

mp espr. *f* *f* *cresc.*

ff *mp* *f* Ped.

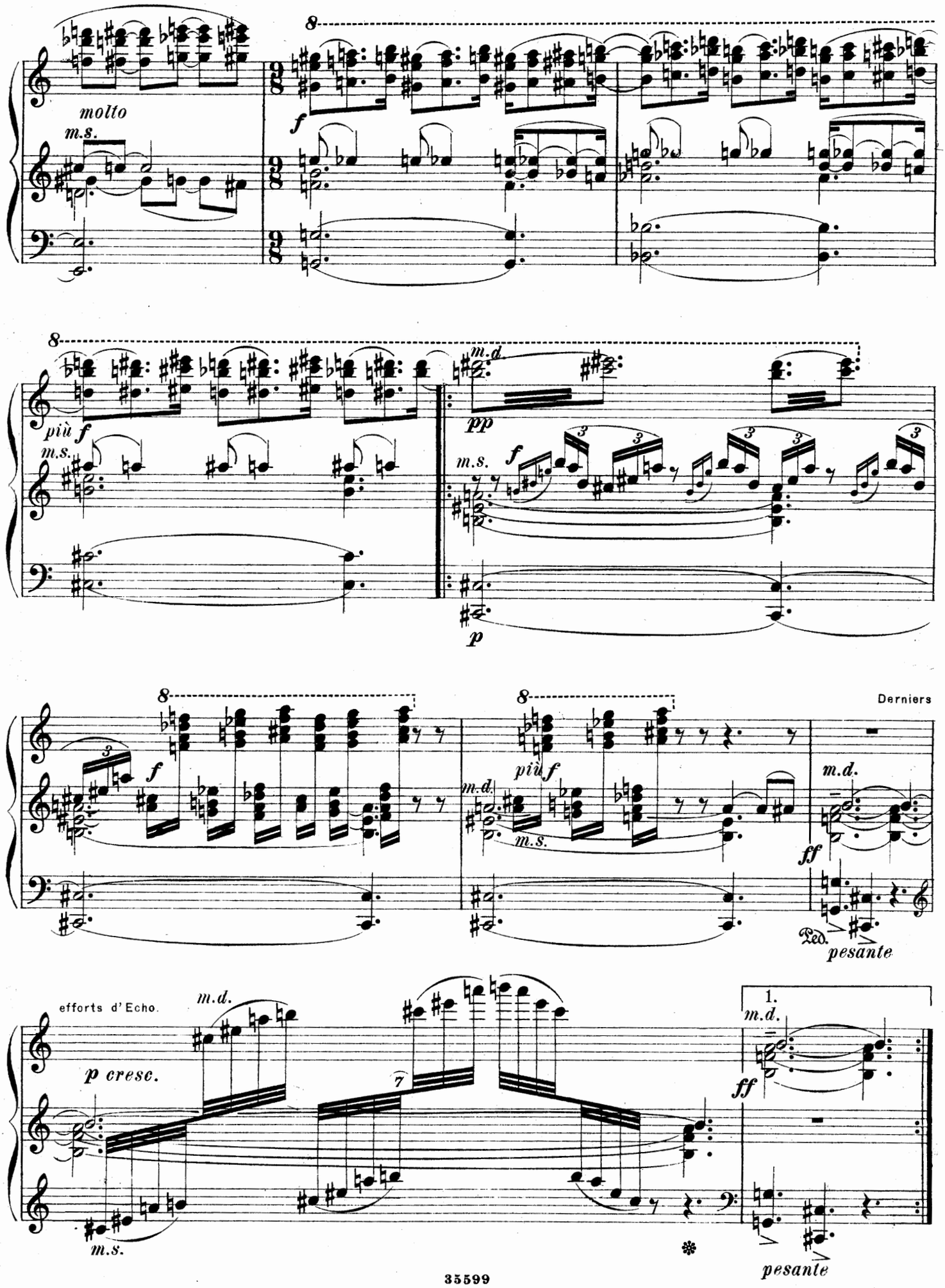
In tempo.

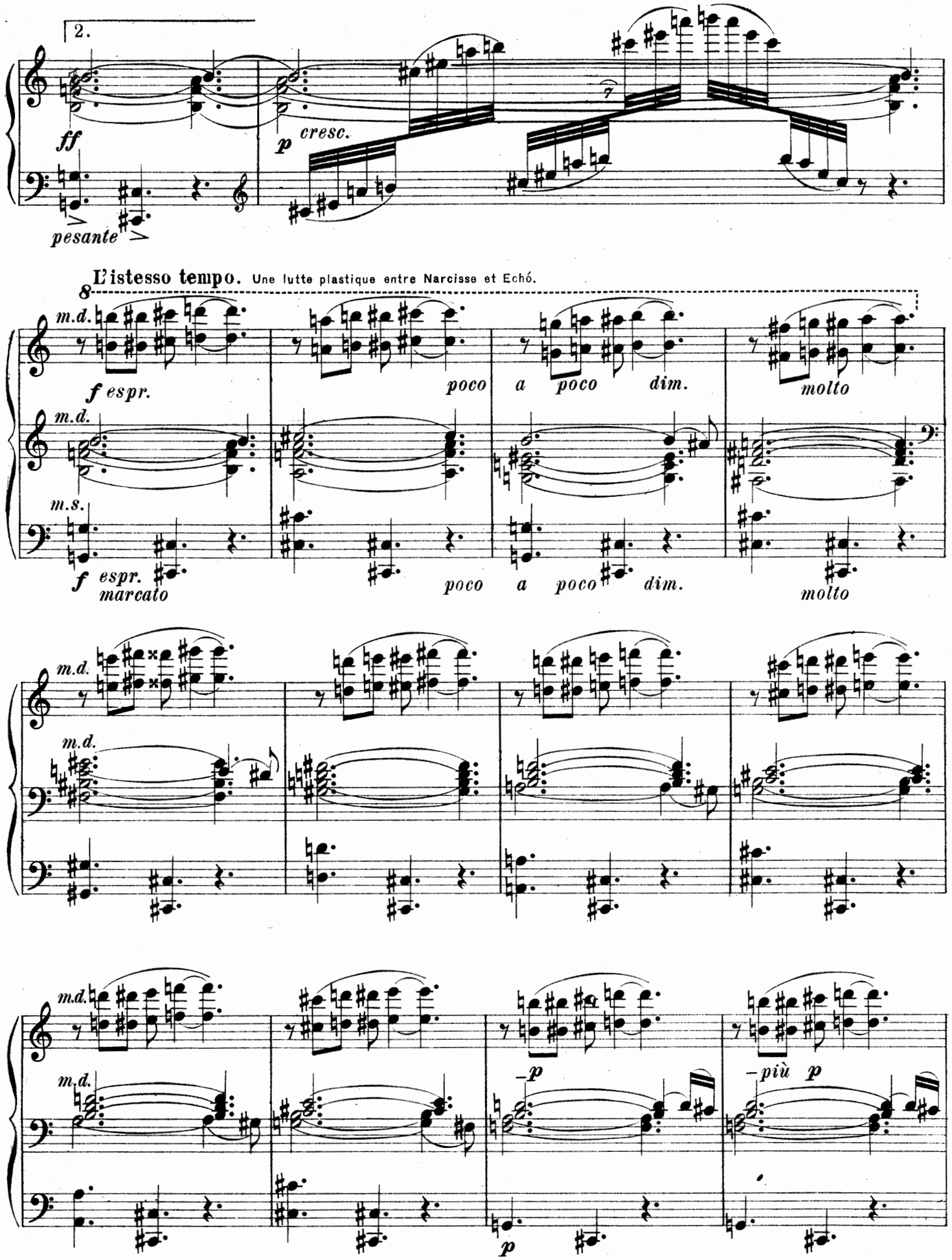
Les feux, qu'il allume, le

m.d. *f* *cresc.* *ff* *m.s.* *p* *cresc.* Ped.

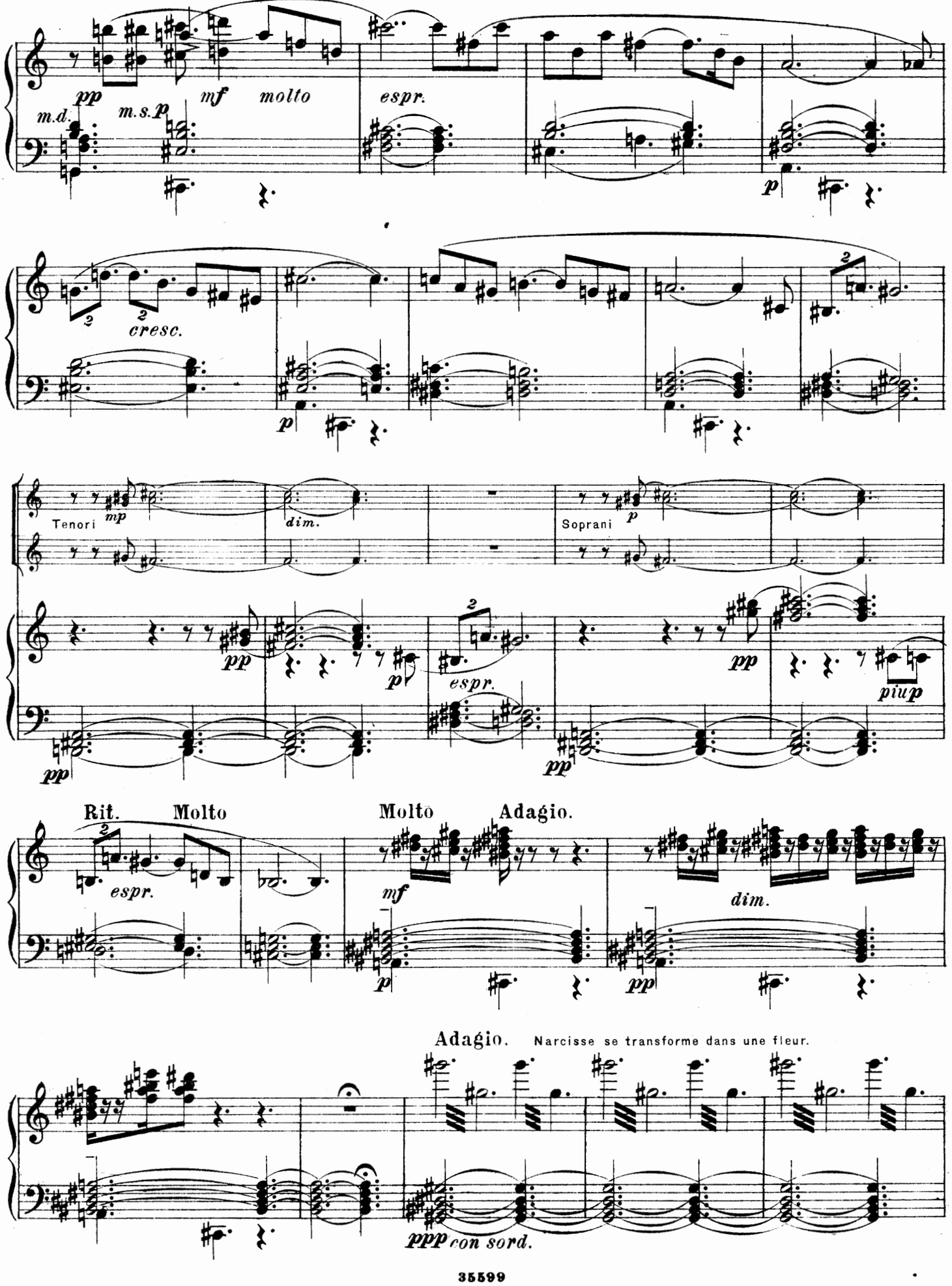
consument...

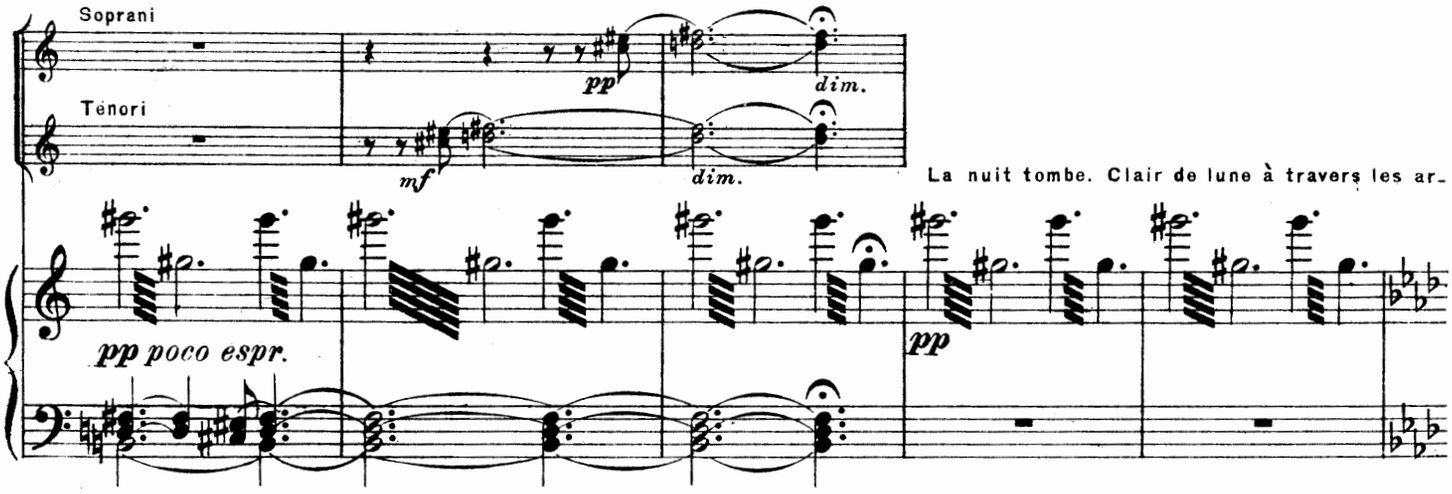
m.s. *molto* *mf* *cresc.*


molto
m.s.
f
più f
m.s.
m.d.
pp
m.s.
f
p
f
m.d.
più f
m.s.
Derniers
m.d.
ff
Ped.
pesante
efforts d'Echo.
p cresc.
m.d.
m.s.
1.
m.d.
ff
pesante


2.
ff
pesante
p cresc.
7
L'istesso tempo. Une lutte plastique entre Narcisse et Echó.
8
m.d.
f espr.
poco a poco dim.
molto
m.s.
f espr. marcato
m.d.
-p
-più p
p

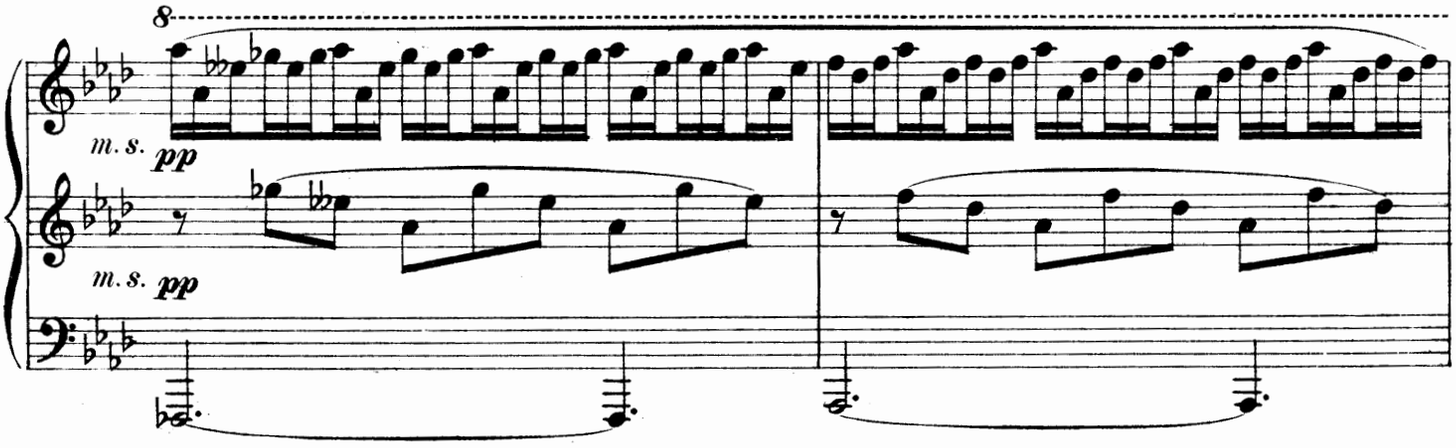
Désesperée et épuisée elle quitte Narcisse, prosterné devant son image et s'éloigne en pleurant d'un pas lent.



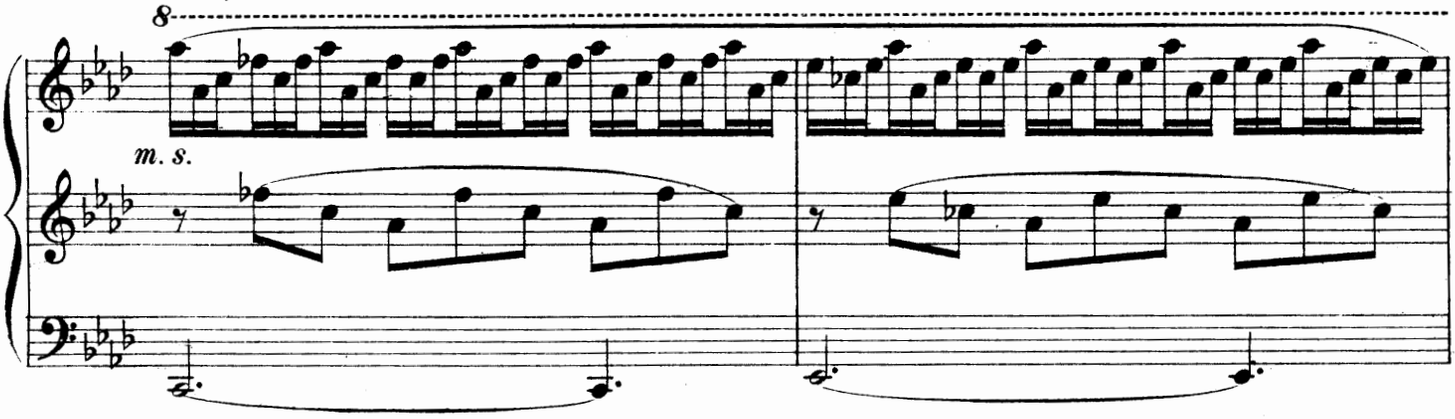


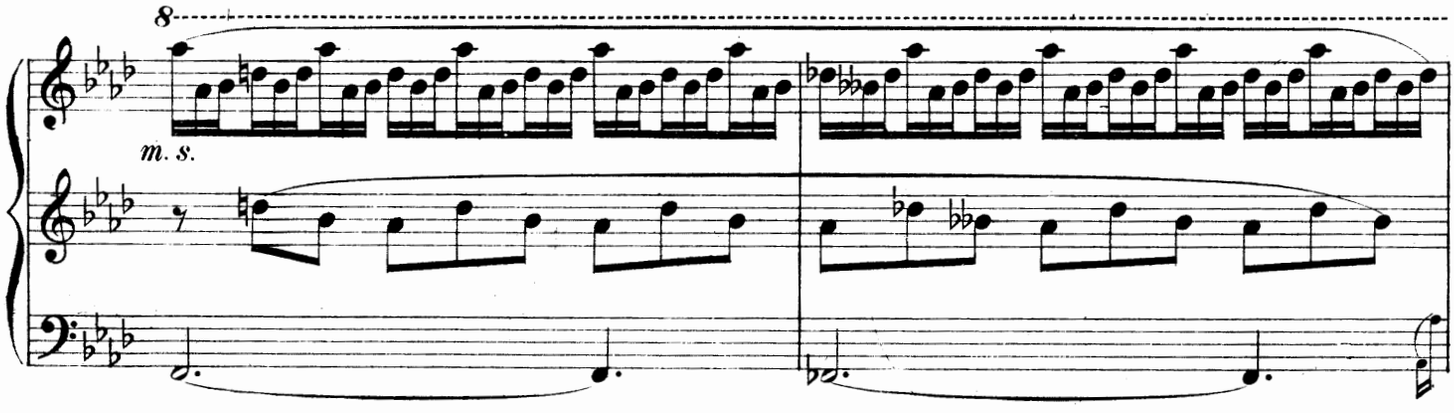
A tempo di comincio.

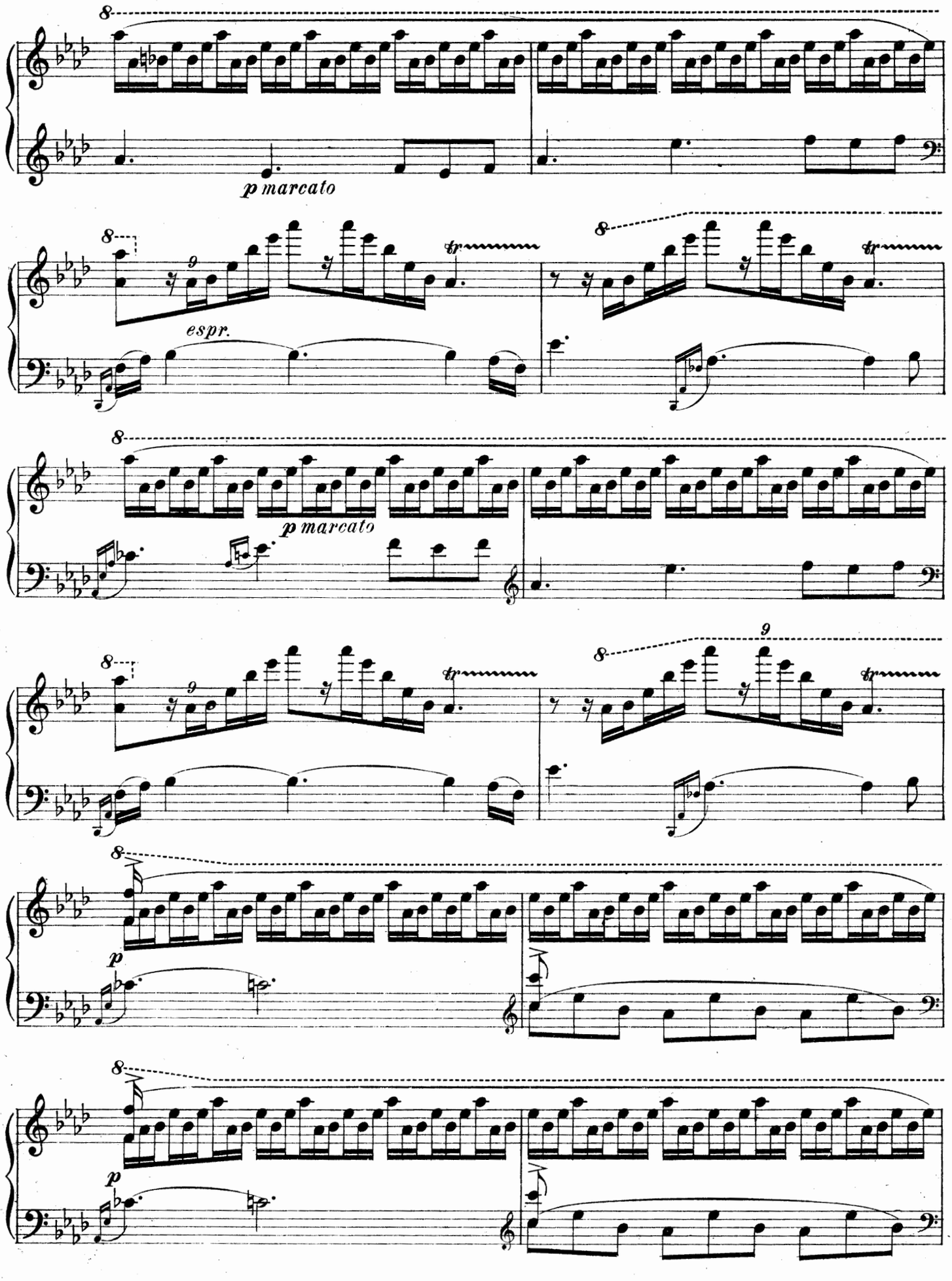
bres.. Feux fantastiques de lucioles. La grande fleur blanche se mire dans le bassin. Les êtres sylvestres apparaîssent de tous

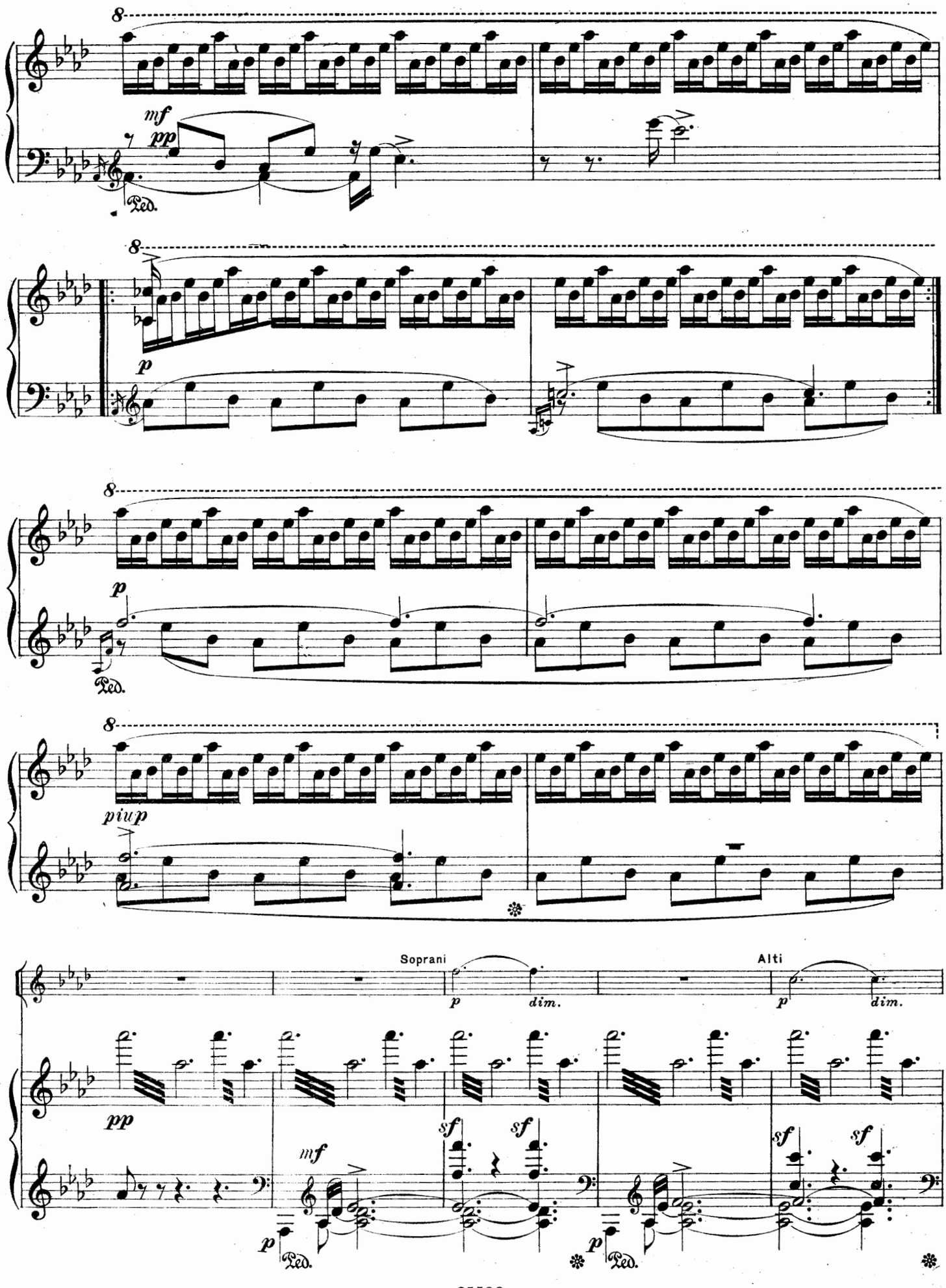


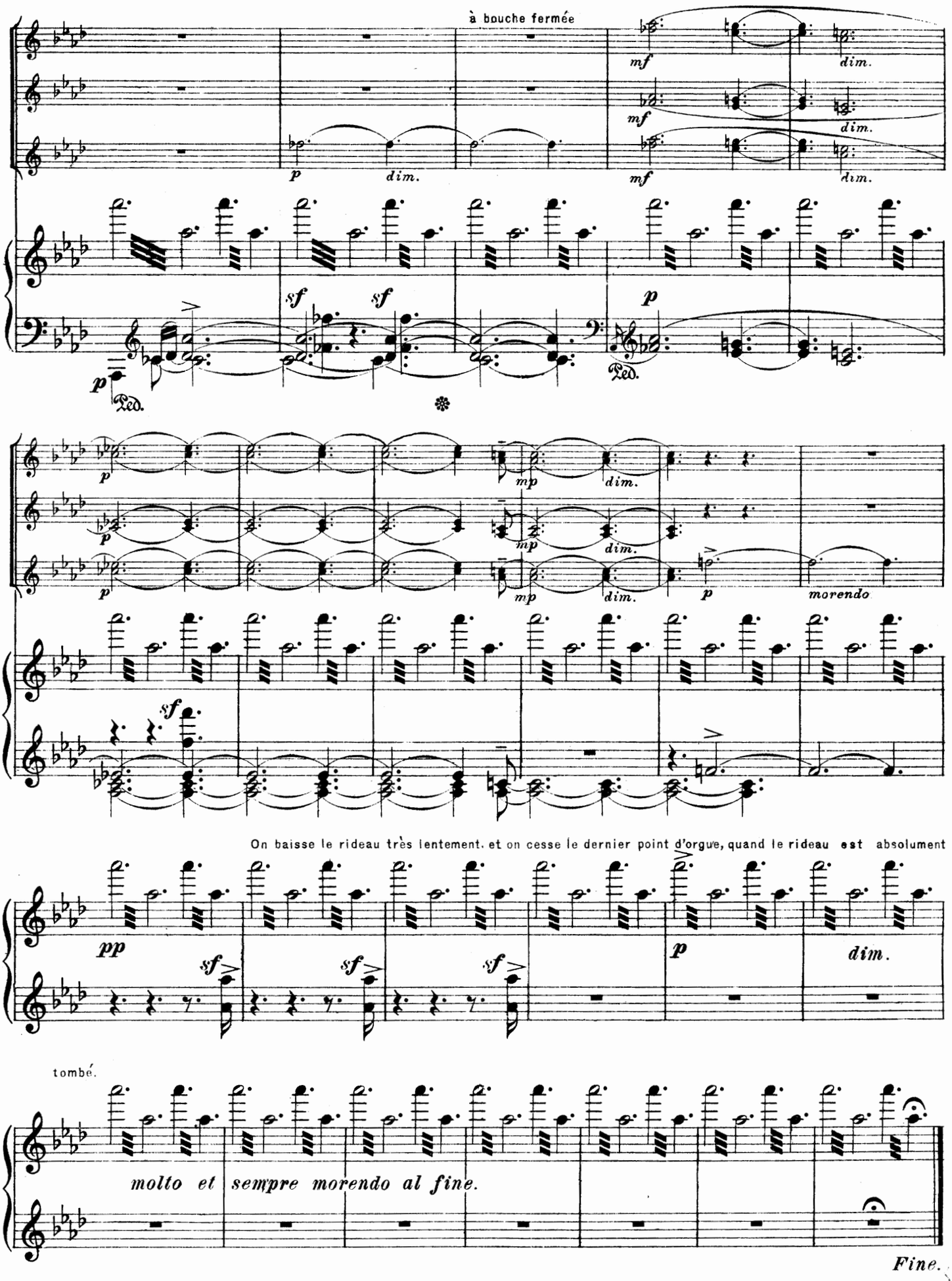
côtés et la contemplent d'un air étonné et ravi.






8
p marcato
8
espr.
tr
8
tr
8
p marcato
8
9
tr
8
tr
8
p
8
p


8
mf
pp
Ped.
8
p
8
p
Ped.
8
piup
Soprani
p
dim.
Alti
p
dim.
pp
mf
sf
sf
sf
sf
p
Ped.
p
Ped.



Gravé et impr chez P. Jurgenson à Moscou.